

**JEUDI 24 OCTOBRE 1996**  
 No 36399 - 116e année  
 J.A. 2300 La Chau-de-Fonds  
 Fax: 039/210 360  
 Fr. s. 2.- / FF 6,00  
 (TVA incluse)  
 Administration: 039/210 310  
 Rédaction: 039/210 210  
 Abonnements: 039/210 311  
 Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Proche-Orient  
**Chirac, héros de Ramallah**

Le président Jacques Chirac a été ovationné hier par les Palestiniens au cours d'une visite d'une journée dans les territoires autonomes. Le président français a été le premier chef d'Etat étranger à s'adresser au Conseil législatif, élu il y a neuf mois.

**Page 2**

Gaz CO2 en Suisse  
**Réduction réclamée**

Les émissions de gaz carbonique devront être réduites de 10% d'ici à 2010. Grâce aux efforts volontaires des milieux économiques et d'autres mesures. Le Conseil fédéral a mis en consultation jusqu'au 20 décembre la loi sur le CO2.

**Page 4**

Gouvernement vaudois  
**Nouvelle démission**

Le conseiller d'Etat vaudois Jacques Martin a annoncé sa démission pour raison de santé. Il quittera le gouvernement le 31 décembre 1996. Le président Daniel Schmutz assure l'intérim du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce. L'élection a été fixée au 19 janvier.

**Page 4**

Gl's américains  
**Sus aux gaz du Golfe**

Le Pentagone a décidé de contacter 20.800 soldats américains qui auraient pu être exposés à des gaz chimiques lors de la destruction de dépôts de munitions irakiens à la fin de la guerre du Golfe en 1991. Ces données pourraient permettre de déterminer le nombre de Gl's exposés aux gaz.

**Page 6**

## Les paysans affrontent la police à Berne

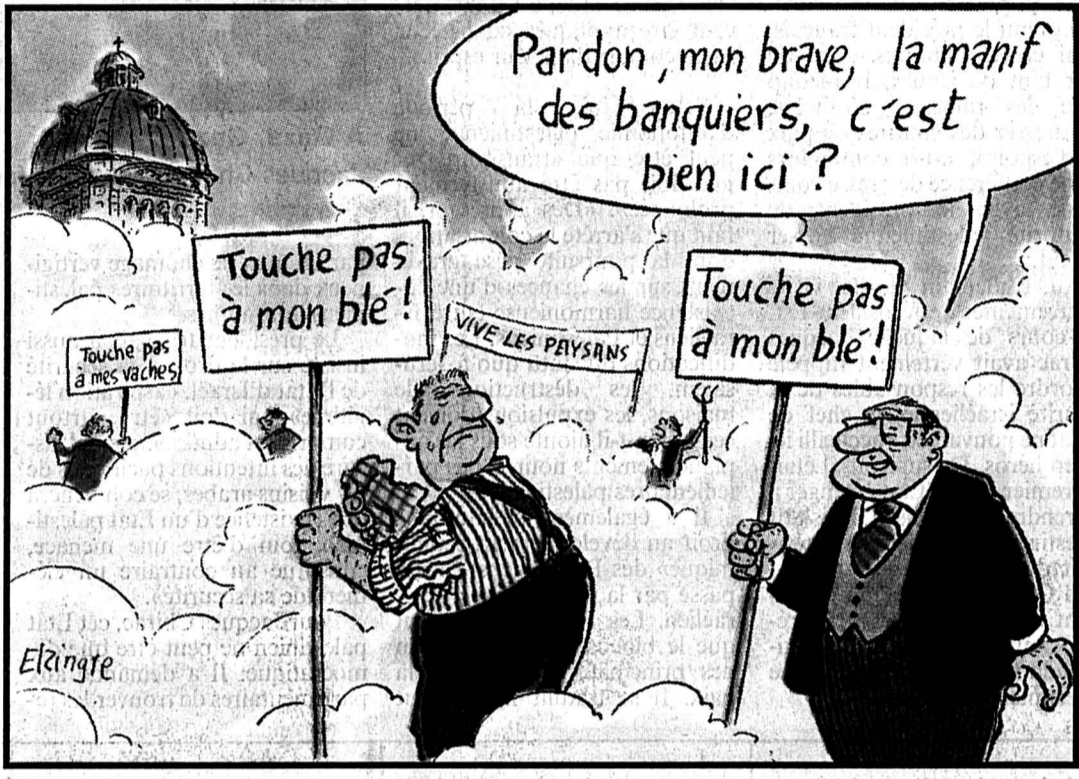
# La manif dégénère

La grande manifestation paysanne, hier à midi sur la place Fédérale, a dégénéré en une heure. Un projectile (balle?) dans la porte vitrée du Palais fédéral et un jet de gaz lancé (par qui?) dans le dos des manifestants ont déclenché la réaction des grenadiers bernois: les 15.000 paysans ont été dispersés dans le désordre au gaz lacrymogène. Le calme est revenu vers 15 heures.

Berne  
**François NUSSBAUM**

A l'appel de l'Union suisse des paysans (USP), environ 15.000 agriculteurs s'étaient rassemblés le matin au Wankdorf pour former un cortège jusqu'au Palais fédéral. Ils y sont arrivés peu avant midi, avec une multitude de banderoles. «Une Suisse qui tue ses paysans n'a pas d'avenir», «Réagir avant de crever», «Delamuraz, ne nous laisse pas tomber», pouvait-on lire.

**BAISSE DE 40%**  
 La manifestation devait sensibiliser les autorités et le peuple au sort des agriculteurs: réformes au pas de charge, pression sur les prix (marchés frontaliers), chute de la consommation de viande, aggravée par la psychose de la «vache folle». Autant de facteurs qui ont abaissé le revenu paysan de 40% en quelques années et qui menacent des milliers d'exploitations. C'est aussi contre la retenue de 2 centimes sur le prix du litre



de lait que les paysans se révoltent. Le Conseil fédéral entend ainsi les faire participer - par 150 millions en 30 mois - au coût de l'abattage de 230.000 bovins menacés (potentiellement) par la maladie de la «vache folle». «On pénalise encore les producteurs de lait, qui n'y sont pour rien», ont-ils dit. Mais les orateurs, notamment le président de l'USP Marcel Sandoz, n'ont guère été entendus. Pétards, fusées et sifflets ont d'emblée donné le ton de la manifestation, contenue sur la place par une double barrière protégeant le Palais fédéral. Aux jets de pommes et de patates en direction du palais, ont rapide-

ment succédé des bouteilles et projectiles divers. La police bernoise, préparée à une intervention, n'attendait pas sur les côtés du palais: elle s'était alignée devant l'édifice, face aux manifestants, avec casques, masques à gaz, boucliers, matraques, propulseurs de grenades lacrymogènes et lances à eau. Provocation policière, «cas-seurs» parmi les manifestants? Jean-Pascal Delamuraz a demandé un rapport à ce sujet.

**VIOLENTE BOUSCULADE**  
 Au milieu des discours, un projectile - ayant toute l'apparence d'une balle - a frappé une des portes vitrées du palais. Peu

après, une grenade fumigène a explosé de l'autre côté de la place, dans le dos des manifestants. La police, craignant un dangereux mouvement de foule contre les barrières, a décidé de disperser la manifestation à coups de gaz lacrymogènes. La bousculade a été violente, provoquant quelques blessés. Après deux heures d'échauffourées entre la police et des petits groupes de manifestants surgissant des rues adjacentes, la place a retrouvé son calme, jonchée de débris. Samedi, ce sera au tour des fonctionnaires de venir manifester à Berne, soutenus par les salariés du secteur privé. On attend 30.000 personnes... F.N.

## Fonds juifs: les révélations prennent la Suisse de court

# Flavio Cotti opte pour l'urgence

Flavio Cotti, patron des Affaires étrangères, ne veut plus être pris de court par les révélations de la presse sur les fonds juifs déposés en Suisse pendant la guerre. Il a décidé hier de mettre au travail, plus vite que prévu, les historiens chargés d'étudier cette période. Dans l'immédiat, un groupe d'experts exhumera tous les accords passés, dans ce contexte, avec l'Est.

Dernières révélations en date, l'accord de 1949 conclu avec la Pologne sur le dédommagement des avoirs suisses nationalisés par le régime communiste et, surtout, le fait que ce dédommagement aurait été effectué en partie au moyen des avoirs de Juifs polonais déposés en Suisse avant la guerre. Vrai? Si oui, comment et pour quelle somme? A ces questions, la Suisse s'est montrée incapable de réagir: on

devait se renseigner. Or, un historien suisse, Peter Hug, mandaté par les Archives fédérales, affirme avoir averti le Département des Affaires étrangères (DFAE), fin juillet déjà, de l'existence de cet accord, ainsi que des protocoles et échanges de lettres secrets liés à ces accords. Ça n'a donc intéressé personne.

Sachant aujourd'hui que les prochaines révélations concerneront des accords similaires avec la Hongrie et d'autres pays de l'Est, Flavio Cotti a décidé de prendre le taureau par les cornes. Un petit groupe d'experts va sortir tout ce que contiennent les archives sur de tels accords. Dans un mois, on disposera au moins de ces renseignements-là.

**UN AN ET DEMI**  
 Pour le reste, la rapidité s'impose également. La commission d'historiens, approuvée par le

Parlement, passera par la procédure d'urgence. Elle pourra ainsi se mettre au travail début janvier, plutôt que fin mars. Son mandat est large: tous les biens juifs déposés en Suisse en rapport avec le régime nazi, ainsi que l'or nazi ayant passé par la Banque nationale suisse. Enfin, un état-major sera créé au DFAE pour coordonner les



**Flavio Cotti**  
 Il ne veut plus être pris de cours.

recherches dans les différents départements fédéraux, établir les contacts avec l'étranger et définir un «concept d'information». On rappellera que de telles mesures sont réclamées par le Parlement depuis un an et demi. On s'y attelle enfin, parce qu'on ne peut visiblement plus faire autrement.

F.N.

## OPINION

### Solidarité

Il n'est pas sûr que les paysans puissent encore se permettre beaucoup de démonstrations musclées comme celle d'hier à Berne. La sympathie dont ils ont longtemps bénéficié s'est émoussée depuis quelques années, sous l'effet conjugué de facteurs disparates: ouverture des marchés, récession, écologie. Pourtant ils ont, plus que jamais, besoin de soutien.

La place Fédérale a vécu, par le passé, de dures manifestations paysannes. Toujours motivées par une défaillance coupable dans le protectionnisme agricole, ancré dans le système helvétique depuis la guerre. La population suivait, avec quelques grognements parfois, mais toujours consciente que le plan Wahlen avait assuré au pays un approvisionnement alimentaire minimum.

Aujourd'hui, c'est l'ouverture des marchés. Les nouveaux accords du GATT ont aboli le statut agricole spécial que la Suisse s'était réservé. Fini, le slogan «produisez, on se charge du reste». Le soutien aux prix est interdit, alors qu'on démantèle les restrictions aux importations et l'aide aux exportations. Les producteurs doivent se soumettre aux lois du marché.

Dans le même temps, l'ouverture des frontières permet aux consommateurs bien placés d'aller s'approvisionner à meilleur compte dans le pays voisin. Le paysan suisse doit donc, aussi, baisser ses coûts. Facile à dire: ses moyens de production (tracteurs, engrais) sont toujours aussi chers parce que la structure semi-étatique qui l'entoure a, elle, peu évolué.

En aval, la situation est tendue. Si les grands distributeurs font de louables efforts pour acheter la production suisse, ils font aussi valoir leurs impératifs commerciaux. Résultat: on baisse les prix payés aux paysans sans en faire pleinement bénéficier les consommateurs. Et ceux-ci grognent, en ajoutant à leurs exigences financières un surcroît d'écologie.

Les autorités tentent d'amortir le choc avec des paiements directs, qui compensent partiellement le soutien passé. Mais deux imprévus arrivent: la récession économique et la vache folle. La récession touche tout le monde (ou presque), alors que la vache folle frappe de plein fouet les éleveurs. Trop, c'est trop: les paysans montent sur Berne pour réclamer davantage de solidarité.

Cette solidarité est justifiée si, comme les dernières votations agricoles semblent l'indiquer, on veut conserver une population paysanne sur l'ensemble du territoire, montagne comprise. Car, en ce moment, cette paysannerie vit mal et voit son avenir bouché. Mais, comme beaucoup d'autres gens sont dans la même situation, le message est difficile à faire passer.

Il y aura donc un nouveau langage à trouver, qui n'est probablement plus celui des pétards, des vitres brisées et d'une manifestation noyée dans des nuages de gaz lacrymogène. Ou alors la journée d'hier préfigure des mouvements généralisés de mécontentement. On souhaite encore l'éviter.

**François NUSSBAUM**

La Cisjordanie fait un triomphe à Jacques Chirac

# Le docteur Chirac prescrit

**24.10.1964** - La Rhodésie du Nord devient une République indépendante, sous le nom de Zambie.

**24.10.1962** - Les Etats-Unis établissent un blocus de Cuba.

**24.10.1945** - La Charte des Nations-Unies entre en application après sa ratification par un 29e pays: l'Union soviétique.

**24.10.1795** - La Prusse, l'Autriche et la Russie se partagent la Pologne.

**24.10.1648** - Le Traité de Westphalie met fin à la guerre de Trente Ans.

## BRÈVES

### Hongrie

#### Commémoration de 56

La Hongrie a commémoré hier dans une relative indifférence le 40e anniversaire du soulèvement de 1956, réprimé dans le sang par l'Armée Rouge. Le président Arpad Gonz a symboliquement remis une «flamme de la liberté» à la jeunesse.

### Elections au Nicaragua

#### Résultats contestés

La contestation des résultats des élections générales de dimanche, dominées par les conservateurs, s'amplifiait hier au Nicaragua. Onze partis de diverses tendances ont demandé la révision du décompte officiel et l'éventuelle annulation au moins partielle du scrutin.

### Argentine

#### Un 707 s'écrase

Un Boeing-707 cargo de l'armée de l'air argentine s'est écrasé hier près de l'aéroport international de Buenos Aires alors qu'il tentait un atterrissage d'urgence, selon le ministre de l'Intérieur Carlos Corach. «Il y a des victimes parmi l'équipage», a-t-il dit sans préciser le bilan de l'accident.

### Kurdistan

#### Entretiens à venir

Les deux factions kurdes (PDK et UPK) en conflit dans le nord de l'Irak auront des entretiens directs la semaine prochaine à Ankara. Ce seront leurs premiers entretiens directs depuis les accords de Drogheda (Irlande) en août et septembre 1995. Sur le terrain, les combats continuent.

### Hong-kong

#### Mauvaise humeur

A huit mois du transfert de souveraineté à Hong Kong, Pékin a été rappelé hier à ses obligations en matière de respect des droits de l'homme. La Chine a manifesté sa mauvaise humeur en n'envoyant pas d'observateur, comme prévu, lors de la discussion du rapport soumis par le Royaume-Uni au comité des droits de l'homme.

### Birmanie

#### Opposant arrêté

Le vice-président du mouvement de l'opposant birmane Aung San Suu Kyi a été arrêté hier. Il est accusé d'avoir participé à l'organisation d'une manifestation d'étudiants protestant contre les brutalités policières.

Vingt-quatre heures après le tohu-bohu diplomatique de Jérusalem, Jacques Chirac a reçu hier un accueil triomphal en Cisjordanie, où il a plaidé pour la création d'un Etat palestinien démocratique vivant en paix avec Israël.

Plusieurs milliers de Palestiniens, surtout des jeunes, l'ont accueilli à Ramallah dans une atmosphère sympathique de liesse populaire qui a visiblement ému le président français. «J'ai été très impressionné de voir tant de jeunes, beaucoup avec des rameaux d'oliviers, m'adresser des sourires de paix et d'espoir», a-t-il confié lors d'une conférence de presse commune avec le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat.

Au lendemain de la visite mouvementée de Jérusalem-Est, au cours de laquelle Jacques Chirac avait vertement rappelé à l'ordre les responsables de la sécurité israélienne, le chef de l'Etat ne pouvait être accueilli ici qu'en héros. De surcroît, il était le premier chef d'Etat étranger à se rendre au Conseil législatif palestinien, élu en janvier. Président du Conseil législatif, Ahmed Qureih a salué «un événement de premier ordre», se réjouissant de la venue de M. Chirac «dans cette parcelle de terre palestinienne libérée».

Dans son discours, le chef de l'Etat a invité les Palestiniens à résister à la tentation de la violence malgré le blocage du processus de paix, malgré «des frustrations et les humiliations qui peuvent être les vôtres». «Restez fermes sur les principes! C'est un ami qui vous parle. Continuez à brandir le rameau d'olivier!».

Il a une nouvelle fois plaidé pour le respect des accords passés entre les Palestiniens et le précédent gouvernement israélien. Ces accords, a-t-il dit, doivent être appliqués «dans leur lettre comme dans leur esprit».

Selon lui, la période d'autonomie palestinienne ne peut être que «transitoire» et «ne doit pas être abusivement prolongée». «Dès à présent, il faut que s'arrête la colonisation, dont la poursuite pèse gravement sur les chances d'une coexistence harmonieuse entre Israéliens et Palestiniens. Les modifications du statu quo à Jérusalem, les destructions de maisons, les expulsions doivent cesser», a-t-il ajouté sous les applaudissements nourris des parlementaires palestiniens.

Il a également défendu «le droit au développement économique» des Palestiniens, ce qui passe par la fin du bouclage israélien. Les Palestiniens jugent que le blocus israélien est l'un des principaux obstacles à la paix. Il se traduit notamment



A Gaza, Gaza...

Jacques Chirac et la petite famille de Yasser Arafat. (Keystone-Hana)

par un taux de chômage vertigineux dans les territoires palestiniens autonomes.

Le président français a aussi insisté sur le droit à la sécurité de l'Etat d'Israël, «aspiration légitime» qui doit «être partout comprise et admise». «Israël, assuré des intentions pacifiques de ses voisins arabes, se convaincra que l'existence d'un Etat palestinien, loin d'être une menace, constitue au contraire un élément de sa sécurité».

Pour Jacques Chirac, cet Etat palestinien ne peut être que démocratique. Il a demandé aux parlementaires de trouver les ré-

gles qui assureront l'équilibre entre le pouvoir exécutif, assuré par M. Arafat, et le pouvoir législatif. «L'Europe, a-t-il affirmé, continuera à vous soutenir dans l'instauration d'un Etat de droit».

M. Arafat a très chaleureusement remercié «le docteur Chirac» et a demandé à la France et à l'Europe de jouer un rôle dans le processus de paix. «Nous avons besoin de vous, nous avons besoin de vous, et nous nous tournons vers le président de la République, le docteur Chirac, pour nous aider durant cette période cruciale si détermi-

nante et décisive que nous traversons en ce moment», a déclaré le chef de l'OLP. A la fin de son discours, se tournant vers son hôte, M. Arafat a dit en français: «Merci, merci, merci».

Après Ramallah, le chef de l'Etat s'est rendu à Gaza, au sud-ouest d'Israël. Il a annoncé le déblocage de 10 millions de ff d'aide budgétaire pour le développement du territoire. Cette somme doit contribuer principalement à la construction du port de commerce. Après la visite à Gaza, Jacques Chirac s'est envolé pour Amman, où il a été accueilli en fin de journée par le roi Hussein de Jordanie. Sa tournée au Proche-Orient s'achèvera vendredi après un séjour au Liban et une brève escale en Egypte. (ap)

## Progression

Les progrès semblent s'affirmer dans les négociations israélo-palestiniennes, au point que les Palestiniens ont évoqué hier, pour la première fois, l'imminence d'un accord sur le retrait israélien de Hébron. Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat a toutefois jugé «le fossé encore très large», si bien que les Israéliens accusent une nouvelle fois de bloquer délibérément les discussions. (ap)

### Région des Grands Lacs

## Catastrophe humanitaire

Le Rwanda et le Burundi ont catégoriquement rejeté hier les accusations de Kinshasa selon lesquelles des troupes armées de leur pays auraient «agressé» le Zaïre. La situation dans la région des Grands Lacs reste explosive. Pour les organisations humanitaires, le flot de réfugiés devient catastrophique.

«Les accusations zaïroises contre le Rwanda sont sans fondement», a affirmé à Kigali le ministre rwandais des Affaires étrangères Anastase Gasana. Son homologue burundais a réagi avec la même vigueur. Le gouvernement de Kinshasa a accusé mardi l'armée rwandaise et burundaise d'avoir lancé des attaques dans les provinces du Nord-Kivu et du Sud-Kivu, frontalières avec le Rwanda et le Burundi. Plus d'un million et demi de Rwandais d'ethnie hutu sont encore réfugiés dans les pays voisins, principalement au Zaïre. Sur le plan humanitaire, l'exode des 220.000 réfugiés rwandais et burundais chassés de leurs camps par les combats dans la région d'Uvira s'est intensifié hier. Près de 100.000 réfugiés sont arrivés à Bukavu, a annoncé à Genève un responsable de la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge.

«La situation est catastrophique», a affirmé le responsable. «Les réfugiés se déplacent sans structures pour les accueillir, et il n'y a pas plus de trois à quatre jours de stocks de nourriture». La région de Bukavu abrite déjà 300.000 réfugiés. Un camp de transit est en cours d'installation par le Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR). Un pont aérien va être organisé à partir de Nairobi pour acheminer les secours supplémentaires dans la région de Bukavu. En raison de nombreuses difficultés logistiques, il ne pourra cependant être organisé avant samedi, selon la Fédération. (ats, afp, reuter)

### Au nord de Kaboul

## Massoud à l'offensive

Les forces du commandant Massoud, fidèles au gouvernement afghan déchu, ont lancé hier une grande offensive contre les positions des talibans au nord de Kaboul.

Les combats les plus violents se déroulaient à une vingtaine de kilomètres de Kaboul, où les positions des talibans sont prises sous une pluie de centaines de roquettes. Les talibans ont riposté par une attaque d'artillerie lourde et affirmé avoir repoussé les assaillants. Mais des témoins font état de la poursuite des affrontements.

Les forces d'Ahmed Shah Massoud, appuyées par des blindés et des lance-roquettes, se rassemblaient depuis mardi pour cet assaut qui semble avoir pour objectif de reprendre le contrôle d'un point de passage stratégique au nord de Kaboul. Le col de Khar Khay permet en effet l'accès à la ville. Si les forces de Massoud le reprenaient, les talibans ne pourraient plus monter au nord de la capitale et leur défense serait fragilisée.

Selon des témoins dans les zones des combats, près de 2000 hommes du général nordiste allié de Massoud, l'Ouzbek Rachid Dostom, s'y trouvent. L'un des commandants de l'armée de Dostom a déclaré: «Nous allons à Kaboul, nous débarrasser des talibans et du premier ministre pakistanais Benazir Bhutto».

Sur le front, plusieurs des commandants de l'armée du gouvernement déchu faisaient part de leur souhait de déclencher une insurrection contre le pouvoir taliban depuis l'intérieur de Kaboul. Alors que plusieurs médiateurs tentaient depuis plusieurs jours de mettre au point les termes d'un cessez-le-feu, le général Dostom a rejeté mardi toute cessation de combats tant que l'armée des talibans, qui a pris Kaboul le 27 septembre, ne quitte pas la ville. (ap)

### Equateur

## Crash d'un avion cargo

Une explosion suivie d'un gigantesque brasier. Les habitants de Manta, un port de pêche de l'ouest de l'Equateur, ont vu mardi soir un avion cargo s'écraser sur le clocher de leur église et pulvériser les habitations environnantes.

L'accident a fait au moins 23 morts et une vingtaine de blessés graves, mais les autorités craignent que le bilan ne s'alourdisse. Il était 22 h 40 (3 h 40 GMT). Le Boeing-707 venait de décoller pour Miami avec à son bord une cargaison de poisson congelé. Il s'est abattu sur le clocher de l'église La Dolorosa, dans le centre de cette ville de 150.000 habitants, située à 250 km au sud-ouest de la capitale Quito, en bordure du Pacifique.

Selon un correspondant de Radio Quito sur place, les trois membres d'équipage, apparemment de nationalité américaine, ainsi que le curé de l'église, figurent parmi les morts. Les corps carbonisés de 20 autres personnes ont été transportés à la morgue municipale. Le directeur de l'hôpital, Leonardo Cedenno, a précisé de son côté qu'au moins 20 personnes gravement brûlées avaient été admises dans son établissement.

Les autorités locales craignent que le bilan des victimes au sol ne s'alourdisse gravement, compte tenu de la forte densité d'habitants et de la propagation rapide de l'incendie. Les secours étaient à pied d'œuvre, mais un pompier a souligné qu'il était impossible de connaître le nombre de victimes parce que les flammes nous empêchent d'atteindre toutes les maisons».

On ignore encore les causes de la catastrophe. Le Boeing-707 n'a apparemment pas réussi à décoller normalement. Un témoin cité par la radio raconte que «l'avion n'a pas pris d'altitude et est tombé au sol comme une boule de feu». (ap)

### Norvège sous le choc

## Démission de «Gro»

Choc politique en Norvège: près de 15 ans après avoir formé son premier gouvernement, Mme Gro Harlem Brundtland, premier ministre et personnalité politique la plus populaire du pays, a annoncé hier qu'elle démissionnait de ses fonctions, sans donner de raison particulière.

Mme Brundtland a fait cette annonce surprise lors d'une intervention devant le Parlement. Elle remettra officiellement sa démission vendredi lors du Conseil des ministres. «Nous allons maintenant vers une nouvelle élection parlementaire et une nouvelle législature de quatre ans», a-t-elle dit. Les élections sont prévues pour septembre 1997. Peu après, elle a tenu une conférence de presse, au cours de laquelle elle n'a toutefois pas expliqué sa décision. «J'ai la conscience tranquille», at-elle simplement déclaré. «Je pense avoir fait un travail correct pendant de longues années et remettre le gouvernement en de bonnes mains». C'est le leader travailliste Thorbjørne Jagland qui devrait lui succéder, après consultation avec le roi et après la démission de l'actuel gouvernement.

La Norvège est sous le choc. C'est sa première femme premier ministre qui s'en va, arrivée toute jeune au pouvoir en 1981. Celle qui a souvent obtenu des cotes de popularité frisant les 90%, la figure la plus influente de la vie politique, celle qu'on a souvent imaginée à la tête des Nations Unies, ce qu'elle a toujours refusé de commenter. Opposition et travaillistes confondus, tous sont restés abasourdis hier. Son successeur désigné, M. Jagland, n'a été prévenu que dix minutes avant l'annonce officielle. Il était chez le coiffeur: «C'est une lourde responsabilité que de prendre la succession de quelqu'un comme Gro. Mais il faut bien que quelqu'un le fasse, rien ne dure toujours», a-t-il déclaré. (ap)

### Royaume-Unis

## Major offensif

Le premier ministre John Major a dévoilé hier, à l'occasion du «discours du Trône» au Parlement, un programme législatif allégé. Il est essentiellement conçu pour servir la machine de guerre électorale des conservateurs face à des travaillistes archifavoris pour les élections du printemps, après 17 ans d'opposition.

Treize projets de loi ont été retenus dans le «discours du Trône» lu, au mot près, par la reine en tenue d'apparat devant les deux chambres réunies. Les plus significatifs portent sur des thèmes de prédilection du «nouveau Labour» de Tony Blair: l'amélioration du système d'éducation, la lutte contre la criminalité et contre la fraude fiscale et sociale.

Le train de mesures contre la criminalité, essentiellement répressives et inspirées de la législation américaine, prévoit l'adoption de peines incompréhensibles pour les récidivistes: trois ans pour les cambrioleurs, sept ans pour les trafiquants de drogue et perpétuité automatique pour les violeurs et criminels violents.

Le volet sur l'éducation vise surtout à offrir «un choix et une diversité accrues» de filières et d'établissements et «à améliorer la discipline et le niveau dans les écoles», avec un accent sur les exigences morales.

La dernière législature de M. Major s'annonce hautement problématique. Quoi qu'il en soit, l'intérêt du premier ministre est de retarder autant que faire se peut l'échéance électorale, et la date du 1er mai est la plus souvent avancée. Elle permettrait aux conservateurs d'espérer recueillir les dividendes de la croissance économique, et leur accorderait le temps nécessaire pour tenter de refaire un handicap considérable dans les sondages. Le dernier en date, ce week-end, crédite le Labour d'une avance de 14 points. (ats, afp)

Association des détaillants en CID  
La Chaux-de-Fonds

Plus de 20 000 m<sup>2</sup>  
de surfaces-conseils

## Toutes les nouveautés d'automne et d'hiver sont arrivées!

Chemises de nuit - Robes de chambre - Ensembles pantalon

La Vieille Ville  
**BOUGE**

Toujours bien conseillé  
par le magasin spécialisé!  
Cartes de crédit acceptées!

20  
ans

CORSETS LINGERIE  
**LOUISIANNE**

Pas. Léopold-Robert 4, La Chaux-de-Fonds, tél. 039/28 42 50

**MASONI**  
BOUCHERIE  
CHEVALINE

J.-L. Masoni  
maîtrise fédérale

Vente en gros, détail  
Rue du Stand 8, La Chaux-de-Fonds

Fondues:  
- chinoise Fr. 29.-  
- bourguignonne dès Fr. 30.-

**Horlogerie de l'Abelle**

Réparation  
et vente  
montres - pendules  
étaïns - bijouterie

D. Richardet  
Numa-Droz 117  
La Chx-de-Fonds  
Tél. 039/23 21 61

**Toulefer s.a.**

Pl. de l'Hôtel-de-Ville, La Chaux-de-Fonds  
STAND 307

LAVE-VAISSELLE  
12 couverts  
Fr. 750.-

A MODHAC  
QUEROP SUISSE

LE 1<sup>er</sup> PRIX  
**Miele**  
APPAREILS D'EXPOSITION



LAVE-LINGE SPECIAL 1790.- à l'emporter  
SÈCHE-LINGE SPECIAL 1690.- à l'emporter  
SPECIAL Condensation  
serre 90  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 23 00 55

modhac STAND no 145

### Les bons d'achat «CID»

ont l'avantage de laisser  
le bénéficiaire libre de choisir  
son cadeau, son fournisseur.  
C'est une façon élégante, simple  
de faire plaisir et sans risque.

**Mirabeau**  
CONFISERIE TEA-ROOM

Neuve 7 - Tél. 039/28 79 50  
La Chaux-de-Fonds

Tous les jours  
menu  
sur assiette

Divers toast,  
pâtés,  
petite restauration  
Bières - Vins

MONTRES ET BIJOUX  
BIJOUTERIE  
**Mayer Stehlin**  
LA CHAUX-DE-FONDS

avenue Léopold-Robert 57  
039/23 41 42

### Le saviez-vous ?



Nettoyages de duvets et oreillers  
Transformations  
en grandeurs nordiques  
Service rapide dans la journée  
mercredi et jeudi

Ainsi que nos duvets fabrication  
maison, garnis à votre convenance.  
Qualité super. Petit prix.

Le spécialiste de la literie

**Frédry Bourquin**

TAPISSIER-DÉCORATEUR

Place du Marché - La Chaux-de-Fonds

Ø 039/28 44 32

Fermé le lundi

Paiement EC Direct - Eurocard - Visa

American Express

132-779142

Prochain  
parution de  
la page CID  
21 novembre  
1996

### La Parfumerie Dumont de l'Avenue c'est le choix, la qualité, les conseils

Cette année c'est  
60 nouveautés parfums hommes et femmes  
Nous vous présentons un aperçu

#### Pour dames

Sotto Voce Biagiotti	Alle About Eve Joop
Nuance Brookfield	Jungle Kenzo
Ophélie Cardin	Fiori Krizia
Magioc Celine	Pleasure Lauder
Allure Chanel	Cheap and Chic Moschino
Innocence Chloé	Tentations Picasso
Cool Water Davidoff	Individuelle Jourdan
Ocean Dream Beverly Hills	Blonde Versace
Organza Givenchy	Feeling Free Escada Sport
Champs Elysées Guerlain	Sport Spirit Escada Sport
Indian Summer Priscilla Presley	Country Week-end Escada Sport

#### Pour hommes

Kiton	Byblos
Aqua Element Boss	Booster Lacoste
Bulgari	Chrome Azzaro
Best of Chevignon	O Lancôme
Grès Homme	Ferrari
A Men Thierry Mugler	

Carte fidélité = 10%

Notre offre d'automne, 1 cadeau dès Fr. 100.- d'achat  
Un sac de voyage ou un magnifique parapluie (jusqu'à épuisement du stock)  
N'oubliez pas nos rayons 50%

### INSTITUT DE BEAUTÉ - BOUTIQUE



Av. Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/237 337  
Fax 039/231 426

PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE

GALLO DESIGN  
Villeroz & Boch Group

l'ensemblier de la table  
**roger blaser sa**  
la chaux-de-fonds  
avenue léopold-robert 35  
tél. 039/23 02 12

**Gaille**

Votre boucherie Hôtel-de-Ville 4  
Votre charcuterie La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 40 23

Médaille d'or Jambon  
Médaille d'or Saucisse sèche  
Médaille d'or Saucisse à rôtir de porc  
Médaille d'or Saucisson neuchâtelois

Ouvert tous les dimanches matin  
Parc privé à disposition

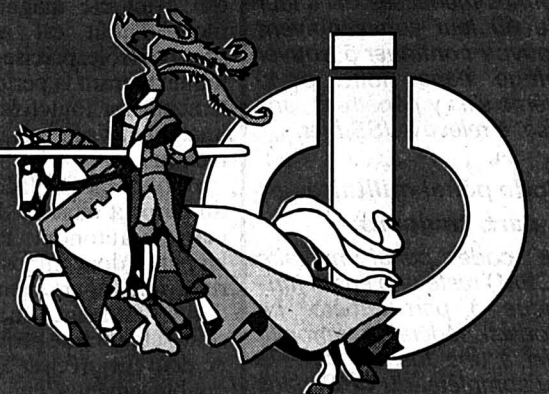
**Grippe!**

Gouttes  
aux essences  
de plantes  
médicinales

50 ml Fr. 15.50

**Pertoko**  
DROGUERIE • PARFUMERIE  
HERBORISTERIE

J.-D. ROTHEN  
Place de l'Hôtel-de-Ville 5  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 26 44  
Fax 032/968 26 45



Réduction de 10% du CO<sub>2</sub> d'ici à 2010

## Taxer après l'effort

**24.10.1976** - Un millier de jumeaux, âgés de trois mois à 85 ans, participent à Zurich au premier congrès suisse des jumeaux!

**24.10.1942** - A 17 h 30, vingt-cinq avions de nationalité inconnue venant d'Italie ont survolé la Suisse sur la ligne Grand-Combin - Dents-du-Midi. Ils sont ensuite passés au-dessus du canton de Genève. Dans la nuit, 26 autres traversées au-dessus du territoire suisse ont été constatées. L'enquête a révélé qu'il s'agissait d'avions de la Royal Air Force.

## BRÈVES

Entretiens de Watteville  
Le menu

Le 8 novembre, les entretiens de Watteville entre le gouvernement et les partis gouvernementaux porteront sur l'état de la situation de l'assurance-maladie, les négociations bilatérales avec l'Union européenne et la révision de la constitution. Le Conseil fédéral a établi cet ordre du jour hier.

Construction  
La débâcle

La crise dans la construction aura encore des répercussions sur l'emploi. La Société suisse des entrepreneurs (SSE) estime que le nombre de postes va passer de 110.000 à moins de 100.000. Depuis 1990, le nombre des employés de la branche a baissé de 30%. La pression continue sur les prix menace de devenir un cercle vicieux, enfonçant la construction dans une déflation toujours plus profonde. De nombreux entrepreneurs ne voient plus d'avenir pour eux.

Montagne suisse  
Sombre bilan

Au moins 61 personnes, alpinistes et randonneurs principalement, ont trouvé la mort cette saison dans les montagnes suisses. On en comptait 62 l'an dernier. S'y ajoutent quatre parapentistes, un véliedeltiste et cinq champignonnières. Selon la statistique des accidents annoncés par les polices cantonales d'avril à octobre, un quart des victimes environ est de nationalité étrangère. Le 1er août, avec cinq morts, et le week-end du 14 juillet (six), ont été particulièrement meurtriers.

Votations fédérales  
L'USS dit «non»

L'Union syndicale suisse (USS) rejette l'initiative de l'UDC «contre l'immigration clandestine», qui sera soumise à la votation populaire le 1er décembre. Les personnes menacées dans leur vie ou leur survie doivent pouvoir continuer à trouver refuge dans notre pays, même s'ils y pénètrent sans visa, a relevé l'USS hier.

Code pénal militaire  
A part, toujours

Le code pénal militaire (CPM) reste une entité juridique à part entière. Le Conseil fédéral a renoncé hier à une fusion, partielle ou complète, du CPM dans le code pénal suisse.

Les émissions de gaz carbonique devront être réduites de 10% d'ici à 2010. Grâce aux efforts volontaires des milieux économiques et d'autres mesures. La taxe sur le CO<sub>2</sub> ne sera introduite que si les objectifs ne sont pas atteints par ce biais.

Le Conseil fédéral a mis en consultation hier jusqu'au 20 décembre la loi sur le CO<sub>2</sub>.

L'effet de serre compte parmi les problèmes environnementaux globaux les plus sérieux. En ratifiant en 1993 la convention sur les changements climatiques, la Suisse s'est engagée, avec 155 autres Etats, à stabiliser les émissions de CO<sub>2</sub> au niveau de 1990 d'ici à l'an 2000, puis à les réduire. Le Conseil fédéral avait proposé en 1994 d'introduire une taxe sur le CO<sub>2</sub>. Après le résultat négatif de la procédure de consultation, il a remis l'ouvrage sur le métier.

## OBJECTIFS PRÉCIS

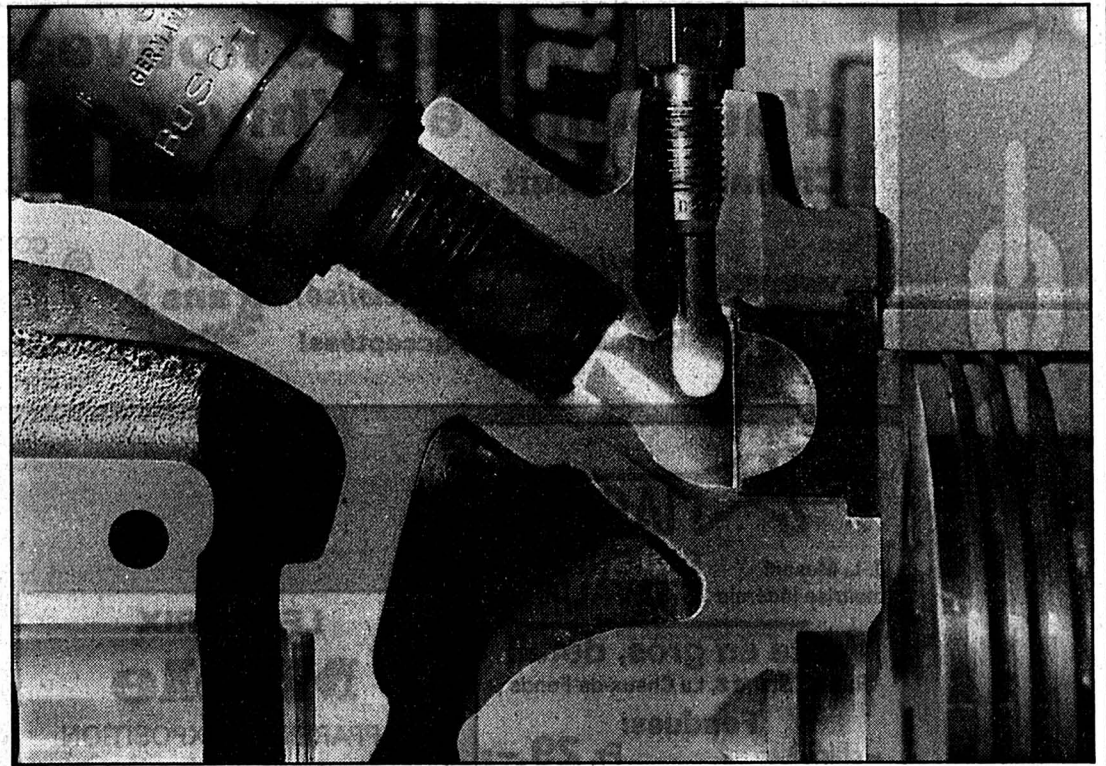
Le nouveau projet de loi prévoit une réduction des émissions de CO<sub>2</sub> de 10% d'ici à 2010 par rapport au niveau de 1990. Le

gouvernement propose deux variantes. Soit une réduction de 15% pour les combustibles et de 5% pour les carburants. Soit une réduction de 18% pour les combustibles et une stabilisation des émissions de CO<sub>2</sub> au niveau de 1990 pour les carburants. La réduction totale n'entraînera pas d'effets négatifs pour l'économie du pays.

Pour atteindre ces objectifs, le Conseil fédéral table sur des mesures déjà en vigueur ou prévues dans la politique des transports, de l'énergie et des finances. Les milieux économiques pourront y contribuer grandement par des efforts volontaires. L'effet de ces deux mesures sera contrôlé tous les deux ans.

La loi prévoit la taxe sur le CO<sub>2</sub> comme instrument subsidiaire. La taxe ne sera introduite que s'il ressort de l'évaluation régulière que les mesures prévues et celles librement consenties par les milieux économiques ne permettent pas d'atteindre les objectifs fixés. Les entreprises et les groupes d'entreprises seront exonérés de la taxe s'ils s'engagent formellement et de manière contraignante à réduire leurs émissions de CO<sub>2</sub>.

Le projet de loi fixe le montant maximum de la taxe à 201 francs par tonne de CO<sub>2</sub> pour les carburants. Il en résulterait une hausse de 50 centimes de plus par litre d'essence. Un

Emissions de CO<sub>2</sub>

Une taxe surviendra après les efforts de la population.

(sp)

montant maximal de 30 francs par tonne de CO<sub>2</sub> devrait permettre d'atteindre les objectifs visés pour les combustibles. Il s'ensuivrait une hausse d'environ 30% du prix de l'huile de chauffage.

Le produit de la taxe sera intégralement redistribué à la population et aux milieux économiques. La compensation à la population s'effectuera par le biais de montants forfaitaires versés à chaque habitant. La

part qui reviendra aux milieux économiques sera redistribuée aux entreprises sous la forme d'une réduction des cotisations AVS payées par l'employeur. Le facteur de production «travail» sera ainsi déchargé. (ats)

## La Suisse ne tient pas assez compte des familles monoparentales

## Familles, on vous aime!

La Suisse ne tient pas assez compte des familles monoparentales. Pour parer aux lacunes, un rapport d'experts propose de mieux cibler la politique familiale et sociale. Il faudrait par exemple instaurer pour les enfants un système d'assurance contre le dénuement.

Le Conseil fédéral a pris connaissance hier d'un rapport qui présente une analyse globale de la situation des familles monoparentales en Suisse. Elaboré par des experts de l'Université de Genève, il constitue la réponse à un postulat de l'ancienne conseillère nationale Eva Segmüller (PDC/SG), déposé en

1989. Il sera transmis aux bureaux des Chambres fédérales.

En Suisse, le phénomène des familles monoparentales n'a pas connu le même boom que dans les autres pays européens. Mais le taux élevé des divorces incite à penser que l'importance de ce type de famille ne cesse de croître. Pourtant, on n'en tient pas suffisamment compte, selon le rapport. La plupart des normes juridiques, fiscales et sociales se réfèrent à la famille traditionnelle.

CONTRE  
L'APPAUVRISSMENT

Les foyers à un seul parent - dans 85% des cas, des femmes -

sont confrontés à des problèmes juridiques, pratiques et économiques particuliers. Il faut en priorité garantir les ressources de la famille monoparentale pour combattre l'appauvrissement. Pour cela, les experts préconisent notamment la généralisation de dispositifs de revenu minimum garanti. Cette pratique traduit le passage de l'assistanat à un système de droits reconnus. Les solutions concernant l'avance et le recouvrement des pensions alimentaires doivent être élargies. Il faudrait en tout cas que les familles monoparentales les plus pauvres puissent en bénéficier sans les restrictions actuelles.

Le rapport propose aussi de

constituer des ressources pour les enfants indépendantes de celles des parents.

Il s'agirait d'instaurer des systèmes d'assurance qui couvrent, pour les enfants, le risque de se trouver dans le dénuement en raison des avatars de la vie conjugale de leurs géniteurs.

Pour cela, tous les parents devraient verser des contributions à un fonds commun qui pourrait être mobilisé en faveur des enfants de familles dissociées.

## PRÉVENTION

En outre, la réinsertion professionnelle des femmes à la tête d'un foyer doit être facilitée. Il faut notamment développer les

structures de garde des enfants, même lorsqu'ils sont malades. Les experts recommandent aussi une aide au logement pour les familles monoparentales, par le biais d'habitations bon marché ou d'allocations de logement spécifiques.

Le rapport met aussi l'accent sur la prévention. Pour éviter les difficultés lors d'un hypothétique passage de la famille traditionnelle au foyer monoparental, chaque conjoint doit pouvoir assurer son indépendance financière.

Le fonctionnement de la famille doit aussi être modifié en vue d'un meilleur partage des tâches éducatives et familiales entre parents. (ats)

Le conseiller d'Etat vaudois Jacques Martin démissionne  
Rude coup pour l'Etat de Vaud

Le gouvernement vaudois doit faire face à un nouveau coup dur. Le conseiller d'Etat radical Jacques Martin (Photo ASL-a) a présenté hier sa démission pour le 31 décembre prochain. Il se retire pour des raisons de santé, a annoncé l'Office cantonal d'information. Une élection complémentaire aura lieu en janvier.

Le chef du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce avait déjà été absent durant trois semaines en septembre dernier. Le «lymphome» qui avait été diagnostiqué au mois d'août est aujourd'hui sous contrôle, précise le communiqué. Durant la période de traitement, il a toutefois déclenché une polynévrite, aggravée d'une rechute.

Actuellement, Jacques Martin ne peut ainsi se déplacer de manière autonome ni écrire. Il lui paraît donc impossible de diriger son département. Ses médecins estiment une guérison complète comme probable, mais ne peuvent préciser la durée du rétablissement. Celui-ci peut varier de quelques jours à quelques



semaines. Dans l'intervalle, le conseiller d'Etat est remplacé par le président du gouvernement Daniel Schmutz. Ce dernier l'avait déjà suppléé durant son absence. Jacques Martin devrait cependant retrouver tous ses moyens à court terme. Il conserve ainsi son mandat de conseiller aux Etats, à Berne. «Il peut et tient à remplir cette mission», selon le communiqué. Le gouvernement a d'ores et déjà arrêté la date d'une élection

complémentaire au 19 janvier prochain. Le délai pour le dépôt des listes est fixé au 9 décembre. Du côté du parti radical, deux ou trois personnes ont déjà été approchées en vue d'une candidature, a indiqué le secrétariat du parti.

Jacques Martin est âgé de 63 ans. Il était entré au gouvernement vaudois en juin 1988. Il siège au Conseil des Etats depuis octobre 1991. (ap)

## Syndicats

## L'union!

Les syndicats valaisans, toutes tendances confondues, et ceux du Piémont (I) ont créé un conseil syndical interrégional. L'objectif poursuivi est une meilleure défense des travailleurs frontaliers. Les membres du conseil se réuniront tous les deux mois pour coordonner leurs actions.

Le Valais compte quelque 1500 travailleurs frontaliers, a expliqué hier Leo Eyholzer de la Fédération des syndicats chrétiens haut-valaisans. Les problèmes qui se posent touchent en priorité aux assurances-maladie, aux caisses de chômage et aux transports. Les frontaliers paient les primes de caisse-maladie à double et ne bénéficient pas des prestations de l'assurance chômage. Les transports entre le Valais et le nord de l'Italie peuvent en outre être améliorés.

Les syndicats veulent trouver des solutions pour mettre les frontaliers sur pied d'égalité avec les saisonniers ou les détenteurs de permis C. Dans l'immédiat, ce sont surtout les régions de Brigue et de Domodossola (I) qui sont concernées. (ats)

## Infrastructures

## Simplification

Le Conseil fédéral veut simplifier les procédures d'autorisation en matière de construction des infrastructures. A cet effet, il a mis en consultation hier les dispositions légales requises. Il s'agit de concentrer les procédures entre les mains d'une seule autorité qui pourra examiner, en première instance, si un projet respecte les dispositions fédérales et cantonales.

Les domaines concernés sont les installations électriques, militaires, aéronautiques, portuaires et de transports par conduite, les chemins de fer, les entreprises de trolleybus ainsi que les centrales hydro-électriques frontalières.

Actuellement, les procédures cantonales et fédérales forment une véritable «jungle» où les projets sont examinés dans des procédures parallèles ou échelonnées dans le temps. Il en résulte des doubles emplois, de multiples possibilités de recours avec, à la clé, des retards considérables.

Dorénavant, les procédures de décision seront concentrées entre les mains d'une autorité unique. (ap)

# Vendredi

LA MODE DE PARIS

A cette occasion, et pour vous remercier de votre fidélité, YENDI vous offre... un RABAIS de **20%** sur TOUTE LA COLLECTION et... dans TOUTES ses SUCCURSALES !!

dès AUJOURD'HUI... jeudi 24 octobre et durant **3 JOURS !!** (JEUDI-VENDREDI-SAMEDI)

fête ses... **20 ans !!**

VOUS TROUVEREZ NOS SUCCURSALES A...

**BULLE** (Grand-Rue 31+34) **CHAU-DE-FONDS** (Av. L.-Robert 53) **FRIBOURG** (Bd Pérolles 2) **LAUSANNE** (Centre M2000+R.Neuve) **NYON** (Centre La Combe) **SION** (Centre Cap-de-Ville) **VILLARS-S/GLANE** (Centre Jumbo)

SPECTACLES - LOISIRS

du 25 Octobre au 3 Novembre

**ENTRÉE LIBRE**

Tous les jours de 14h. à 22h.  
Samedi et dimanche de 10h. à 22h.  
Dimanche 3, fermeture à 18h.

## Salon expo du port

Tous les soirs ambiance assurée avec:

Show Beatls  
The Smiley Jolly Quintet  
Al Copley et Mister Greene  
Philippe Befort et Bobby Johnson  
Gary Setzer Band

Patronages:  
**L'EXPRESS** et la Ville de Neuchâtel

Foire de Neuchâtel

28-62473

DIVERS

**vis@vis** valable dès le 23.10.96

**prim** toujours les dernières nouveautés!

**Nestlé le plein d'énergie au petit déjeuner**

**SPORTIES** à base de blé complet pour les adultes dynamiques

**375 g 3.95**

**vis@vis**

**Bananes** kg **1.80**

**Endives tendres** 500 g **1.75**

**LE GRUYÈRE** • doux **1.65** • salé **1.75**  
100g **1.** 100g **1.**

**TAM TAM DANONE** **DUO** 2x125g **1.-**

**VegiFit**™

- Burgers végétariens 2x90g
- Galettes aux légumes 2x110g
- Bâtonnets panés 8x25g **3.90**

**Finaflex** Mouchoirs en papier 15x10 **2.50**

**Limona** pour une vaisselle brillante

- pour la vaisselle 750g **1.50**
- Ultra concentré 500g **2.20**

**Où cela?** Mais, chez l'un des 1600 détaillants en alimentation indépendants primo et visavis

**Ovomaltine** Original Swiss Boîte avec feuille de Noël 500g **6.60**

**ASTRA** 10 • Boîte 450g **3.50**  
• Bidon 2kg **13.50**

**Maggi** • Sauce de rôtii liée 30g **1.10**

**elmex** Dentifrice • Sensitive plus • Rouge 2x75ml **6.50**

**ARIEL** • Poudre Box 5kg **10.95**

**GOURMET** Pour votre chat **TRIO** Mousse • Boeuf/Poulet 3x85g **2.30**  
**3Stars** • Dinde/Boeuf/Poulet 1kg **4.10**

1.43/96 **primo et visavis - toujours les dernières nouveautés!**

du 25 au 27 octobre 1996

## Animalia '96

Exposition internationale pour animaux de compagnie

Beaulieu • Centre de congrès et d'expositions • Lausanne • Suisse

Concours internationaux chats et chiens **SAMEDI ET DIMANCHE UNIQUEMENT**

Une halle complète réservée aux oiseaux  
Plusieurs volières géantes  
Conférences et ateliers vétérinaires  
Nombreux concours et animations

Parking à proximité  
3 restaurants dans l'enceinte

JOURS ET HEURES D'OUVERTURE:  
Vendredi 25 octobre 13h00-21h00 • Samedi 26 octobre 10h00-17h30 • Dimanche 27 octobre 10h00-17h30

TARIFS D'ENTRÉE:  
Adultes: Sfr. 10.- (catalogue inclus) • Enfants: Sfr. 6.-  
Vendredi 25 octobre tarif unique: Sfr. 6.-

BEAULIEU

22-446552/ROC

Police-secours: 117

**primo** CHEZARD: Matthey; CORGEMONT: Gredinger; COURTELARY: Leuenberger; MONTFAUCON: Farine; SAIGNELEGIER: Portmann; VILLERET: Leuenberger;

**vis@vis** BREULEUX: Rion; Boillat; COFFRANE: Delen; CORTEBERT: Leuenberger; LA BREVINE: Jeune; LA CHAU-DE-FONDS: Bloch; Marché des Arêtes; Amstutz; Laiterie des gentianes; Egger, Léopold-Robert; Von Allmen, Cornes Morel 13; LA CHAU-DU-MILIEU: Vuille; LA CONVERSION: Ferreira; LA SAGNE: Aellen; LE BEMONT: Maillard; LE LOCLE: Aubert; Simon-Vermot; LES BOIS: Loriot; LES BAYARDS: Matthey F.; LES GENEVEYS s/ COFFRANE: Moeri; LES GENEVEZ: Butty; LES PONTS-DE-MARTEL: Benoit; NOIRAIGUE: Valtra; ROCHEFORT: Frick; SAIGNELEGIER: Fresard; Laiterie; ST-IMIER: Demont; TRAVERS: Richard;

70/13 L'impartial

144-754953/4 x 4



# COOP PROMOTION:

TP AKT 43/96

## LES JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT du 24.10 au 26.10.1996

- Mandarines Satsuma le filet de 2 kg **2.60**
- Pommes Golden Delicious catégorie 1, le kg **2.-**
- Chrysanthèmes à grosses fleurs le pot **16.50**

## HITS HEBDO COOP du 22.10 au 28.10.1996



**500g**  
Café Coop Jubilor Classico en grains ou moulu sous vide **4.30**

## HITS HEBDO COOP du 22.10 au 28.10.1996



**maintenant «6 pour 4»**  
Tous les flans Coop en lot de 6 x 125g **1.85**



**KIDS**  
taille 104-128 de 4 à 8 ans  
**JUNIORS**  
taille 140-164 de 9 à 14 ans

**pour Kids 19.-**  
**pour Juniors 25.-**

Jogging, 60% coton, 40% polyester  
Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.

- Nescafé Gold de Luxe ou Finesse le pot de 200g **12.90**
- Nesquik duo 2x1kg **15.40**
- Kellogg's Chocos et Kellogg's Frosties 425/500g **3.75**
- FROMAGE**
- St-Paulin suisse à la coupe ou préemballé, les 100g **1.20**
- PRODUITS SURGELÉS**
- Pommes frites Gold Star le sachet de 1 kg **3.60**
- Filets Findus à la bordelaise 400g **5.70**
- VINAIGRE**
- Vinaigre de vin aux herbes Picanta la bouteille de 1 litre **1.65**
- Vinaigre de vin aux herbes Kressi la bouteille de 1 litre **2.15**
- POTAGES**
- Potages Finesse Maggi légumes, asperges, ou crème de courge le sachet de 5 dl **1.30**
- Potages Knorr: pois, crème de légume graines de courge, tomates au basilic ou brocolis aux amandes le sachet de 5 dl **1.30**
- PRODUITS DE PÂTISSERIE**
- Boules de Berlin le sachet de 4 x 60g **2.40**
- JAMBON ROULÉ**

- SNACKS**
- Barre Lion Nestlé multipack les 5, 225g **3.30**
- Prussiens Arni le sachet de 420g **2.95**
- Biscuits Arni Premio Choco-médaille ou Rigolo 2x125g **3.95**
- BOISSONS**
- Grape Coop ou Orange Coop normal la bouteille PET de 1,5 litre (+consigne) **1.05**
- Citro Coop normal la bouteille PET de 1,5 litre (+consigne) **0.95**
- Himbo Coop la bouteille PET de 1,5 litre (+consigne) **1.20**
- Jus d'orange Mondial multipack 6x1 litre **5.70**

## HITS HEBDO COOP du 22.10 au 28.10.1996

- ALIMENTS POUR CHATS**
- Tous les cha-cha-cha Premium en lot de 6 sachets rigides de 200g **5.-**
- SAVONS**
- Savon liquide Beauty «modern» ou «classic» les 2 recharges de 500 ml chacune duo **5.80**
- Savon Sibonet 2x100g duo **3.10**
- Savon Palmolive 2x125g duo **1.80**
- PRODUITS D'ENTRETIEN**
- Suso citron concentré le lot de 2 flacons de 500 ml chacun duo **3.90**
- Fox Citron «3 pour 2» le lot de 3 flacons de 750 ml chacun **5.80**
- Foxomat, poudre 2x1kg duo **5.90**
- Foxomat doses la boîte de 30 doses **4.80**
- PROMOTION**
- Papier hygiénique Coop «Nested» triple épaisseur, rose, les 20 rouleaux **9.60**
- Tous les collants Coop: Avela, Legart, Excellence, chaque lot p. ex. Avela Pratic, duo **3.50** de moins



## Des vins en promotion

- Chianti Classico D.O.C.G. «San Leonino» 1993 M.O.\* la bouteille de 75 cl **9.-**
  - Château de Marbuzet A.C. St-Estèphe 1994 M.O.\* la bouteille de 75 cl **19.50**
  - Château Pontet Canet A.C. Pauillac 5<sup>ème</sup> cru classé 1994 M.O.\* la bouteille de 75 cl **24.50**
  - Château Larose-Mascard A.C. Haut-Médoc 1993 M.O.\* la bouteille de 75 cl **11.90**
  - Château de l'Étang A.C. Corbières rouge 1994/1995\* la bouteille de 75 cl **4.-**
  - Salvagnin de Morges A.O.C. «Monastier» 1995 la bouteille de 75 cl **5.50**
  - Vino Nobile di Montepulciano D.O.C.G. «Vecchia Cantina» 1993\* la bouteille de 75 cl **6.90**
  - Rioja Crianza «Cune» D.O. 1993 la bouteille de 75 cl **7.90**
- \*Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.



pièce de 700 à 1100g, le kg **16.90**  
Jambon roulé, épaule, sans couenne

Toujours à moins de 10 fr.!

**Coop Restaurants**

**Menu de la semaine**

Emincé de cerf «vigneronne»  
Origine: Hongrie  
Pommes sautées  
Chou rouge aux marrons **9.90**

Dans les restaurants en libre-service

**Coop**

Votre maître boucher  
vous propose:

# Choucroute - Tripes cuites Chasse: choix de civets

Le maître boucher:  
votre spécialiste  
en viande



## SPECTACLES - LOISIRS

**HALLE COMMUNALE LES BOIS**  
Samedi 26 octobre 1996 dès 20 h 15  
Dimanche 27 octobre 1996 dès 14 h 30

## SUPERMATCH AU LOTO

A chaque séance: **34 passes simples, 6 cartons**  
et hors abonnement: **une royale de 2 cartons**  
(bon d'achat, valeur Fr. 500.-, et une corbeille garnie)

1 carte permanente: Fr. 25.- ● 2 cartes permanentes:  
Fr. 50.- ● 3 cartes permanentes: Fr. 60.-  
ou Fr. 1.- la carte

Société organisatrice: **Fémina, Les Bois**

14-791684

## OFFRES D'EMPLOI

Restaurant recherche pour date  
à convenir  
**JEUNE  
CUISINIER**  
Dynamique et sympathique.  
Faire offre avec curriculum vitae, réfé-  
rences et prétention de salaire, sous  
chiffre X 132-796122 à Publicitas,  
case postale 2054, 2302 La Chaux-  
de-Fonds. 132-796122

Restaurant  
**Le Perroquet**  
cherche une  
**EXTRA**  
Veuillez téléphoner à:  
R. et B. Piémontési  
France 16, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 67 77 132-796377

**Le boulanger de MIGROS**  
JOWA SA Boulangerie St. Blaise  
Service du personnel  
2072 St. Blaise  
Tél. 038/350 111

Nous cherchons un  
**BOULANGER-  
PÂTISSIER**  
pour notre boulangerie-maison  
de La Chaux-de-Fonds, au bénéfice  
d'un CFC, avec quelques années de  
pratique.  
Faire offres directement auprès de  
M. Gouzi, chef de boulangerie,  
au 038/33 34 94. 28-62524

Nous avons été mandatés  
par une société renommée  
dans le secteur de la  
conception et le développement  
de mouvements horlogers, afin de  
rechercher leur

## ingénieur-responsable de l'industrialisation

Vous serez chargé d'améliorer et ratio-  
naliser la production, par le choix de  
moyens ou de procédés efficaces.

Vous êtes un homme de terrain, maî-  
trisant parfaitement la production,  
ainsi que les «outils» de production  
modernes.

Vous avez une formation d'ingénieur  
en micromécanique ou équivalent,  
une expérience horlogère, un esprit  
rigoureux et précis.

N'hésitez pas à nous faire parvenir  
votre candidature ou prenez contact  
avec Gérard Forino.

**OR PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**30 ANS**  
Ing.dipl. **FUST**  
APPAREILS ELECTROMENAGERS  
CUISINES/BAINS, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC

**Repasser**  
Fer à repasser à vapeur  
Novamatic DB 2065 Fr. 29.-  
Station de repassage, Tefal 475.-  
Aqualiss Pro 4000 Fr. 375.-  
Station de repassage "pro" 890.-  
Leifheit, Vapojet Fr. 790.-

Nous vous proposons les meilleurs mar-  
ques, modèles et systèmes aux prix les plus  
bas\*. Nos conseillers résoudreont tous vos  
problèmes de repassage de façon optimale.

\* Garantie du prix le plus bas! (remboursement  
si vous trouvez ailleurs dans les 5 jours le même  
appareil à un prix officiel plus bas). • Conseils  
professionnels et démonstration  
• Paiement contre facture • Offre permanente de  
modèles d'exposition et d'occasion avantageux  
• Réparation de tous modèles et marques

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust  
bd des Eplatures 44 039 26 11 50  
Bienne, Hyper-Fust  
Vendredi ouverture nocturne  
jusqu'à 21 h, rte de Soleure 122 032 52 16 00  
Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25  
Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
Neuchâtel, Fust/Torre,  
rue des Terreaux 7 038 25 51 51  
Neuchâtel, chez Globus (Armourins) 038 24 16 00  
Porrentruy, à l'Innovation 066 66 80 20  
Réparation rapide toutes marques 155 91 11  
Service de commande par téléphone 155 56 66  
05-357509/4x4

**AMITIÉ  
MARIAGE**  
Amasis.  
Vous êtes Portugaise  
ou Brésilienne?  
Quelle chance!  
Appelez-nous vite.  
Messieurs portugais  
sérieux et de bon  
niveau souhaitent  
vous rencontrer, afin  
de constituer une  
relation stable, pleine  
de tendresse et  
partager la vie de tous  
les jours.  
Amasis  
CP 43, 1400 Yverdon  
Tél. 024 23 03 35. 196-794278/ROC

**DIVERS**  
132-796176  
tout pour la  
vue...  
**novoptic**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
Tél. 039/23 39 55

**AUTOS  
MOTOS  
VÉLOS**  
Nissan Sunny  
2.0i GTI 16V  
3 portes, rouge,  
1993, 34000 km.  
Garantie une année.  
☎ 038/33 90 33  
077/37 53 28 28-61097

**Achète au  
plus haut prix  
VOITURES**  
bus, camionnettes  
Kilométrage, état  
sans importance  
Paiement  
comptant  
☎ 077/31 51 28  
28-48544  
Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

**DIVERS**  
**OPPENS**  
Vente mobiles  
le 26 octobre  
et le 2 novembre  
☎ 021/887 76 13  
le soir  
196-794202

J'achète vos  
**ANTIQUITÉS**  
(meubles,  
bibelots, etc.) et  
**SUCCESSIONS**  
Paiement  
comptant  
**P. SAUSER**  
☎ 038/31 51 71  
Le soir 31 51 74  
28-29036

**VACANCES - VOYAGES**  
Demandez notre brochure  
**Les Caraïbes  
à la française**  
Dès Fr. 960.-/1 semaine / vol + studio-  
hôtel.  
Créole-Voyages, Bâle, 061 693 40 50.  
273-82273/4x4

**Feu: 118**

**DIVERS**  
**CSP** RAMASSAGE  
D'OBJETS  
EN BON ETAT  
CENTRE SOCIAL PROTESTANT  
**Meubles, vêtements,  
bibelots, vaisselle,  
livres**  
NEUCHÂTEL Tél. 038/25 11 55  
LA CHAUX-DE-FONDS Tél. 039/28 37 31

Mon partenaire emploi. **MANPOWER**

**PARLONS DE VOTRE AVENIR  
DANS LES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES**

Si vous voulez approfondir la communication, la négociation et le mana-  
gement auprès du leader d'une branche d'activité très prometteuse, nous  
vous offrons le soutien et la formation pour réussir.

Vous êtes issu de l'INDUSTRIE ou du BÂTIMENT (CFC), âgé de 28 à  
35 ans et souhaitez donner une autre orientation à votre carrière. Idéale-  
ment vous avez déjà une expérience de la vente externe. L'activité de

**CONSEILLER EN PERSONNEL  
RESPONSABLE INDUSTRIE/BÂTIMENT**

vous permet de mettre en valeur vos talents de négociateur, vous êtes  
convaincant et persévérant, mais aussi créatif, flexible et rapide.

Vous connaissez bien le tissu économique de votre région, recherchez les  
contacts à tous les niveaux et savez écouter pour mieux servir. Si le fait  
d'influencer votre revenu par vos résultats est une motivation supplémen-  
taire et que le travail en équipe vous attire, nous devons nous rencontrer  
pour parler de votre avenir.

Envoyez votre dossier complet à **Edio Calani**, rue de l'Hôpital 20,  
2000 Neuchâtel. (Discrétion assurée.)  
28-62481

**L'annonce, reflet vivant du marché**

37

**Un  
si bel orage**  
ROMAN  
Albin Michel

**Un  
si bel orage**  
ROMAN - Pierre Moustiers

A peine avait-il regagné son hôtel de la rue du Lévrier, ôté son épigote d'hermine, quitté sa robe noire et accroché à une patère son mortier de velours cerclé d'or, que toute superbe et toute sévérité l'abandonnaient. Son menton s'affaissait sur la pomme d'Adam aussitôt noyée dans la peau, tandis que sa démarche s'amollissait et traînait des pantoufles. Entiché de procédure et carré dans sa chaire au prétoire, ce magistrat redouté des plaideurs devenait à la maison le plus timide, le plus innocent, le moins soupçonneux des maris. En âge d'être le père de son épouse, il avait à son égard des attentions de nourrice et s'inquiétait moins de ses sorties clandestines que de sa santé. Or, depuis une semaine, Irène perdait l'appétit, répondait aux questions d'une voix éteinte et se promenait sans but d'une pièce à l'autre, le teint hâve et les yeux cernés. Gaspard de Lauze dont la sœur cadette était morte, dix années plus tôt, d'une fièvre de langueur récurrente, se faisait d'énormes soucis. Il lui fallut beaucoup de courage, ce vendredi 17 novembre, à dix heures du matin, pour frapper à la porte de la chambre où sa jeune femme s'enfermait désormais pour dormir seule. Au bout de vingt secondes qui le firent trembler sur ses jambes, la porte s'ouvrit devant Irène en chemise, les paupières rouges, la chevelure éparpillée sur les épaules:

— Que voulez-vous? demanda-t-elle sans le regarder.

— Prendre de vos nouvelles, bégaya-t-il.

— Je vais bien, répondit-elle du bout des lèvres, sans lui permettre d'entrer. Il poussa un soupir, avala sa salive et reprit un peu d'assurance:

— Pardonnez-moi, mais je meurs d'an-

goisse à votre sujet. Vous devriez consulter un médecin. Il le faut, mon amie. Donnez-moi la permission de l'appeler. Faites-moi cette grâce!

— Non, je ne suis pas malade. J'ai besoin de repos, voilà tout. Laissez-moi, je vous en prie.

— Mais...

— Laissez-moi! répéta-t-elle sur un ton exaspéré qui le glaça, et comme il n'avait pas fait un seul pas en avant, elle lui ferma la porte au nez, pressée de regagner son lit où elle s'assit la chemise retroussée et les mains sur les cuisses, tracassée soudain par le remords de s'être montrée cruelle: Gaspard n'était pas un mari encombrant. Il ne regardait jamais à la dépense au moment de lui faire un cadeau, quitte à s'endetter pour elle.



**Il n'est jamais trop tard...**  
de penser à l'avancement. La demande de la part de notre clientèle s'est bien augmentée et nous cherchons un/une

**COLLABORATEUR/COLLABORATRICE  
DU SERVICE EXTÉRIEUR**

pour la vente de nos articles de première qualité.  
Vous pouvez poser votre candidature, même si vous n'étiez pas encore au service extérieur.

**Nous demandons:** ● assiduité et engagement total.

**Nous offrons:** ● position de vie assurée;  
● assistance de vente continue;  
● fixe, frais et commissions;  
● prestations sociales modernes.

Madame, Monsieur sont priés d'envoyer leur candidature sous chiffre 101-752627, Code RC PUBLICITAS, Postfach, 5001 Aarau. ROC

**La fondation Les Billodes**  
Centre pédagogique, 2400 Le Locle

cherche pour son service d'entretien

**UN COUPLE DE CONCIERGES  
ET AIDE CONCIERGE**

**Nous demandons:**  
- CFC d'un métier du bâtiment (pour le poste de concierge)  
- bonne expérience du nettoyage  
- de l'initiative et un sens des responsabilités  
- de résider dans le centre pédagogique (logement de service à disposition)

**Nous offrons:**  
- un travail varié  
- une ambiance de travail agréable au sein d'une équipe dynamique  
- un statut se référant à la fonction publique

Entrée en fonction: 3 janvier 1997.

Les offres de service écrites avec curriculum vitae sont à envoyer à M. Claude Baume, directeur du centre pédagogique Les Billodes, Monts 28, 2400 Le Locle. ☎ 039/339 900. Fax 039/339 909. 132-796340

**MONTREMO SA**  
Cadran soigné  
Emancipation 55, 2305 La Chaux-de-Fonds

Nous cherchons pour entrée immédiate:

**une décalqueuse**  
sur machines manuelles ou automatiques

**une poseuse d'appliques**  
pour travailler dans l'entreprise ou à domicile

Les candidates doivent être expérimentées et connaître parfaitement le cadran.

Nationalité suisse ou permis B, C.

Les personnes intéressées sont priées de téléphoner au 039/28 38 88 pour prendre rendez-vous. 132-796372

Nouveau café-restaurant du canton cherche **CUISINIER OU CUISINIÈRE** Si possible en possession d'un diplôme d'une école hôtelière ou du certificat de cafetier, restaurateur et hôtelier (patente). Engagement tout de suite ou à convenir. Ecrire sous chiffre L 28-62596 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1. 28-62596

**PARTNER**  
*Job*  
A la hauteur de vos ambitions

Mandatés par une organisation industrielle active dans le secteur horloger, nous recherchons un

**Spécialiste en matériaux**

de formation supérieure (Ing. ETS-EPF) en microtechnique, vous êtes au bénéfice d'une expérience confirmée en technique des métaux liée aux problèmes d'usinage, d'étampage, de traitement de surface, d'état de la matière, de microfissures, etc.

en tant que **CHEF DE PROJET**, vous travaillerez au sein d'une direction industrielle avec une mission de groupe chargé d'audits, de modifications de process, de résolutions de problèmes et d'appui technologique de différents sites industriels en Suisse et à l'étranger.

Intéressé, curieux? N'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à **J.-Cl. Dougoud**.

Discretion assurée.

Av. Léopold-Robert 47/49  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 22 88

132-796292

**Temporaire et stable**

**OFFRES D'EMPLOI**  
**PARTNER**  
*Job*  
A la hauteur de vos ambitions

Mandatés par une importante entreprise des branches annexes de l'horlogerie, nous recherchons un

**Responsable de production**

de formation technique (mécanique CFC/technicien ET en mécanique ou micromécanique), vous êtes au bénéfice d'une expérience confirmée en coordination d'activité industrielle.

**Vos responsabilités** engloberont la gestion d'ateliers (découpage - étampage - frappe - fraisage CNC - polissage - collage - diamantage - etc.) tant au niveau qualitatif que quantitatif en assurant les respects des délais de fabrication et d'approvisionnement matière et composants, assurer les normes de qualité, entretenir les machines et lignes de production, conduite et gestion du personnel, etc.

Intéressé, curieux? N'hésitez pas à soumettre votre dossier de candidature complet à **J.-Cl. Dougoud**.

Discretion assurée.

Av. Léopold-Robert 47/49  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 22 88

132-796286

**Temporaire et stable**

**Police-secours:**  
**117**

**Grande exposition  
d'antiquités**

du 22 au 27 octobre 1996 de 10 h à 22 h  
à l'Auberge du Prévoux (salle gardée jour et nuit)  
d'objets provenant de diverses successions  
et collections privées

**Samedi 26 octobre 1996: journée spéciale bijoux**

**Rare collection d'horlogerie ancienne  
du 17ème au 20ème siècle:**  
pendules, montres bracelet, montres de poche,

Très belle collection de bijoux: Colliers, bagues, bracelets, etc. Meubles du 18e au 20e siècle: Armoire, commodes, secrétaire, établi d'horloger. Tapis anciens et modernes: Isfahan, Ghom, Chine, Heriz, etc. Tableaux et gravures anciens et modernes: Barraud, Locca, Bachelin, Piccot, Tinguely, Miro etc. Grande collection d'automates et boîtes à musique: Anciens restaurés. Divers

**FIRST ART**  
Sàrl

Recherchons pour nos prochaines ventes aux enchères  
Horlogerie ancienne, meubles, tableaux, bibelots, bijoux, argenterie, tout objet d'art.  
Nos experts se rendent volontiers à votre domicile pour estimations de collections ou successions

L'auberge se situe à 5 minutes du Locle, sur la route de la Brévine

Pour tout renseignement: tél. 039 23 04 88 -  
077 37 68 04 - 039 61 14 26  
Daniel-Jeanrichard 14 à La Chaux-de-Fonds

132-796289

132-796308

**GRANDE VENTE  
DE SUCCESSIONS**

**HOTEL TERMINUS  
à Neuchâtel**  
(vis-à-vis de la gare)

**40 tableaux  
de l'école neuchâteloise et autres**

Charles, Aurèle et Aimé Barraud, Janebé,  
Charles Humbert, Edouard Baillods, Albert Gesne,  
Pierre Châtillon, Lucien Graunauer, Gustave Castan,  
Dominique Baron, Ferdinand Dubois, Van Der Netten,  
Meindert Hobbema, etc.

Vendredi 25 octobre 1996 de 9 à 18 h 30  
Samedi 26 octobre 1996 de 9 à 17 h

**Matériaux de construction  
Exposition de carrelage**

**GF**  
Tél. 038/57 23 73

**Gilbert Fivaz  
BOUDEVILLIERS**

28-51188

**Publicité intensive,  
Publicité par annonces**

**4x4 plus**  
Le succès de votre annonce  
**L'EXPRESS**  
**L'Impartial**  
le Quotidien Jurassien  
**JOURNAL DU JURA**  
L'annonce, reflet vivant du marché

A louer aux Bayards  
**café-restaurant**

Equipé. Avec appartement et dépendances.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
☎ 038/66 14 44, la journée.  
☎ 038/66 14 79, le soir. 28-62597

**A LOUER**  
Bois-Noir 15 à 23

**Deux appartements  
de 2 pièces**

Ascenseur  
Vue imprenable sur la ville  
Magasin d'alimentation en bas de l'immeuble  
Loyer dès Fr. 402.- + charges

Libres de suite, au 1.1.97 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARINIERE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

132-795248

GÉRANCE CHARLES BERSET SA  
LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/23 78 33  
Fax 039/23 77 42

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Nous louons:  
**DES STUDIOS**

Au centre ville. Avec ou sans cuisine agencée. Rue Jaquet-Droz.

**UN APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**

Rafraîchi. Salle d'eau et WC séparés, 2 chambres lumineuses, balcon orienté au sud avec vue dégagée. Rue du Nord. 132-796130

**A LOUER**  
Jardinière 107

**Appartements  
de 3-4-5 pièces**

Cuisine agencée, appartements rénovés, surfaces intéressantes, parking collectif au rez.  
Notices à disposition à nos bureaux.  
Libre dès le 1.1.97 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition

**NOUVEAU**  
Service de location 24 h/24 h en composant le No 039/23 71 28 pour connaître la liste de nos objets à louer

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARINIERE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

132-794298

**Indépendant cherche  
immeuble commercial et locatif**

Centre ville de La Chaux-de-Fonds ou Neuchâtel. Immeuble en bon état, fonctionnel, avec confort. Faire offre sous chiffre G 132-796318 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-796318

A louer à convenir avenue Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds

**Appartement d'une pièce au 2e étage**

Loyer: Fr. 490.- plus Fr. 75.- charges  
Pour visiter: Mme Thourot (conciERGE)  
☎ 039/23 17 86 à partir de 17 heures

Pour renseignement et location:  
**DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17,  
3000 Berne 9. ☎ 031/302 34 61**

5-356216

**MAYENS-DE-SAXON (VS)**  
altitude 1250 m

Propriétaire vend, par suite de contre-affaire, dans un état impeccable

**JOLI CHALET**

Comprenant: rez: cuisine agencée, séjour avec cheminée, réduit, douche/WC/lavabo, cave; étage: 3 chambres, salle de bains, balcon. Terrain: 900 m<sup>2</sup>, aménagé en terrasse pelouse. Vue grandiose et étendue sur vallée du Rhône.

Prix: Fr. 248 000.-. Reprise crédit de Fr. 180 000.- possible.

Renseignements et visite du propriétaire: ☎ 079/214 04 76 (jusqu'à 22 heures). 36-363867

**A VENDRE**  
A La Ferrière/BE  
**MAGNIFIQUE FERME  
JURASSIENNE**

avec boxes à chevaux et grange.  
Entièrement rénovée, comprenant appartement composé de 3 chambres à coucher, 1 bureau, living spacieux avec banc chauffant à catelles, grande cuisine luxueusement équipée, ancien potager, grande cheminée, 2 salles d'eau, sauna, écurie avec 4 boxes à chevaux, grange facilement aménageable. Parcelle de 5000 m<sup>2</sup>.  
Prix exceptionnel de Fr. 690 000.-.

**espace & habitat**  
Av. Léopold-Robert 67  
Tél. 039/23 77 77-76 132-796112

A louer tout de suite ou à convenir avenue Léopold-Robert 76 La Chaux-de-Fonds

**Local de 102 m<sup>2</sup> au 3e étage**

Loyer: Fr. 1000.- plus Fr. 150.- charges

**4 vitrines dans  
le couloir de l'immeuble**

Loyer: Fr. 30.- par mois  
Pour visiter: Mme Thourot (conciERGE)  
☎ 039/23 17 86 à partir de 17 heures

Pour renseignement et location:  
**DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17,  
3000 Berne 9. ☎ 031/302 34 61**

5-356340

A vendre (éventuellement à louer)

**1 PETIT IMMEUBLE  
À TRANSFORMER**

Comprenant un atelier au rez. Surface totale: 540 m<sup>2</sup>. Situé aux Brenets.

Pour tout complément d'information:  
**Fiduciaire C. Jacot, succ. R. Graber  
Envers 47, Le Locle  
☎ 039/31 23 53**

132-796309

**A LOUER**  
A LA CHAUX-DE-FONDS

Dans quartier tranquille, proche du centre ville, idéal pour les enfants, cuisine agencée, balcon, cave, ascenseur.

**Rue Fritz-Courvoisier 34c-e**

**5 1/2 pièces, 110 m<sup>2</sup>**  
Libre tout de suite ou à convenir.

**3 1/2 pièces, 84 m<sup>2</sup>**  
Libre à partir du 1er janvier.

**Rue Fritz-Courvoisier 36a**

**3 pièces, Fr. 675.- + charges**  
Libre pour date à convenir.

28-61324

**Régie F. Bernasconi & Cie**  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

A louer pour tout de suite ou date à convenir:

**APPARTEMENTS**

**2 PIÈCES**  
Hôtel-de-Ville, 2e étage, rénové.  
Fr. 500.- avec chauffage.

12e ou 7e étage, ascenseur, quartier est, proximité collèges de Bellevue et Promenade. Fr. 550.- avec charges.

**STUDIOS**

Rue du 1er-Mars, 1er étage, ascenseur: une pièce, cuisinette agencée, bains. Fr. 377.- tout compris. Exclusivement pour personnes dès 55 ans, rentiers AVS/AI et étudiants.

Une grande chambre, vestibule, cuisinette non agencée, bains. Fr. 370.- avec charges. Un mois gratuit.

**LOCAUX**

Rue Numa-Droz: surface 200 m<sup>2</sup> au rez ou au 2e étage. Dès Fr. 1500.-, charges comprises.

S'adresser à: **Gérance Kuenzer**  
rue du Parc 6. ☎ 039/28 75 78

132-795981

**Les nouvelles  
cuisinières Miele  
encastrables  
norme suisse**

**Miele**

41-196280/ROC



# SPLENDIDEMENT ÉPARGNÉ



7.80  
**6.20**

SOFTIS  
mouchoirs  
en papier  
8x9x5



NIVEA crème  
200 ml  
5.20  
**4.40**



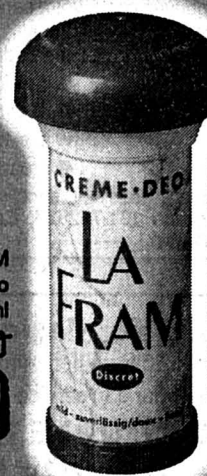
Sympa et différent

Taft spray  
pour chevaux  
2x 300 ml  
11.60  
**9.20**



TAFT  
mousse coiffante  
2 sortes  
150 ml  
5.30  
**4.60**

LA FRAM  
crème déo  
2 sortes, 50 ml  
5.40  
**4.50**



100-9610 144-75394

Vendredi 25 octobre  
à 20 heures précises  
à la Maison du Peuple  
La Chaux-de-Fonds

## GRAND MATCH AU LOTO DES AMIS DE LA NATURE

Magnifiques quines en marchandises  
et bons CID dont 4 cartons sur abonnement  
Abonnement à Fr. 18.- pour 40 tours  
+ un tour gratuit • Coupon à Fr. -.50  
Admis dès 16 ans • Contrôle loto Tronic

132-794519

### Pourquoi payer davantage? Rejoignez-nous!

Quelques exemples NE, tarif 1977, tous avec accidents inclus:

- Enfants, sans franchise Fr. 60.70 par mois
- Jeunes gens aux études, franchise: Fr. 300.- Fr. 133.50 par mois
- Adultes, franchise: Fr. 300.- Fr. 166.80 par mois

Toutes variantes possibles et avantageuses. Offres sans engagement.

Contactez-nous et nous répondrons rapidement à votre demande.

☎ 039/24 26 07

Hermes, une caisse maladie du groupe Mutuel

132-796360



### GASTRONOMIE

#### Saint-Martin en Haute-Ajoie Supermenu de Saint-Martin

dès le 24 octobre

Réservez vos places au 066/76 63 23

Restaurant de l'Aigle, Grandfontaine

165-741239

#### L'HÔTEL CLUB Rue du Parc, tél. 039/23 53 00

### QUINZAINE D'HUÎTRES

Stand Breton  
en devanture

132-796373

### ENSEIGNEMENT

#### 21 écoles sur 3 continents! Anglais - Allemand - Espagnol - Italien

Cours de langues pour jeunes et  
adultes dès 16 ans, de 2 à 52  
semaines. Préparation aux  
examens de Cambridge, TOEFL.  
Vol gratuit dès 12 semaines  
de cours intensif ou Examen

tél 021/312 83 72

Demandez votre brochure dès maintenant!

- EF Centres Internationaux de Langues
- EF Un An d'Etudes à l'Etranger
- EF Une Année Multi-Langues

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Age: \_\_\_\_\_

IM



Centres  
Internationaux  
de Langues

18, rue du Midi - 1003 Lausanne

22-453108

### SPECTACLES - LOISIRS

Home médicalisé  
LA SOMBAILLE  
La Chaux-de-Fonds

#### Grande exposition des artistes amateurs du 3e âge du canton

du 26 octobre  
au 24 novembre 1996

#### VERNISSAGE

samedi 26 octobre 1996  
à 15 heures

Ouverte tous les jours  
de 8 à 20 heures

132-796239

### ENSEIGNEMENT

#### LES COCCINELLES Atelier de bricolage

dès 2 ans

Ouvert tous les jours  
Fermé le mercredi après-midi  
Marisa Vuille Gladys Liechti

Rue des Gentianes 40  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/24 16 36

Inscriptions 1996-1997:  
téléphonez-nous au plus vite  
Nombre de places limité

132-796342

### DIVERS

ARFUMERIE  
DUMONT c'est

# 20%

RABAIS SUR TOUT LE MAGASIN  
POINT ROUGE EXCEPTÉ  
LE JEUDI SOIR DE 18 À 20 HEURES  
PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE

132-795662

L'annonce, reflet vivant du marché

### AUTOS - MOTOS - VELOS



## Le rêve américain.

### Chrysler New Yorker:

- Moteur V6 3,5 l, 24 soupapes, 155 kW/211 CV
- Equipement luxueux et exclusif
- Performances et qualité de conduite hors normes
- Spaciosité sans concurrence
- Technologie futuriste
- Haute valeur de revente
- Boîte automatique à 4 rapports, commandée par ordinateur
- Dès Fr. 66'000.- (TVA incl.)

**CHRYSLER**  
ALWAYS DRIVING FORWARD



**Auto-Centre  
Emil Frey SA**

66, rue Fritz Courvoisier · 2300 La Chaux-de-Fonds · 039/ 27 97 77

132-794228



## Vente de poisson frais chaque vendredi matin

En promotion le 25 octobre 1996

# Filets de truite saumonée le kg ~~21.-~~ **16.-**

- Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds
- Super Centre Delémont
- Centre Saignelégier
- Centre Bévillard-Malleray
- Centre Bassecourt
- Centre Tramelan
- Centre Le Locle
- Centre Moutier
- Centre Saint-Imier
- Centre Colombier
- Centre Bevaix
- Centre Fleurier
- Centre Vauseyon
- Centre St-Blaise

132-796211/4x4

Offre valable du mardi au samedi dans nos Super Centres  
Portes-Rouges à Neuchâtel et Ajoie à Porrentruy



**Coop Neuchâtel - Jura**  
Jura bernois

# Tennis - Le TC La Chaux-de-Fonds fête son jubilé cette année

## Heureux cinquantenaire

**Différend à régler au billard** - L'entraîneur de l'équipe roumaine de Coupe Davis, Florin Segarceanu, a proposé une partie de billard à son joueur Dinu Pescariu, pour déterminer ainsi qui aura le dernier mot dans le différend qui les oppose depuis plus d'une semaine. En lui proposant cette partie de billard, Segarceanu a affirmé: «S'il la remporte je vais m'en aller, mais si je gagne il s'engagera à ne plus jamais contester mes décisions». (si)

### Hockey sur glace

## Moutier perd

#### PREMIÈRE LIGUE, groupe 3

#### HIER SOIR

Moutier-Sierre ..... 5-7

#### CLASSEMENT

1. Tramelan	3	2	1	0	18-13	5
2. St. Lausanne	3	2	1	0	13-9	5
3. Sierre	3	2	1	0	10-7	5
4. Saas-Grund	3	2	1	0	10-8	5
5. Villars	3	2	0	1	9-10	4
6. Viège	3	1	1	1	8-8	3
7. Fleurier	3	1	1	1	12-13	3
8. Moutier	3	1	0	2	17-15	2
9. Fran.-Mont.	3	1	0	2	8-7	2
10. HCP Fribourg	3	1	0	2	8-11	2
11. Yverdon	3	0	0	3	5-8	0
12. Forw. Morges	3	0	0	3	5-14	0

#### PROCHAINE JOURNÉE

**Vendredi 25 octobre. 20 h 15:** Fleurier - Villars. 20 h 30: Forward Morges - Yverdon. **Samedi 26 octobre. 18 h 15:** Tramelan - Franches-Montagnes. 20 h: HCP Fribourg - Viège. 20 h 15: Star Lausanne - Sierre. Saas-Grund - Moutier.

## BRÈVES

#### Football

#### Xamaxien sélectionné

Le défenseur neuchâtelois, Ludovic Spori a été sélectionné pour disputer deux rencontres sous le maillot national des moins de 15 ans, les 5 et 7 novembre prochain face à la Hongrie, respectivement à Boudry et Yverdon.

#### Football corporatif

#### Résultats au 8 octobre

**Groupe A:** New Look - Neuchâtoise Assurances 2-1. **Groupe C:** Police cantonale - Metalor 0-3. **Coupe:** PTT II - Mikron 3-6 (Mikron qualifié); Boulangers-Philip Morris 0-8 (Philip Morris qualifié); Carrosserie Auvernier - CS & EM 2-7 (CS & EM qualifié).

#### Les matches à venir.

**Groupe A:** CS & EM - Câbles, vendredi 25 octobre à 20 h 30 (Charmettes); PTT I - Casa d'Italia, mercredi 30 à 20 h 30 (Charmettes). **Groupe B:** Migros - New Look, lundi 28 octobre à 20 h 30 (Charmettes). **Groupe C:** Chip Sport - Raffinerie, jeudi 24 octobre à 20 h 30 (Charmettes). Chip Sport - Metalor, lundi 28 à 19 h. (Charmettes). Raffinerie - PTT II, lundi à 19 h. (Cressier). (gcfcn)

Heureux cinquantenaire qu'est le Tennis-Club La Chaux-de-Fonds! Fondé en 1946 - quand bien même le tennis a vu le jour en 1902 dans la ville -, le TCC a parcouru bien du chemin depuis. Il a su se développer étape par étape, pour être fort aujourd'hui d'environ mille membres, qui disposent de dix courts extérieurs et de deux couverts (auxquels il convient d'ajouter la bulle qui recouvre deux surfaces de jeu l'hiver) pour pratiquer leur sport favori.

Par  
**Renaud TSCHOUMY**

Si le Lawn Tennis-Club Montbrillant a vu le jour en 1902, le TC La Chaux-de-Fonds existe depuis 1946. Et il est établi à la rue du Grenier depuis 1963. L'évolution de ses membres est significative: 600 en 1979, 725 en 1981, 975 en 1984, 1000 en 1991, 1010 en 1993, 970 en 1994, 990 l'an passé et environ mille en cette année du jubilé.

«Comme tout le monde, nous avons bénéficié du grand boum du tennis durant les années 1980, note le secrétaire Fernand Berger. Mais, à l'inverse du mouvement qui prévaut en Suisse depuis quelques années, et qui voit pratiquement tous les clubs accuser une baisse de leur effectif, nous nous caractérisons par une stabilité réjouissante. Je vois trois raisons principales à cela, le prix de nos cotisations, tout à fait abordable, le fait que, si nous fonctionnons en tant que club, tout le monde est le bienvenu chez nous, enfin la convivialité qui règne au sein du TCC.»

#### COMPÉTITION ET FORMATION

Avec les promotions de la première équipe masculine en Ligue nationale C, de la deuxième équipe masculine en première ligue et de l'équipe féminine en deuxième ligue, auxquelles il faut ajouter le titre cantonal individuel de Jean-Marc Boichat dans la catégorie reine du canton (R1-R3) cet été, l'année du cinquantenaire du TCC



#### Deux hommes heureux

Alain Pizzolon (président du comité d'organisation du 50e) et André Perroud (président) (Leuenerberger)

représente un bon, un très bon cru. Il faut voir dans ces résultats le fruit d'un développement patient, mais constant.

«La compétition représente un secteur important des activités d'un club, confirme André Perroud. Mais la formation est tout aussi importante. Dans cet ordre d'idées, la création de l'école de tennis en 1988, mais aussi le fait que nous mettions deux professeurs (réd: Gontran Serrier à temps complet, Roselyne Erard à temps partiel) à disposition de tout amateur de tennis, sont autant d'éléments pouvant expliquer la bonne santé du TCC.»

#### ANECDOTES

Le nombre de ses membres augmentant d'année en année, le Tennis-Club La Chaux-de-Fonds a dû régulièrement s'adapter. De six courts (en 1963, lors de l'installation du TCC à la rue du Grenier), on est ainsi passé à dix courts extérieurs et deux cou-

verts. «Nos installations sont dignes de celles d'un grand club» explique André Perroud. Le petit bâtiment originel abritant les vestiaires s'est ainsi transformé en club-house agréable et confortable, dont le restaurant est ouvert sept jours sur sept.

Il va de soi que l'histoire du club fourmille d'anecdotes. Comme ce procès-verbal de 1956 qui invite les joueurs à disputer de temps à autre des parties avec les débutants et à les faire profiter de leurs conseils. Comme les rencontres contre le Tennis-Club Besançon. Comme le fait qu'à une certaine époque (pas si lointaine), la tenue vestimentaire imposée était le blanc. Comme cette dame qui, en 1994, entra au club-house en disant qu'elle n'arrivait pas à trouver l'entrée de la bulle, alors que celle-ci venait de se dégonfler! Comme... tant d'autres histoires qui font la vie d'un club.

Mais qui évoque le passé pense

au futur. «Notre but premier est évidemment de continuer à promouvoir le tennis dans le canton, lance le président. Nous allons porter un accent particulier sur la formation et la compétition, l'organisation du Tournoi international juniors de la Métropole alant dans ce sens.» Mais du côté du TCC, on n'en oublie pas le sport-loisir pour autant, ce dernier étant remarquablement valorisé par le tournoi Schembari, qui en était à sa onzième édition cette année.

Et le comité actuel s'attachera également à l'entretien et à l'amélioration éventuelle des installations existantes. «Nous souhaitons qu'un certain suivi se fasse, conclut André Perroud. Enormément de jeunes ont pu bénéficier de notre engagement, il leur appartient de s'engager à leur tour.»

Ainsi, le TCC sera un centenaire jeune et alerte dans... cinquante ans.

R.T.

## Tournoi de Stuttgart: Rosset rate Sampras

### Contre toute attente

A Stuttgart, dans l'avant-dernier tournoi Super-9 de l'année, Marc Rosset (ATP 23) a raté une occasion en or de croiser le fer, pour la première fois depuis trois ans, avec le numéro un mondial Pete Sampras. Contre toute attente, le Genevois a été défait en trois manches, 7-6 (7-3) 3-6 7-5, par l'Espagnol Felix Mantilla (ATP 16).

Finaliste cette année à Gstaad, Mantilla a su exploiter la trop grande passivité de son rival à la relance pour signer un succès qu'il n'espérait peut-être pas en raison de son inexpérience dans les tournois indoors. Au lendemain d'une victoire probante au premier tour sur le Texan Alex O'Brien (ATP 49), le Genevois a manqué d'agressivité à l'échange, notamment en revers, pour bousculer l'Espagnol.

Après avoir perdu le premier set au tie-break, Rosset, grâce à son seul break du match, recollait aisément au score. Seulement, le tournant de cette rencontre se situait dans le onzième jeu de la troisième manche. Alors qu'il n'avait précédemment pas laissé la moindre ou-

verture sur son engagement, le protégé de Stéphane Oberer cédait son service pour la seule fois du match.

Marc Rosset dispose maintenant de quatre jours pour digérer cet échec avant de s'aligner à Paris-Bercy, pour son dernier grand rendez-vous de l'année. Au POPB, où il fut finaliste en 1994 après ses succès sur Boris Becker et Michael Chang, le Genevois retrouvera-t-il le punch qu'il affichait il y a tout juste deux semaines à Vienne?

#### PRINCIPAUX RÉSULTATS

**Simple messieurs. Deuxième tour:** Mantilla (Esp-16) bat Rosset (S) 7-6 (7-3) 3-6 7-5. Siemerink (Ho) bat Kafelnikov (Rus-4) 3-6 6-3 7-6. Woodforde (Aus) bat Muster (Aut-3) 3-6 6-1 3-0 ab. Ivanisevic (Cro-5) bat Edberg (Su) 7-6 (9-7) 6-3. Becker (All-6) bat Rusedski (GB) 6-4 6-4. Reneberg (EU) bat Ferreira (Afs-7) 6-3 7-5. Sampras (EU-1) bat Sargsian (Arm) 6-3 6-4. Agassi (EU-9) bat Berasategui (Esp) 6-1 7-6 (7-5). Rios (Chili-10) bat Lareau (Can) 6-7 (4-7) 7-6 (7-4) 6-4. (si)

## Un banquet officiel

Un comité d'organisation du 50e, fort de huit personnes et placé sous la présidence d'Alain Pizzolon, a été créé pour que le jubilé du TCC soit dignement fêté. Au programme: action de bouteilles de vin de Neuchâtel aux étiquettes spécialement conçues, T-shirts souvenirs et livre d'or, mais aussi - surtout - un banquet officiel, qui réunira samedi soir 300 convives à la Maison du Peuple.

Bonnes réjouissances, jubilaire!

R.T.

## Hockey sur glace - En car avec le HCC

### Un car et ça repart!

Le dépaysement par le hockey, cela se vérifie de semaine en semaine... Dimanche, c'est du côté de Lugano que les inconditionnels du HCC pourront satisfaire leur envie de découverte. Et qui plus est sans risque puisque la possibilité de se rendre à la Resega à bord d'un car leur est offerte.

Un car et ça repart! Par un dimanche que l'on nous promet ensoleillé, pourquoi ne pas saisir l'opportunité de rejoindre l'utile à l'agréable? L'utile? Encourager le HCC dans son affrontement face à Lugano. L'agréable? Une balade à travers le pays, confortablement installé

à bord du « HCC-Express ». Afin de satisfaire à une demande insistante, les dirigeants du HCC organisent en effet ce déplacement à l'intention de tous les sponsors du club et de tous les détenteurs des divers cartes ou pucks.

Le départ est fixé dimanche à 11 h à la patinoire des Mélézes et les inscriptions seront prises en considération jusqu'à vendredi à 16 h, au 038 25 82 82. Prix du voyage: 55 francs, avec une place tribune réservée mais non comprise dans le prix. Ultime précision: il faudra un minimum de vingt-cinq inscriptions pour que ce car très spécial se lance à l'assaut du Gothard. (Imp)

## LE TCC EN DATES

**1902:** début officiel de l'histoire du tennis à La Chaux-de-Fonds, avec la création du Lawn Tennis-Club Montbrillant, dont Georges Braunschweig est le premier président. Le club disposait d'une organisation administrative comparable à celle d'aujourd'hui, et ses statuts ont servi de modèle au futur Tennis-Club La Chaux-de-Fonds.

**1946:** fondation de la Société de Tennis La Chaux-de-Fonds, ou Tennis-Club La Chaux-de-Fonds. Le premier président du TCC est Me Alfred Aubert.

**1953:** le président sortant, André Guinan, transmet le flambeau à Aimé Ullmo. Les membres jouent à deux endroits différents, soit Beauregard (à proximité de l'Ecole supérieure de commerce) et Montbrillant (à l'endroit du parc automobile de l'actuelle clinique). Le nouveau président annonce qu'il cherchera à réunifier les frères ennemis en proposant un nouvel emplacement de jeu.

**1963:** six courts sont bâtis à la rue du Grenier, de même qu'un bâtiment abritant des vestiaires avec douches pour hommes et dames, et des locaux techniques. Aimé Ullmo est nommé président d'honneur en reconnaissance à son oeuvre réunificatrice.

**1967:** Bernard Gallet accède à la présidence.

**1971:** installation de l'éclairage sur les courts 2, 4 et 6.

**1976:** transformation du bâtiment existant en club-house avec restaurant.

**1978:** construction de la halle en dur qui abrite deux courts couverts. Eric Amey est élu président.

**1981:** construction d'un court en dur (béton), l'actuel court 7.

**1982:** extension de l'éclairage à la totalité des courts. Jakob Hlasek remporte la troisième édition du Tournoi de la Métropole horlogère, alors étape du Circuit satellite suisse d'hiver.

**1984:** l'installation de trois courts supplémentaires en gazon synthétique nécessite des travaux de creusage importants dans le rocher de la colline dominant le TCC.

**1988:** création de l'école de tennis qui permettra à de nombreux juniors du club d'atteindre un niveau de jeu enviable et de porter loin la renommée du club.

**1991:** le TCC fête son millième membre, un junior, qui symbolise à la fois l'expansion extraordinaire du tennis dans les années 80 et l'avenir du club.

**1992:** André Perroud devient président du club.

**1994:** une bulle gonflable est posée sur les courts 1 et 2, doublant ainsi les possibilités de jouer au tennis durant l'hiver.

**1995:** rénovation des vestiaires hommes et construction d'un local supplémentaire attenant, servant d'atelier au régisseur et de local d'entreposage de matériel, pouvant au besoin être transformé en vestiaires supplémentaires. Rénovation du club-house avec pose d'un chauffage central et création des locaux sanitaires indispensables.

**1996:** jubilé du TCC qui, avec un effectif d'à peu près mille membres, est le club le plus important en nombre du canton, le sixième de Suisse. Alain Pizzolon préside le comité d'organisation du 50e anniversaire, dont le banquet réunira 300 personnes samedi soir. La première équipe masculine d'interclubs accède à la Ligue nationale C.

R.T.

**EXPOSITION D'AUTOMNE**  
**Samedi 26 et dimanche 27 octobre 1996**  
**au GARAGE CASSI & IMHOF S.A.**  
 Boulevard des Eplatures 1 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/26 88 44

Heures d'ouvertures:  
**Samedi 26 octobre**  
 de 9 h à 21 h  
**Dimanche 27 octobre**  
 de 10 h à 18 h

**VERRE DE L'AMITIÉ**  
*Saucisses et salades*

Cette CAMRY  
 a tout d'une première de classe

**La nouvelle CAMRY**

LANDCRUISER: aussi en version diesel

**TOYOTA**

Vendredi 25 octobre 1996  
 à 20 heures  
 Salle Paroissiale  
 Le Locle

**MATCH AU LOTO**  
**DU CERCLE CATHOLIQUE**

Abonnement: 30 tours, Fr. 15.-  
 5 cartons + 1 tour gratuit  
 2 abonnements = 3 cartes  
 Prix de consolation

**GASTRONOMIE**

**Hôtel de la Couronne**  
 Les Brenets, ☎ 039/32 11 37  
**Menu de dimanche**  
 Cocktail de fruits de mer ou jambon  
 au raifort, escalope de veau aux bolets  
 garniture, dessert, café Fr. 25.50

**Prêts personnels**

Agence: H. Minary  
 Jusqu'à Fr. 40000.- en 24 h. Discretion absolue. Sans  
 aucune garantie. Reprise de crédit en cours possible.  
 ☎ 039/23 01 77 de 8 h à 20 h 30.  
 Pour un crédit de Fr. 5000.-, par exemple, avec un intérêt  
 annuel effectif de 11,75%, total des frais de Fr. 307.60 par  
 année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).  
 132-794838

**ENSEIGNEMENT**

**INSTITUT**  
**DE LANGUES**  
**LE LOCLE**

**COURS D'ANGLAIS, D'ALLEMAND**  
**ET DE FRANÇAIS**

- Cours à tous niveaux
- Méthode très active «SUPERLEARNING» garantissant à chacun de participer activement à la conversation dès la 1<sup>ère</sup> leçon d'un cours débutant
- Préparation diplômes Cambridge, Goethe Institut
- Correspondance commerciale anglaise et allemande (dipl. des chambres de commerce)
- Anglais pour les affaires (allemand et anglais)

**039 / 31 41 88**  
**Rue du Foyer 10**

**IMMOBILIER**

**RESTAURANT**  
**AVEC FERME**

A louer ou à vendre, tout de suite ou date à convenir, pour raison de santé

Situé dans le Jura bernois, en bordure de la route principale, à 12 km de La Chaux-de-Fonds.

Restaurant comprenant: 1 salle de débit, 1 salle à manger, 1 petite salle, terrasse et grande place de parc.

La ferme qui est séparée du restaurant comprend un pré de 12 hectares et un pâturage de 11 hectares.

Appartement dans la maison.

Ecurie à disposition du restaurateur pour les cavaliers de passage.

L'ensemble est à vendre ou seulement le restaurant à louer.

Préférence sera donnée à couple avec certificat de capacité et sachant cuisiner.

Ecrire sous chiffre S 132-796302 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**ATTENTION:**  
**Il ne vous reste plus**  
**que 2 semaines:**

**FIN DE LA LIQUIDATION TOTALE: SAMEDI 9 NOVEMBRE 1996**

- SKIS, RAQUETTES TENNIS + SQUASH, VTT, BASKET: **- 30%**
- SURFS: **- 40%**
- TOUTE LA CONFECTION HIVER: **- 50%**
- TOUTE LA CONFECTION ÉTÉ: **- 70%**

dès le 25 octobre 1996

**APRÈS IL SERA TROP TARD!!!**

**PRIORITÉ À UN SERVICE DE QUALITÉ**

Des primes concurrentielles et la qualité irréprochable du service sont la force et la raison d'être d'une assurance-maladie digne de ce nom. La Visana donne ainsi la priorité aux assurés et à leurs besoins. Vous avez la certitude d'avoir à vos côtés une assurance-maladie avantageuse, sûre et respectueuse de la clientèle.

Prime de base obligatoire pour adultes (franchise annuelle fr. 300.-, sans le risque-accidents) dans le canton de Neuchâtel fr. 179.50

**visana**

Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15  
 Téléphone 031 357 91 11, Fax 031 357 96 22

J'aimerais connaître votre offre IMP

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Assuré à la Visana?  oui  non

Caisse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ de préférence le \_\_\_\_\_

**IMMOBILIER**

**A louer au Locle**  
 dans petit immeuble locatif  
**JOLI STUDIO**  
 Comprenant: une chambre et une cuisine agencée, WC/douche. Etat impeccable. Libre tout de suite ou date à convenir. ☎ 039/32 10 08 132-796183

**A louer aux Brenets, Temple 18**  
**STUDIO**  
 Cave, chambre haute, tout confort. Libre tout de suite. ☎ 039/28 71 12 132-796321

**A louer au Locle, quartier Girardet**  
**Appartement 2 pièces**  
 Entièrement rénové, ensoleillé.

**A louer au Locle, centre ville**  
**SURFACE COMMERCIALE**  
 Loyer: Fr. 1020.-, charges comprises. Fiduciaire C. Jacot, succ. R. Graber Envers 47, Le Locle ☎ 039/31 23 53 132-796298

**A louer aux Brenets**  
**Appartement 2 pièces**  
**Appartement 3 pièces**  
 Bien situés (centre du village), vue sur le Doubs. Loyers avantageux. Fiduciaire C. Jacot, succ. R. Graber Envers 47, Le Locle. ☎ 039/31 23 53 132-796301

**A louer au Locle, quartier Girardet**  
**Appartement 3½ pièces**  
 Balcon. Loyer: Fr 750.-, charges comprises. Fiduciaire C. Jacot, succ. R. Graber Envers 47, Le Locle ☎ 039/31 23 53 132-796303

**A VENDRE AU LOCLE**  
**OFFRE EXCEPTIONNELLE**  
**GRANDE MAISON**  
 COMPRENANT 2 SUPERBES APPARTEMENTS DE 5 ½ ET 7 ½ PIÈCES ET 14 GARAGES.  
 Prix très intéressant, à discuter, offrant un excellent rendement, notice à disp.  
**CGF**  
 BERNARD VAUCHER  
 Conseils en placements & gestion de fortunes  
 Courtier immobilier  
 Ch. des Bosses 5 2400 Le Locle ☎ 039 31.93.33 132-796417

**A LOUER**  
**au Locle, rue des Envers 48**  
 dans ancien immeuble entièrement rénové avec ascenseur, appartements de  
**3½ PIÈCES (78 m²)**  
**4½ PIÈCES (106 m²)**  
 Cuisine agencée avec lave-vaisselle. Libres tout de suite ou à convenir. 28-61322

**La méthode naturelle et douce de sécher votre linge**  
**le sèche-linge SECOMAT**

Maison familiale ou grand immeuble, dans tous les cas la solution la plus économique, c'est un sèche-linge SECOMAT.

Demandez notre documentation détaillée sur la gamme complète SECOMAT à l'adresse suivante:

Veuillez m'envoyer une documentation détaillée sur votre programme SECOMAT:  
 Nom: \_\_\_\_\_  
 Rue: \_\_\_\_\_  
 NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

226-42053/4x4

**KRÜGER**

Krüger + Cie SA  
 1606 Forel VD, Tel. 021/781 27 91  
 3110 Munsingen BE, Tel. 031/721 48 11

Olympisme - La campagne pour les Jeux de 2004 débute aujourd'hui

## Athènes se passionne déjà

**Record de l'heure:**  
**Emonds en veut** - Le Belge Nico Emonds s'est donné pour but d'améliorer le 17 novembre à Bordeaux les 53,040 km/h parcourus par l'Espagnol Miguel Indurain le 2 septembre 1994, et de devenir le troisième meilleur rouleur sur l'heure derrière le Britannique Chris Boardman, détenteur du record du monde (56,375 km/h), et le Suisse Tony Rominger. Emonds s'entraînera au vélodrome de Bordeaux-Lac pendant les matinées des Six Jours avant de s'élancer pour sa tentative en clôture de la compétition. (si)

Basketball - LNB

## Septième défaite

● **WETZIKON - LA CHAUX-DE-FONDS** 109-95 (46-38)

Le premier contre le dernier, ce à quoi il faut ajouter le long déplacement en semaine: ces éléments se sont traduits par un départ catastrophique de La Chaux-de-Fonds (17-3 pour Wetzikon à la 8e minute).

Paradoxalement, le BBCC de Philippe Chanel défendait très bien en zone, mais y laissait son énergie, ce qui a manqué en phase offensive. Cependant, La Chaux-de-Fonds refit son retard pour ramener le score à 26-29 (15e).

La deuxième période fut une répétition du début de match, et l'on put redouter une déroute l'espace de quelques instants. Heureusement, Thierry Benoit et ses camarades revinrent très bien dans la match et jamais Wetzikon ne put prendre un avantage marquant la différence au classement.

Sporthalle: 50 spectateurs.

Arbitres: MM. Pokorni et Castro.

**Wetzikon:** Busarello (4), Varga (7), Evans (48), Ismajlovic, Semadro (13), Wessmann (2), Schanz (10), Scaioti (4), Bachmann (3), Gosteli (18).

**La Chaux-de-Fonds:** Rauss (6), Wälchli (17), Bertazzoni, Benoit (16), Bois (7), Pihdius (1), Orhanovic (4), Desvoignes, Butikofer (7), Lavender (37). (pab)

## LE POINT

**Hier soir:** Wetzikon - La Chaux-de-Fonds 109-95 (46-38). Pâquis-Seujet - Vevey 82-81 (44-34).

**Classement:** 1. Wetzikon 6-10 (+ 65). 2. Martigny 6-10 (+ 42). 3. Blonay 6-8 (+ 37). 4. Morges 6-8 (+ 16). 5. Villars-sur-Glâne 6-8 (- 9). 6. Vevey 7-6 (- 9). 7. Pâquis-Seujet 7-6 (- 34). 8. St-Prex 6-4. 9. Epalinges 6-2. 10. La Chaux-de-Fonds 6-0.

## SPORT-TOTO

- Bâle - Sion ..... 2
- Lausanne - Aarau ..... X
- Lucerne - Servette ..... 1, X
- St-Gall - Grasshopper ..... X
- Zürich - Lugano ..... 1
- Hambourg - Karlsruhe ..... 1, 2
- Stuttgart - Mönchengl. .... 1
- Fribourg - Bochum ..... X
- Cologne - Schalke 04 ..... 1
- Inter Milan - Parme ..... 1
- AS Rome - Juventus ..... X
- Naples - Bologna ..... X
- Fiorentina - AC Milan ..... 2, X

«Nous avons la flamme pour gagner»: depuis quelques jours, Athènes affiche avec confiance sur ses murs sa candidature à l'organisation des Jeux olympiques de 2004, même si la capitale grecque n'a pas oublié le cuisant échec de sa candidature pour les JO de 1996. Le premier acte de cette nouvelle tentative se joue dès aujourd'hui, à l'occasion de la visite en Grèce de la commission d'évaluation du Comité olympique international (CIO).

Athènes joue une carte importante à partir d'aujourd'hui dans sa tentative de s'octroyer l'organisation des Jeux olympiques d'été 2004. C'est en effet dans la capitale grecque, berceau historique des Jeux, que la commission d'évaluation

du CIO entame en cette fin de semaine sa visite dans les onze villes candidates pour une première sélection, en mars 1997, à l'issue de laquelle 4 ou 5 cités seulement resteront en lice pour l'ultime décision.

Cette fois, face à des rivaux telles que Rome, Stockholm, Lille, Le Cap ou Buenos Aires, Athènes a décidé de jouer le professionnalisme plutôt que de mettre l'accent sur le patrimoine historique. Pour les Jeux de 1996, les Grecs avaient mis en avant le symbolisme de la candidature d'Athènes, ville organisatrice des premiers JO modernes, en 1896.

La désignation d'Atlanta, en 1990, avait été vécue comme un véritable traumatisme national, un affront à la patrie des Jeux antiques. A l'annonce de la défaite, la célèbre actrice Mélina Mercouri avait lancé devant des dizaines de milliers

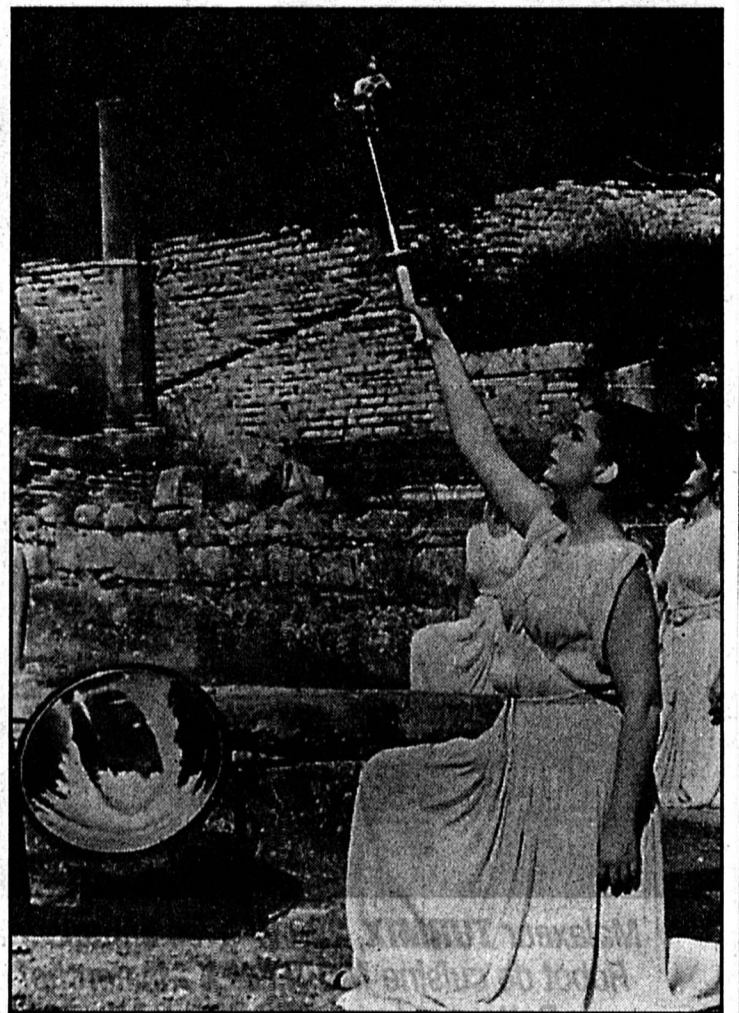
de Grecs massés sur la place principale d'Athènes: «La civilisation de Coca-Cola vient de l'emporter sur celle de Périclès».

## GRANDS TRAVAUX

«Nous disposons de la plupart des installations sportives nécessaires et nous pouvons garantir des conditions idéales d'organisation», explique aujourd'hui la présidente du comité de candidature d'Athènes, Gianna Angelopoulos-Daskalaki.

Les multiples dépliants édités depuis quelques semaines par le comité pour la candidature d'Athènes, mettent ainsi l'accent sur toutes les infrastructures dont la ville disposera en 2004 et qui lui faisaient défaut pour les Jeux de 1996. Qu'il s'agisse du futur aéroport international de Spata, des futures lignes de métro ou de la grande autoroute de contournement d'Athènes: tous les grands équipements seront au rendez-vous, précise le comité.

Cette longue énumération des grands travaux en cours n'empêche pas de discrètes références à l'héritage antique. Ainsi, le grand journal Ta Nea (pro-gouvernemental) a récemment appelé ses lecteurs à devenir des «volontaires de la candidature d'Athènes». «C'est l'occasion de prouver que la flamme de notre histoire et de notre civilisation brûle ici», lit-on dans cet appel. (si)



Athènes brûle -

La Grèce n'oublie pas qu'elle est le berceau des Jeux olympiques. (Keystone - a)

## Un test important

Certains, cette fois, d'avoir mieux préparé le dossier de candidature, les officiels grecs espèrent qu'Athènes se retrouvera au second tour et ce malgré le handicap que peut représenter la forte pollution atmosphérique dont elle souffre. Mais, avant le choix final, un autre événement servira de répétition générale. La réussite des prochains championnats du monde d'athlétisme, qui seront organisés en août 1997 à Athènes, sera en effet déterminante. (si)

Football - Droits TV en Suisse: début des négociations

## Les grandes manoeuvres

Le contrat qui lie d'une part la Télévision suisse (SSR) et d'autre part la Ligue nationale (LN) et l'Association suisse de football (ASF), concernant la diffusion des images du championnat, de la Coupe de Suisse et de l'équipe nationale, arrive à son terme à la fin de la saison 96-97. Les négociations pour la signature du prochain contrat ont débuté ce mercredi à Berne.

La SSR s'est alliée à la firme allemande spécialisée dans l'acquisition des droits sportifs ISPR, qui détient déjà les droits du football allemand et autrichien, pour faire une offre à la LN et à l'ASF. «Nous avons fait une proposition conjointe avec ISPR pour assurer la retrans-

mission des images du football suisse» a indiqué Jacques Deschenaux, le chef du Département des sports de la TSR. Il n'a pas voulu dévoiler le contenu de la proposition SSR-ISPR.

## DANS LES DIVERS?

Il appartient désormais à la Ligue nationale et à l'ASF de donner une réponse. Les clubs de LN se réunissent samedi à Berne en Assemblée générale. Le thème de la télévision ne figure pas nommément sur l'ordre du jour, mais il pourrait bien être débattu dans la rubrique des divers. Actuellement, la SSR payait 4,2 millions par année pour s'assurer les droits du championnat et 2,5 millions

pour l'équipe nationale et la Coupe de Suisse. Avec l'arrivée d'ISPR dans la discussion, les clubs suisses devraient toucher plus d'argent. Ainsi, le téléspectateur devrait voir plus de football suisse à la TV.

Le communiqué de SSR-ISPR et de l'ASF/LN: «L'Association suisse de football (ASF) et la Ligue nationale (LN) d'une part, la SSR et l'entreprise allemande de commercialisation des droits sportifs ISPR d'autre part, ont entamé des discussions constructives sur une nouvelle conception du football suisse dans les médias. SSR et ISPR ont soumis une offre commune à l'ASF et à la LN concernant une réorganisation des rapports contractuels.» (si)

## TOUS AZIMUTS

## ESPAGNE

Saragosse - Real Madrid ..... 1-2  
 Séville - Barcelone ..... 0-1  
 Logroñes - Valladolid ..... 0-1  
 Compostelle - A. Bilbao ..... 1-1  
 Real Sociedad - Celta Vigo ..... 1-2  
 R. Santander - D. La Corogne ..... 1-1  
 E. Barcelone - H. Alicante ..... 2-1  
 Oviedo - Betis Séville ..... 1-1  
 A. Madrid - R. Vallecana ..... 1-3

## CLASSEMENT

1. Barcelone	9	7	2	0	30-11	23
2. Real Madrid	9	6	3	0	21-8	21
3. La Corogne	9	5	4	0	15-5	19
4. Betis Séville	9	5	3	1	17-6	18
5. Valladolid	9	5	2	2	13-6	17
6. Real Sociedad	9	4	2	3	13-13	14
7. Valence	8	4	1	3	13-8	13
8. R. Vallecana	9	4	1	4	15-12	13
9. R. Santander	9	3	4	2	12-13	13
10. Sporting Gijon	8	3	3	2	10-12	12
11. Celta Vigo	9	3	3	3	9-11	12
12. A. Bilbao	9	3	3	3	12-15	12
13. A. Madrid	9	3	2	4	13-13	11
E. Barcelone	9	3	2	4	13-13	11
15. Oviedo	9	3	2	4	12-13	11
16. Ténérife	8	3	1	4	16-10	10
17. Logroñes	9	3	1	5	7-18	10
18. Compostelle	9	2	2	5	9-22	8
19. Saragosse	9	1	4	4	12-17	7
20. Séville	9	1	2	6	4-10	5
21. H. Alicante	9	1	1	7	5-19	4
22. Extremadure	8	1	0	7	5-21	3

## ALLEMAGNE

**Coupe. Huitièmes de finale:** Munich 1860 - SV Hambourg 1-2. St-Pauli - Unterhaching 1-0. Fribourg - Meppen 2-1. Karlsruhe am. - Bochum 0-1. VfB Stuttgart - Zwickau 2-0. Greuther Furth - Karlsruhe 1-3. Cottbus - Duisbourg 2-2 a.p., 5-4 aux tirs au but.

**Ordre des quarts de finale (18-19 février 1997):** Cottbus - St-Pauli. SV Hambourg - Bochum. Fribourg - Stuttgart. Karlsruhe - Bayern Munich ou Werder Brême.

## ANGLETERRE

**Coupe de la League. Troisième tour:** Blackburn Rovers - Stockport (2) 0-1. Bolton Wanderers (1) - Chelsea 2-1. Gillingham (2) - Coventry City 2-2. Ipswich Town (1) - Crystal Palace (1) 4-1. Port Vale (1) - Oxford United (1) 0-0. Wimbledon - Luton (2) 1-1. York (2) - Leicester 0-2. Charlton (2) - Liverpool 1-1. Leeds United - Aston Villa 1-2. Manchester United - Swindon (2) 2-1. Middlesbrough - Huddersfield (2) 5-1. Newcastle - Oldham (2) 1-0. Southampton - Lincoln (4) 2-2. Stoke City (2) - Arsenall-1. Tottenham - Sunderland 2-1. West Ham - Nottingham Forest 4-1.

## ITALIE

**Coupe. Huitièmes de finale:** Reggiana - Milan 0-2. Genoa (B) - Vicenza 1-1. Cesena (B) - Cremonese (B) 1-2. Bologna - Fiorentina 3-1. Verona - Lazio 1-2. Pescara (B) - Napoli 0-1. Nocerina (C) - Juventus 0-0.

## COUPE DU MONDE 98

**Groupe 6:** Slovaquie - Iles Féroé 3-0 (2-0). Buts: 20e Dubovsky 1-0. 44e Jancula 2-0. 57e Simon (penalty) 3-0.  
**Classement:** 1. Yougoslavie 3-9 (17-2). 2. Slovaquie 3-9 (11-1). 3. Rép. tchèque 2-4 (6-0). 4. Espagne 2-4 (6-2). 5. Malte 3-0. 6. Iles Féroé 5-0.

## CLASSEMENT FIFA

**Classement mondial de la FIFA (au 23 octobre 1996):** 1. (classement précédent) 1. Brésil 68,38. 2. (2.) Allemagne 64,79. 3. (3.) France 61,93. 4. (4.) République tchèque 61,38. 5. (6.) Italie 61,08. 6. (9.) Danemark 59,61. 7. (5.) Russie 59,52. 8. (11.) Colombie 59,31. 9. (7.) Hollande 57,86. 10. (10.) Espagne 57,86. 11. (8.) Suède 56,97. 12. (12.) Angleterre 56,15. 13. (14.) Portugal 55,72. 14. (15.) Roumanie 55,39. 15. (13.) Mexique 55,02. 16. (16.) Zambie 53,57. 17. (22.) Argentine 53,40. 18. (23.) Norvège 53,07. 19. (17.) Afrique du Sud 52,95. 20. (20.) Japon 51,70. Puis: 39. (35.) Suisse 44,79. 76. (71.) Finlande 32,94. 78. (74.) Hongrie 32,54. 123. (121.) Azerbaïdjan 18,91. 156. (163.) Liechtenstein 5,80.

## LA PHRASE DU JOUR

«J'ai bouclé la boucle.»

Adriano Ripamonti

Première ligue: FC Noiraigue

## Ripamonti à la barre

Moins d'une semaine après s'être séparé de Claude Zürcher, le FC Noiraigue (1ère ligue) a engagé un nouvel entraîneur en la personne d'Adriano Ripamonti. Le contrat qui lie le Saint-Blaisois au club du Val-de-Travers repose essentiellement sur la confiance mutuelle. Il ne précise d'ailleurs pas la durée du mandat confié au responsable de l'équipe du bas de la Clusette.

Adriano Ripamonti (43 ans) est loin d'être un inconnu dans le club cher à Bernard Hamel puisqu'il en a été l'entraîneur durant six saisons, au sortir, il y a dix ans, de sa carrière de joueur de ligue nationale au FC La Chaux-de-Fonds. Il avait ensuite entraîné Comète Peseux pendant trois ans.

«C'est avec lui que nous sommes montés en deuxième ligue et que nous avons été pour la première fois champions de

cette catégorie», rappelle Bernard Hamel comme pour expliquer le nouvel engagement de Ripamonti.

Ce dernier se réjouissait d'entamer une nouvelle tranche de sa vie footballistique. «Je n'ai encore jamais touché à la première ligue, pas plus en tant que joueur qu'en qualité d'entraîneur. Je pars très motivé. Je sais que ma tâche sera difficile, car l'effectif de Noiraigue est extrêmement restreint, mais c'est pour moi un nouveau pari. Si nous n'avons fixé aucune durée à mon engagement, c'est parce que l'objectif est le maintien de Noiraigue en première ligue. Après, on verra.»

Adriano Ripamonti, qui estime avoir «bouclé la boucle» en retournant à Noiraigue, pense nécessaire de renforcer l'équipe par l'engagement d'un ou deux bons joueurs de première ligue et de quelques autres éléments de complément.

F.P.

Espoirs - A l'exemple des aînés...

## Ecrasants, les Xamaxiens

● **NE XAMAX - SOLEURE** 7-0 (1-0)

En corrigeant leurs hôtes, les jeunes Xamaxiens ont-ils voulu imiter leurs aînés, vainqueurs la veille de Lausanne par 6-1? En tout cas, c'est une pluie de buts qui est tombée le week-end dernier sur la Maladière, pour le bonheur des Neuchâtelois et de leurs supporters.

temps allait avoir un visage plus souriant. Auteur du 2-0 à la 46e minute déjà, Ribeiro provoqua un penalty moins de soixante secondes plus tard! Menant par 3-0, les Xamaxiens s'en sont alors donnés à coeur joie, aggravant la marque à un rythme régulier. Voilà une victoire qui fait du bien au moral.

**Maladière.** 100 spectateurs. Buts: 7e Pittet 1-0. 46e Ribeiro 2-0. 47e Moret (penalty) 3-0. 57e Feuz 4-0. 70e Moret (penalty) 5-0. 76e Geisbühler 6-0. 77e Zameiras 7-0.

**NE Xamax:** Colomba; Martin (61e Mansueto), Gomez (40e Ribeiro), Zameiras, Moret; Rodal (73e Simoes), Gizzi, Pittet; Tavoletta (58e Geisbühler), Gigon (61e Renfer), Feuz. (fr)

**Entièrement à votre service**



Malaxeur **TURMIX**, 220 W, avec enrouleur automatique, **99.-**  
 Robot de cuisine **MOULINEX Masterchef 600**, 500 W, **169.-**  
 Batteur ménager **KRUPS 3 Mix 7007**, 240 W, **99.-**  
 Robot de cuisine **TURMIX Variotronic 450**, **249.-** au lieu de 389.-

**PLACETTE**

3-396578

**A vendre**

**RÉSIDENCE «LES TERRASSES»  
 CHEMIN DE FLORE 5  
 LA CHAUX-DE-FONDS**

**6 appartements de:**  
 2 x 2 1/2 pièces, éventuellement transformable en 5 1/2 pièces  
 2 x 3 1/2 pièces  
 2 x 4 1/2 pièces  
**+ terrasses et jardins privatifs de 25 à 187 m<sup>2</sup>**  
**Ascenseur, grand confort, finition prévue printemps 1997**

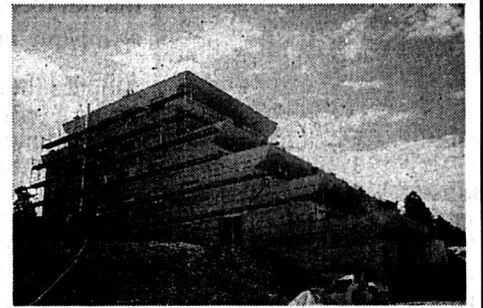
**Etat de situation au mois d'octobre 1996**  
**Construction à ce jour**  
 Gros œuvre terminé - Travaux intérieurs en cours - Premiers appartements disponibles et vendus **février 1997**  
**Ventes et réservations à ce jour**  
 6 appartements vendus  
 3 réservations en cours

**Profitez de nos derniers appartements à vendre!  
 Appelez-nous vite!**

Notices de vente à disposition

Nom:-----Prénom:-----  
 Adresse:-----  
 est intéressé aux appartements en terrasses chemin de Flore 5 et vous prie de bien vouloir me faire parvenir la notice de vente y relative.

132-796042



**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 26 55-56 UNFI

**A louer box pour 2 voitures** (motos) dans parking collectif. Quartier rue du Locle. 1er novembre. ☎ 039/26 87 84 132-796267

**A louer dans maison locative de trois appartements à La Chaux-de-Fonds, quartier de l'Hôpital**  
**Appartement 5 pièces**  
 Tout confort, cuisine agencée, cheminée de salon, 2 salles d'eau, balcon/terrasse. Garage individuel. Fr. 1870.-, charges comprises. Situation calme et ensoleillée. Jardin arborisé. Ecrire sous chiffre U 132-796040 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds 132-796040

**A remettre à Neuchâtel, centre ville restaurant-pizzeria**  
 important chiffre d'affaires. Idéal pour couple ou personne expérimentée avec patente. Fonds propres pour traiter à définir. Faire offres à case postale 1293, 2001 Neuchâtel. 28-62575/ROC

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**A louer à Cormoret tout de suite ou à convenir bel appartement**  
**4 PIÈCES**  
 avec hall meubleable, cuisine habitable, salle de bains, réduit, cave et jouissance d'un grand jardin. Place de parc. Fr. 800.- plus charges ☎ 021/652 12 50 22-453546

**A VENDRE AU LOCLE**  
**APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES**  
 Entièrement refait à neuf, cuisine agencée, 2 salles d'eau, près du centre. Prix : frs 220'000.- à discuter.  
**CGF**  
 BERNARD VAUCHER  
 Conseils en placements & gestion de fortunes  
 Courtier immobilier  
 Ch. des Bosses 5 2400 Le Locle ☎ 039 31.93.33 132-796418

**A LOUER**  
**Balance 12**  
**Locaux de 70 m<sup>2</sup>**  
 Convientraient parfaitement pour bureau, atelier, salle de cours ou de réunion  
 Libres de suite ou à convenir  
 Liste des appartements vacants à disposition  
**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 26 55-56 UNFI

FINANCE

**Un crédit - une adresse**

Service gratuit 24 heures sur 24  
**☎ 800 800 100**

Taux d'intérêt annuel effectif 12,9% - comparez, vous avez tout à y gagner!

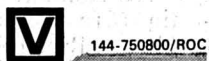
**Votre crédit privé BPS**

Appelez-nous, ou envoyez le coupon à la Banque Populaire Suisse, Rue du Seyon 12, 2000 Neuchâtel, fax 038/20 98 95

Exemple de tarif: montant net fr. 5000.-  
 frais totaux pour 12 mois = fr. 336,40

Crédit désiré fr.: \_\_\_\_\_  
 Mensualités env. fr.: \_\_\_\_\_  
 Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Rue/N°: \_\_\_\_\_  
 NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
 Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
 Tél. privé: \_\_\_\_\_  
 Tél. prof.: \_\_\_\_\_  
 Date de naissance: \_\_\_\_\_  
 Etat civil: \_\_\_\_\_  
 Nationalité: \_\_\_\_\_  
 Revenu net: \_\_\_\_\_  
 Loyer: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_

La banque est autorisée à s'adresser à la centrale d'informations des crédits ou à d'autres services de renseignements. Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur (Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel). 00/371



**Banque Populaire Suisse**

IMMOBILIER

A remettre à ANZÈRE **restaurant-pizzeria**  
 Loyer modéré, remise à discuter.  
 Tél. 027 38 17 38. 36-362 959/ROC

**A vendre (France):** route des Micro-techniques, 25 km frontrière

**USINE**

Comprenant: ateliers sur 2 niveaux et appartement. Surface: 1000 m<sup>2</sup>. Terrain: 3000 m<sup>2</sup>. ☎ 0033/381 43 52 50 132-796385

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

AUTOS - MOTOS - VELOS



**LA RÉVÉLATION DE L'ANNÉE: LA NOUVELLE MÉGANE SCÉNIC.**

Prenez place à bord, vous aussi vous serez étonné. La nouvelle Scénic, le premier monospace de la catégorie moyenne, offre des possibilités de variations comme aucune autre voiture n'en possède. Par exemple, près de 895 configurations pour la disposition des siè-

ges. Des sièges arrière qui peuvent être déplacés vers l'arrière, vers l'avant, voire latéralement. Qui peuvent être rabattus ou retirés. L'habitacle recèle 20 emplacements de rangement. Pour mieux dominer la situation, la position d'assise est rehaussée. Et sur le plan

du confort ainsi que de la sécurité, la Scénic est bien évidemment aussi à la hauteur. A partir de fr. 23 000.- (TVA comprise). Dépliant et cassette VHS au numéro de tél. gratuit 155 2 155. La nouvelle Renault Mégane Scénic. Soyez raisonnables, faites-vous plaisir.

**RENAULT**  
 LES VOITURES À VIVRE

FARNER PUBLICIS - FCB

144-754944/4-4

## Automobilisme - Championnat neuchâtelois 1996

## Clôture valaisanne

**Burri à l'assaut de Kankkunen** - Quadruple champion du monde des rallyes, le Finlandais Juha Kankkunen sera au départ du 37<sup>e</sup> Rallye international du Valais, qui se disputera dès demain. Au volant d'une Toyota Celica GT Four ST, il sera l'homme à battre lors de cette épreuve du championnat d'Europe, qui servira également de cadre à la finale du championnat de Suisse de la spécialité. Pour tenter de relever le défi, Olivier Burri, vainqueur des trois dernières éditions du Rallye du Valais, pourra compter sur une Subaru Impreza officielle. (si)

Après la finale Renault et les slaloms, le rallye du Valais mettra ce week-end le point final à la saison helvétique. Les sentiers valaisans se transformeront, le temps de quelques heures, en routes et chemins. Ils inspireront très certainement les nonante concurrents du dernier rallye du championnat suisse.



CHAMPIONNAT NEUCHÂTELOIS 1996

En fin de semaine dernière, sur le circuit français de Magny-Cours, Martial Ritz (Peseux) s'est mis en évidence. Troisième des essais, il a conclu la finale de la coupe Renault Clio, au deuxième rang, à deux dixièmes du vainqueur.

Plus près de chez nous, les slaloms avaient le choix entre Chamblon et Romont. Cinquième samedi en terre fribourgeoise, le Loclois Gérard Huguenin plaçait sa Van Diemen de formule Ford au deuxième rang dimanche à Chamblon. Frank Lüthi (Saignelégier) avait choisi quant à lui de s'aligner à Romont. Option favorable qui lui permet d'enlever sa classe au volant de sa Renault 5 GT Turbo. Au championnat non-licencié, il revient à deux points de Vuilleumier, malchanceux sur le même parcours.

Les autres protagonistes régionaux avaient opté pour Chamblon. Olivier Waeber (Courtelary) a ainsi signé un retour gagnant dans sa division, grâce à sa Citroën AX. Jean-Michel Affolter (Saignelégier) a terminé cinquième au volant de sa Renault Clio. Sur un bolide identique, mais d'une cylindrée supérieure, Gilles Simon-Vermot (Le Locle) est monté sur la troisième marche du podium. Bernard Mühlemann



Jean-Philippe Patthey

Il terminera sa saison ce week-end sur les routes valaisannes.

(Golay)

(Les Brenets) a placé sa Renault 5 Turbo au cinquième rang. Chez les licenciés, victoire pour Serge Richard (La Neuveville) sur Porsche, imité par Michel Barbezat et son Opel Corsa. Le Chaux-de-Fonnier précède Philippe Girardin (Les Brenets) son camarade de classe qui pilote une voiture de même marque. Eric Girardin (La Chaux-de-Fonds) place sa Peugeot 106 au troi-

sième rang et Pierre Bercher (Cernier) offre une cinquième place à sa VW Polo.

## LA DERNIÈRE ÉPREUVE

Huit cent kilomètres, dont deux cents septante-cinq d'épreuves chronométrées, et deux jours de course manquent à la saison helvétique pour arriver à son terme. Le Valais accueille ainsi, dès de-

main, le gratin du rallye pour ce qui reste la plus belle étape du championnat. Six équipages neuchâtelois seront de la partie. Leurs objectifs sont nuancés.

Le Brévinier Jean-Philippe Patthey rêve de mener sa superbe Lancia Intégrale jusqu'à l'arrivée. Le jeune et talentueux duo du Val-de-Travers, Grégoire Hotz et Etienne Calame, sur Renault Clio, espèrent décrocher le titre officieux du groupe N. La navigatrice Géraldine Pouchon (La Chaux-de-Fonds), tout comme le pilote Claude-Alain Cornuz (Cortaillod) et sa petite Fiat Cinquecento, tenteront de se faire plaisir, alors que l'équipe de la Peugeot 106, Eric Girardin (La Chaux-de-Fonds) et Luc Bigler (Cernier) partiront à la découverte du Valais.

Enfin, le Chaux-de-Fonnier Patrick Spart effectuera son retour sous licence française, au volant d'une Opel Kadett GSI. (fi)

## Classements

**Licenciés:** 1. Hotz (Fleurier), 164 points/10 résultats. 2. Ritz (Peseux), 151/10. 3. Barbezat (La Chaux-de-Fonds), 128/10. 4. Esposito (Neuchâtel), 121/9. 5. Huguenin (Le Locle), 99/10.

**Non-licenciés:** 1. Vuilleumier (Cernier), 133 points/8 résultats. 2. Lüthi (Saignelégier), 131/8. 3. Visinand (La Chaux-de-Fonds), 119/8. 4. Waeber (Courtelary), 109/8. 5. Mühlemann (Les Brenets), 108/8.

**Navigateurs:** 1. Calame (Môtiers), 142 points/8 résultats. 2. Pouchon (La Chaux-de-Fonds), 98/8. 3. Reuby (Neuchâtel), 64/4. 4. Dubois (La Chaux-de-Fonds), 40/4. 5. Jacot (Bôle), 38/6.

Dressage - Concours du Manège du Cudret  
L'ami que l'on n'attendait pas

Un concours bien organisé contribue en bonne partie à son succès. Samedi dernier au manège du Cudret-sur-Corcelles, Patricia et Thomas Balsiger ont su recevoir leurs hôtes à l'occasion du dernier concours amical de dressage de la saison hippique neuchâteloise, et si les conditions météorologiques ont rendu difficile l'échauffement des chevaux sur le paddock extérieur, de belles reprises ont été présentées par les différents cavaliers.

Samedi matin, ce sont les non-licenciés qui présentaient en premier leur programme de formation de base et c'est la jeune cavalière de Saint-Aubin, Nathalie Margueron qui s'est imposée avec l'indigène «Flipper CH». En progression également, la cadette de la famille Jornod de Cornaux, Martine, a réalisé également une bonne reprise lui valant de se classer au troisième rang avec le hongre de six ans «Uhlans CH» né et élevé à la ferme familiale.

Après ses sorties à La Chaux-de-Fonds et au manège de la Rincière, l'étalon de Madeleine Aeschlimann «L'Ami Apollo CH» a été avantageusement remplacé samedi après-midi par son fils «L'Ami du Cornat CH», un autre étalon approuvé de six ans. Lors de la reprise en musique de samedi après-midi et sur un air de Rondo Veneziano, l'écuyer

du Villaret sur Saint-Blaise fut irrésistible, remportant un succès mérité avec une vingtaine de points de mieux qu'Alain Borioli décidément abonné aux dixième places avec son hongre de huit ans «Menestrel des Peupliers».

Enfin, Mylène Hader, pas très à l'aise avec son alean «Tonnerre du Chasselas» lors de la reprise en musique s'est ressaisie en fin d'après-midi en remportant l'ultime épreuve.

## CLASSEMENTS

**FB 2/90 cavaliers non-licenciés:** 1. Margueron (Saint-Aubin), «Flipper CH», 320 pts. 2. Dufaux (Morges), «Cannelle III CH», 314. 3. Jornod (Cornaux), «Uhlans CH», 312. 4. Donner (Bôle), «Solar» 310. 5. Sörensen (Peseux), «Corsaro», 309.

**FB 3/90 avec accompagnement musical:** 1. Aeschlimann (Saint-Blaise), «L'Ami du Cornat», 383 points. 2. Borioli (Bevaix), «Menestrel des Peupliers», 363. 3. Richei (Neuchâtel), «Attila VI», 361.

**FB 4/90 pour cavaliers licenciés:** 1. Hader (Auvier), «Tonnerre du Chasselas», 412 points. 2. Borioli (Bevaix), «Menestrel des Peupliers», 406. 3. Meister (Champion), «Ishan» 377. 4. P. Balsiger (Le Cudret-sur-Corcelles), «Goldregen», 376. 5. Dvorak (Corcelles), «Step de Luze», 374. (m)

Patinage artistique - Coupe de Tramelan  
Doublé fleurisan

Disputée le week-end dernier à la patinoire des Lovières, la Coupe de Tramelan a vu près de cent trente patineurs s'aligner sur la glace tramelote.

Parmi les nombreux représentants régionaux présents dans le Jura bernois, la Fleurisane Ophélie Jeanneret a décroché la première place en catégorie 2, en devançant sa camarade de club Corinne Lambelet. Dans les autres catégories, on notera le succès de l'imérienne Emilie Kohler en catégorie 4 et les podiums décrochés chez les juniors par Séverine Bourquin (Tramelan) et par la Neuchâteloise Karin Jeanneret chez les cadettes B.

## PRINCIPAUX CLASSEMENTS

**Filles. Catégorie 1A:** 1. Nobs (Genève) 1.0. 2. Aeberli (Monthey) 2.0. 3. Hartmann (Genève) 3.0. **Puis:** 8. Martinez (Neuchâtel) 8.0. 12. Sauter (Neuchâtel) 12.0.

**Catégorie 1B:** 1. Sigris (Genève) 1.0. 2. Schor (Monthey) 2.0. 3. Besana (Genève) 3.0. 4. Knobel (Saint-Imier) 4.0. 5. Furrer (Tramelan) 5.0. **Puis:** 11. Garcia (Fleurier) 11.0. 14. Jeanmonod (Fleurier) 14.0. 18. Vacher (Fleurier) 18.0.

**Catégorie 2:** 1. Jeanneret (Fleurier) 1.0. 2. Lambelet (Fleurier) 2.0. 3. Niquille (Fribourg) 3.0. 4. Kaufmann (Neuchâtel) 4.0. 5. Jacot (Neuchâtel) 5.0. 6. Kolly (Tramelan) 6.0. **Catégorie 3:** 1. Fontanet (Genève) 1.0. 2. Schwendimann (Berne) 2.0. 3. Wedgwood (Berne) 3.0. **Puis:** 8. Furrer (Tramelan) 8.0. 10. Mueller

(Neuchâtel) 10.0. **Catégorie 4:** 1. Kohler (Saint-Imier) 1.0. 2. Käser (Bienna) 2.0. 3. Rossi (Genève) 3.0.

**Catégorie 5:** 1. Carquillat (Yverdon) 1.0. 2. Gfeller (Genève) 2.0. 3. Sigris (Genève) 3.0. **Puis:** 6. Ernst (Neuchâtel) 6.0.

**Catégorie 6:** 1. Leitao (Genève) 1.0. 2. Calame (Monthey) 2.0. 3. Thahai (Bienna) 1.0. 4. Mc Gill (Neuchâtel) 5.0. 9. Shaw (Neuchâtel) 9.0.

**Cadettes B:** 1. Semeraro (Lausanne) 1.0. 2. Zeller (Küssnacht) 2.0. 3. Jeanneret (Neuchâtel) 3.0. **Puis:** 7. Mallet (Neuchâtel) 7.0. 8. Blaser (Neuchâtel) 8.0.

**Cadettes USP:** 1. Von Gunten (Bienna) 1.0. 2. Wey (Wettingen) 2.0. 3. Sutter (Wallisellen) 3.0. 4. Shaw (Neuchâtel) 4.0.

**Juniors USP:** 1. Destanli (Genève) 1.0. 2. Schmid (Wallisellen) 2.0. 3. Bourquin (Tramelan) 3.0.

En marge de la Coupe de Tramelan, plusieurs patineurs du club de Neuchâtel ont réussi avec succès les tests de l'Association romande de patinage ou de l'Union suisse de patinage.

## LES LAURÉATS

**Sixième test ARP:** Géraldine Dubois, Noémie Margueron et Alexandre Sauter.

**Sixième test USP:** Alexandra Jacot et Natassia Martinez.

**Cinquième test USP:** Julie Megevan, Amélie Rey et Salomé Schardt.

**Quatrième test ARP:** Claire McGill.

**Quatrième test USP:** Roisin McGill et Chloé Megevan. **Troisième test ARP:** Chloé Megevan et Jessica Schoepfer. (Imp)

## SOUS LE CASQUE

David Geiser (24 ans) est en piste depuis trois saisons. Après deux années chez les non-licenciés, il s'est tourné vers le rallye. Expériences et erreurs de jeunesse resteront les principaux souvenirs de ce millésime 1996 à oublier sur le plan sportif. Finances obligent, le carrossier chaux-de-fonnier suivra le rallye du Valais depuis le bord de la route.



David Geiser et...

...la saison automobile 1996: «Une très bonne expérience des mauvais côtés du rallye. J'étais parti dans cette aventure «pour voir», je n'ai malheureusement vu que les côtés négatifs, cela ne m'a toutefois pas dégoûté. Sur le plan international, je regrette le couronnement de Hill en Formule 1, j'aurais préféré un nouveau sacre de Schumacher.»

...la Belgique qui manifeste contre la pédophilie: «C'est bien, mais malheureusement inutile. Même si de telles manifestations populaires prouvent l'intérêt des gens pour un problème, elles n'empêcheront pas les abus.»

...David Soul à La Chaux-de-Fonds: «J'en ai souri. Si j'avais pensé à un parrain pour le HCC, jamais je n'aurais imaginé que ce pourrait être lui. Hutch aux Mélézes, c'est drôle.»

...le prix du pétrole qui continue d'augmenter: «Les budgets continuent d'être mis à mal, mais cela ne va pas nous empêcher de rouler. Je n'irais pas jusqu'à emprunter pour acheter mon essence, mais le plafond est encore loin.»

...les rallyes: «Je veux poursuivre cette expérience. C'est plus dur que les slaloms, l'infrastructure est plus lourde, l'organisation plus difficile, mais c'est génial. Pour le reste, les excellents résultats de Grégoire Hotz m'ont fait très plaisir.»

...la neutralité de la Suisse: «C'est dépassé! Nous ne faisons rien de très différent par rapport aux pays qui nous entourent. Cette pseudo-neutralité n'empêche pas le pays de traverser une période de difficultés.»

...le meurtre d'une fillette de 3 ans et demi par sa mère: «Dans de tels cas, la peine de mort devrait être rétablie. Il m'est impossible de comprendre les motivations qui peuvent pousser à de tels actes.»

...les cyclones: «Une chance, nous sommes hors de leurs zones de passage habituelles. C'est un phénomène inquiétant, mais il ne m'empêcherait pas d'aller en vacances dans une contrée à risques. Par contre je n'irais pas m'installer définitivement dans ces pays.»

...Lady Di: «Une jolie fille qui sait ce qu'elle veut. Je pense que malgré tout ce que colporte la rumeur, elle doit être intelligente, ce qui ne gêne rien.»

...Marc Rosset: «Le tennis ne m'intéresse pas trop. Si je regarde un match, ma préférence va à Martina Hingis, elle est plus mignonne à regarder jouer...»

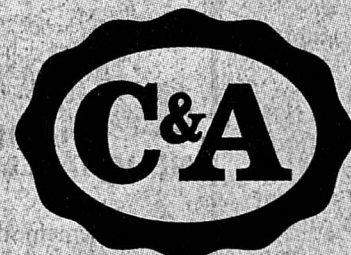
...la vitesse: «C'est presque une drogue, même si je n'aime pas ce terme. C'est un challenge qui nous pousse à tenter de maîtriser quelque chose de plus fort que nous. J'ai besoin de cette sensation, je pourrais difficilement m'en priver.» (fi)

## BANCO JASS

- ♥ 10, V
- ♣ 8, 10, V, R
- ♦ 9, D, R
- ♠ 9, V, D

MANTEAU  
REDINGOTE  
AVEC COL EN  
VELOURS  
LAINE/POLYAMIDE  
**198.-**

CHAPEAU  
COSAQUE  
LAINE/POLYAMIDE  
**25.-**



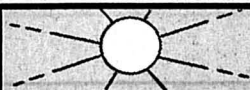
C&A, ça vous va!

DE  
L'ÉCLAT  
EN plus



Jeudi 24 octobre 1996

Fête à souhaiter: Salomé

Lever: 8 h 03  
Coucher: 18 h 29Lever: 17 h 31  
Coucher: 5 h 170°  
3800 mLac des Brenets  
750,94 m  
Lac de Neuchâtel  
429,26

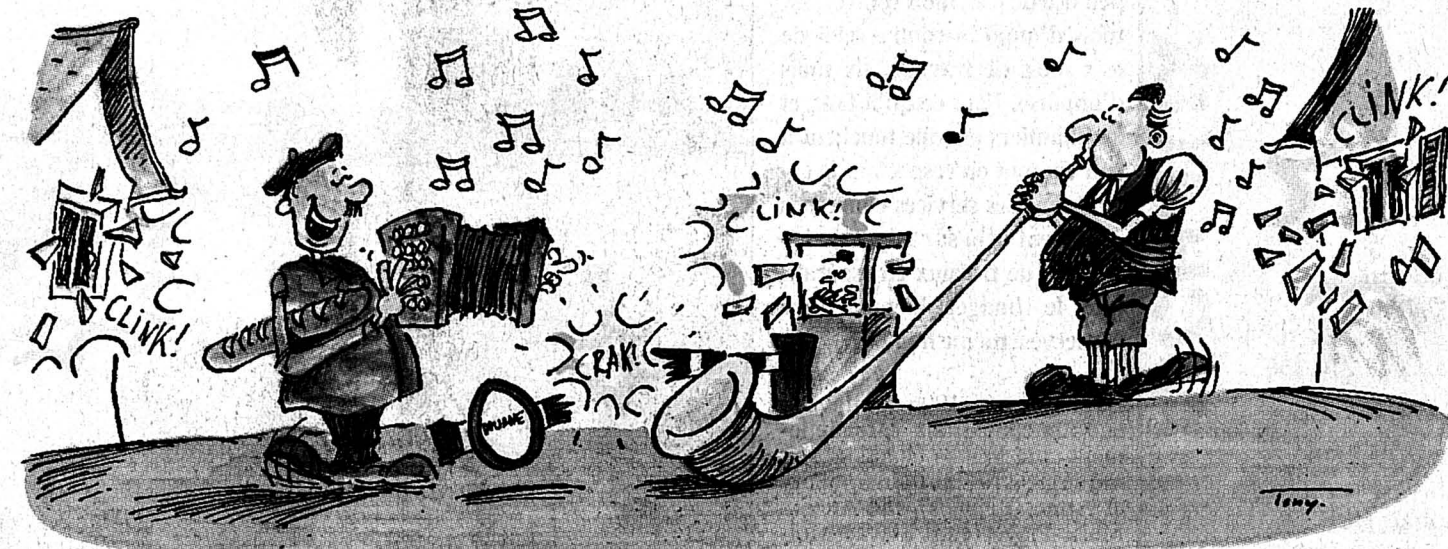
Un sondage de «L'Hebdo» fait tomber la frontière franco-suisse

# Relations de bon voisinage

Si la frontière franco-suisse n'existait plus, les habitants des régions frontalières seraient ravis. Ou presque. C'est le résultat d'un sondage qui est publié aujourd'hui dans le magazine «L'Hebdo», dans le cadre d'un vaste dossier consacré aux relations de voisinage entre la Suisse et la France. Dans l'Arc jurassien, l'attitude est tout aussi enthousiaste, même si on passe moins volontiers la frontière qu'à Genève.

Près de huit Neuchâtelois sur dix souhaitent, si la Suisse est intégrée à l'Europe, que la frontière soit supprimée. Sept pensent que cela aurait des conséquences favorables sur les prix et quatre jugent que les incidences sur l'emploi seraient favorables. Trois seulement pensent que le marché du travail, dans l'Arc jurassien, serait perdant.

Etonnant? Un peu: le sondage publié aujourd'hui même dans «L'Hebdo», réalisé par l'institut Ipsos à Genève, montre bien que les problèmes sont les mêmes des deux côtés de la frontière franco-suisse, à Genève ou dans l'Arc jurassien. Et qu'aujourd'hui, on pense plus à tirer à la même corde qu'à se plaindre de son voisin. A noter que 1000 personnes ont été interrogées, dont 100 dans les cantons de Neuchâtel et du Jura et 100 en Franche-Comté.



Certes, on franchit moins la frontière aux Verrières, au Col-des-Roches ou à Biaufond qu'à Annemasse: un Genevois sur deux avoue passer en France au moins chaque semaine, alors qu'ils ne sont que 14% à Neuchâtel ou dans le Jura, où l'on va en France moins d'une fois par mois. Dans l'autre sens, les frontaliers apparaissent sur la statistique, puisque 14% des Français domiciliés près de Genève disent aller en Suisse chaque jour, tout comme 15% des ressortissants de Franche-Comté.

Pourquoi va-t-on en France? Pour y faire ses achats, évidemment: 60% des Neuchâtelois (et 70% des Genevois) qui passent la frontière l'avouent. Mais le tourisme est aussi un facteur im-

portant: côté français, près de 70% des visites en Suisse sont à but touristique, contre 20% à but commercial.

Des deux côtés de la frontière et indépendamment de la région, les personnes interrogées jugent en majorité que faire disparaître la frontière aurait surtout des conséquences favorables. Y compris sur l'emploi, puisque, même dans ce domaine très sensible, les Suisse optimistes sont plus nombreux que les pessimistes.

«C'est d'ailleurs l'une des surprises de ce sondage, explique Jean-Jacques Roth, rédacteur en chef adjoint à «L'Hebdo». Nous avons constaté que des deux côtés de la frontière, au lieu de se plaindre, les gens pensent davan-

tage à s'épauler. Et du côté suisse, l'heure n'est plus à l'acablement. Par exemple, les commerçants ont compris aujourd'hui qu'ils devaient composer avec cette nouvelle concurrence.»

Ceci dit, le phénomène est moins frappant dans l'Arc jurassien qu'à Genève, et les auteurs du dossier l'ont constaté: «Les voies de communication sont tout de même plus difficiles, et lorsqu'on arrive en France, mis à part Pontarlier, il n'y a pas de ville qui joue le rôle de pôle d'attraction. A Annemasse, on ne voit même plus qu'on passe la frontière, la zone franco-suisse est un ensemble urbain. De nombreux genevois ont d'ailleurs leur résidence secondaire en

France. Voire leur résidence principale, mais clandestine...»

F. K.

## Une nouvelle géographie

Dans son dossier consacré aux relations franco-suisse, «L'Hebdo» a tenté de faire abstraction de la frontière et d'examiner les régions sous un œil neuf. Ceci a donné naissance, notamment, à des cartes géographiques qui mettent en évidence des critères comme le chômage ou le produit national brut (PNB) par habitant. Résultat: «Les taux de chômage ou les PNB se rejoignent, des deux côtés de la frontière, constate Jean-Jacques Roth, rédacteur en chef adjoint de «L'Hebdo». Et là les problèmes qui se posent sont plus ou moins les mêmes: on voit ainsi apparaître une nouvelle géographie.»

Des thèmes comme l'immobilier, la santé, les institutions transfrontalières sont aussi largement évoqués.

Un supplément du journal est par ailleurs consacré aux trésors de France voisine, histoire d'inciter les Romands à se rendre outre-frontière pour autre chose qu'économiser sur le prix de l'huile ou de la viande. Enfin, les auteurs ont imaginé l'interview de Denis de Rougemont. (fk)

LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA BERNOIS  
JURA

Chantiers à La Chaux-de-Fonds

### La dernière touche

On pourrait changer l'adage un peu usé de «six mois d'hiver, six mois d'impôts» contre celui de «six mois de travaux, six mois d'impôts». Faut ce qu'il faut, et les chantiers en ville touchent à leur fin avec un calendrier respecté. Les services concernés planchent déjà sur la prochaine tranche de travaux.

Page 18

Neuchâtel:

### Les Perce-Neige à Port-Roulant

Le 1er novembre, le secteur scolaire de la Fondation neuchâteloise en faveur des handicapés mentaux inaugurerà les nouveaux locaux du centre pédagogique Les Perce-Neige de Neuchâtel. Du Petit-Pontarlier, le centre est descendu rue de Port-Roulant pour s'installer dans la villa Moritz.

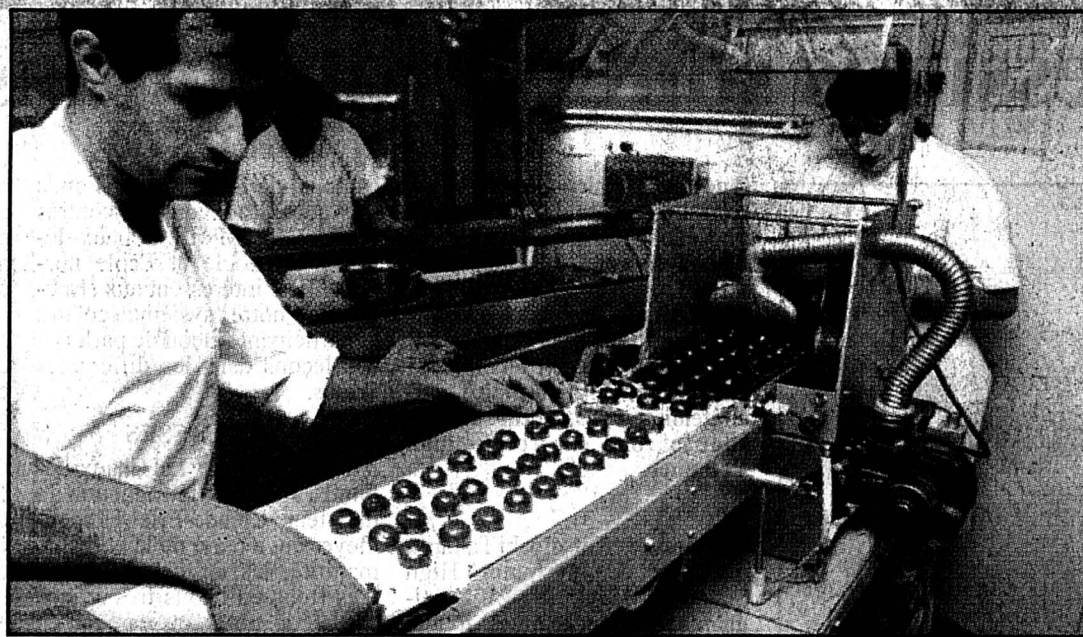
Page 23

Val-de-Travers

### Il disparaît du bottint

Vous souhaitez joindre par téléphone Daniel Guilloud, dépanneur radio-TV à Fleurier? Ne cherchez pas son numéro dans le nouvel annuaire, il n'y figure pas. Il a été oublié par les Télécom... Une première dans le canton.

Page 24



### Canton de Neuchâtel Semaine de douceurs

Depuis samedi et durant une semaine, le chocolat sera à l'honneur dans le canton de Neuchâtel.

La Société des patrons confiseurs-pâtisseries-glaciers du canton proposera en effet ses douceurs à un prix réduit. La raison? Le chocolat fait maison, avec des produits frais et de première qualité, c'est rudement bon. Vous craquez? C'est normal.

Si le commerce en général souffre de la crise, la consommation de chocolat n'a, elle, pas baissé d'un gramme.

● Page 22

### MÉTÉO

Le temps qu'il faisait hier à...

#### Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir: toute la Suisse: brouillard ou stratus bas le matin sur le Plateau et le Tessin central et méridional, limite supérieure 800 à 1000 mètres, sinon temps ensoleillé.

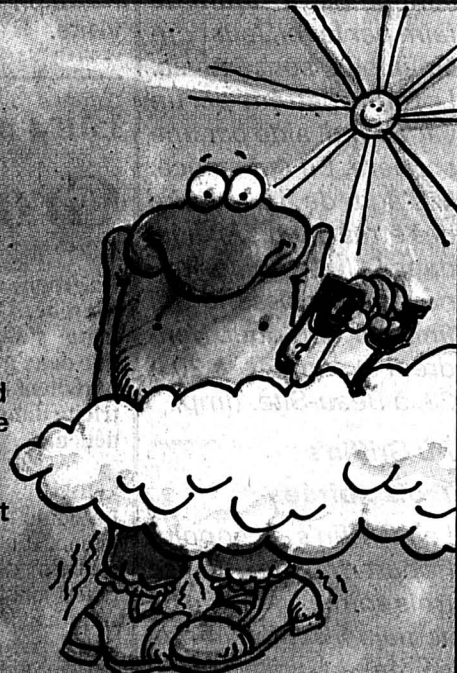
Température sur le Plateau de 6 le matin à 14 l'après-midi, dans le Chablais et le Valais de 4 à 16. 0 degré à 3800 mètres.

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Clair	7°	15°	Madrid Nuageux	12°	26°
Athènes Nuageux	13°	18°	Mexico Clair	13°	25°
Barcelone Clair	14°	25°	Montréal Nuageux	6°	9°
Bruxelles Clair	8°	17°	Moscou Nuageux	7°	11°
Buenos Aires Nuageux	10°	17°	New York Nuageux	13°	17°
Copenhague Nuageux	3°	12°	Paris Clair	5°	19°
Francfort Clair	10°	15°	Rio de Janeiro Nuageux	21°	25°
Hong Kong Clair	25°	28°	Rome Clair	9°	20°
Lisbonne Clair	16°	23°	San Francisco Nuageux	14°	21°
Londres Clair	12°	21°	Stockholm Nuageux	0°	8°
Los Angeles Clair	13°	25°	Varsovie Nuageux	5°	8°

#### Le temps qu'il va faire

L'anticyclone qui recouvre l'Europe centrale influencera encore le temps en Suisse durant les deux jours à venir.

Evolution probable de vendredi à lundi: au nord grisailles matinales sur le Plateau, sinon temps bien ensoleillé. Samedi toutefois plus nuageux et quelques pluies possibles. Au sud, dans l'ensemble assez ensoleillé, parfois nuageux.



## Chantiers dans les rues de la ville et alentour

## La dernière touche

On pourrait changer l'adage un peu usé de «six mois d'hiver, six mois d'impôts» contre celui de «six mois de travaux, six mois d'impôts». Faut ce qu'il faut, et les chantiers en ville touchent à leur fin tout en respectant le calendrier. Les services concernés planchent déjà sur la prochaine tranche de travaux en espérant que le budget biennal sera conservé à même hauteur.

Le programme 1996 des travaux en ville comportait essentiellement cinq grands chantiers soit rue de la Serre (entre Dr-Coullery et Armes-Réunies), rue Alexis-Marie-Piaget (entre Stavay-Mollondin et Bel-Air), rue Fritz-Courvoisier (entre Marais et Etang), rue du Temple-Allemand et la création de la place de la Carmagnole. Ces chantiers bouclent le programme 1995-1996 de l'entretien des chaussées et canalisations de la ville, selon un crédit de 7,865 millions voté le 23 janvier 1995. A cette liste, on peut ajouter le giratoire sur la J20 (aéroport des Eplatures) entrant dans un autre crédit.

## ON ROULE

Toutes ces interventions ont passablement perturbé le trafic sur de grands axes de circulation et Michel Sester, chef des Travaux publics, tient à remercier les usagers pour leur discipline. Il est re-



Giratoire de l'aéroport

A fin octobre ou début novembre, la J20 sera rendue à la circulation; ouf! (Impar-Galley)

connaissant encore aux riverains de leur compréhension et relève que la bonne collaboration de tous a permis de limiter la durée au maximum.

Automobilistes, prenez note, c'est fini ou presque. On roule sans entraves rue de la Serre et rue Alexis-Marie-Piaget; on ne fait plus de détour à la rue Fritz-Courvoisier, ouverte à la circulation en direction des Franches-Montagnes mais avec encore quelques chicanes pour les finitions. Quant au giratoire de l'aéroport, il est l'objet de tous les

soins et devrait être terminé à la fin du mois ou au début de novembre.

## VIRÉE EN SOUS-SOL

Sur les chantiers conjoints des TP et des Services industriels, les travaux ont porté sur le renouvellement des canalisations d'égout, la récolte des eaux de surface, la réfection des chaussées et, parfois, des trottoirs, de même que sur l'échange complet des réseaux principaux de gaz et d'eau dont certaines conduites datent encore du siècle passé.

Pour le chauffage à distance, également pris en compte, les conduites fortement corrodées ont été changées et le réseau étendu rue de la Serre et rue de la Paix. Les PTT et Coditel ont également profité des chantiers ouverts pour procéder aux réfections nécessaires. Malgré ce qu'on en dit devant les trous béants, la coordination ça existe.

En chiffres, c'est 1,3 km de chaussée qui a été refait, pour une surface (y compris les trottoirs) de 11.500 m<sup>2</sup>; les nouvelles conduites totalisent 15 km et un

nouveau tapis bitumeux a été posé sur 8000 m<sup>2</sup>.

La rénovation générale, entreprise depuis 1981, demandera encore de longues années d'efforts, pour ensuite... recommencer. Planchant sur le prochain programme de travaux, les différents services concernés avancent quelque 25 points à traiter. Ils devront vraisemblablement se contenter de six chantiers.

Irène Brossard

## Et les trottoirs?

Si les automobilistes pestent sur les déviations, les piétons jurent en s'encroûtant sur des trottoirs défoncés. La réfection de ces derniers est subventionnée à 50% par la commune. Effet de la crise, les travaux de réfection, ont été moindres cette année. En 1995, 59 demandes de propriétaires étaient parvenues aux TP, mais seuls les deux tiers ont été réalisés. Pour l'année en cours, 36 demandes ont été faites et, si l'on se base sur le montant des subventions allouées, la moitié a été menée à chef. La commune a toutefois le droit d'obliger un propriétaire à refaire son trottoir, quand la sécurité est en jeu, par exemple. (ib)

## AGENDA

## Au Bélix

## Rabadrop Skill

Le jeune groupe neuchâtelois Rabadrop Skill sera vendredi soir au Bélix (Ronde 36). Un groupe qui, dit-on, «forge des enclumes avec ses dents». Sa formation est simple: guitare, batterie, basse et voix. «Ce sont souvent les plats les plus primaires qui sont les meilleurs», lit-on encore dans la promo.. (Imp)

## Théâtre populaire romand

## Mangeront-ils?

Le Théâtre populaire romand présente, ce week-end, une comédie fantastique de Victor Hugo, «Mangeront-ils?». Ce spectacle, manière de testament poétique de Victor Hugo, en alexandrins, est une histoire qui se déroule sur l'île de Man, en mer d'Irlande, haut lieu du druidisme et domaine des elfes et des fées. Deux amoureux, condamnés à mourir de faim par le roi, leur cousin jaloux, sont sauvés. Le roi est détrôné par un vagabond, aidé par une sorcière. En substance, il s'agit de la victoire des êtres bannis, exilés, dans la lutte qui les oppose au puissant qui finit par abdiquer. Vendredi et samedi, à 20 h 30, à Beau-Site. (Imp)

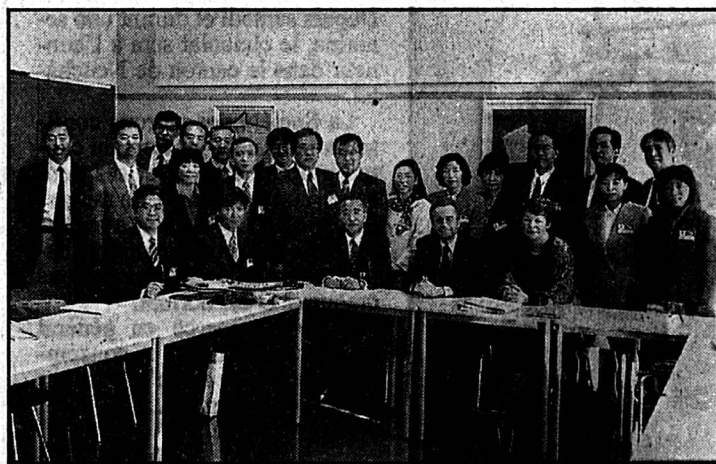
## Au Griffin's

## Trois soirées

Le Griffin's (Léopold-Robert 11) organise trois soirées cette fin de semaine. Jeudi: grande soirée karaoké (4000 titres, huit langues) avec concours; vendredi: acid jazz-groove night par Huggy and Karm'AFree; samedi: Dj Chris Clay and special Miss guest. (Imp)

## Enseignement: des Japonais visitent nos institutions scolaires

## Les impressions sont plutôt bonnes



Gymnase cantonal

Petite photo de famille pour des visiteurs étonnés par leur visite. (Impar-Galley)

Que peuvent bien penser des enseignants japonais qui visitent une classe du gymnase de La Chaux-de-Fonds? Ils nous l'ont dit: «Très, très bien». Mais encore? «Euh, pourquoi certains élèves quittent-ils la classe avant que la leçon ne soit terminée?» Durant leur visite scolaire neuchâteloise, nos amis du soleil levant auront encore de quoi s'étonner.

Conduits par Katsutoshi Tamaru, directeur de la Junior High School d'Akita, les 21 enseignants (dont six femmes) font la grande tournée: écoles enfantines et primaires de l'Entre-deux-Lacs, centre secondaire des Cerisiers à Gorgier, Gymnase

cantonal de La Chaux-de-Fonds (où nous les avons rencontrés hier), CIFOM La Chaux-de-Fonds-Le Locle et Ecole normale. Ils s'intéressent aux structures de notre système scolaire et participent (façon de parler) à des leçons dans les différentes écoles.

## DANS LES CLASSES

Au Gymnase de La Chaux-de-Fonds, après une introduction du directeur Claude-Eric Hippenmeyer qui a parlé de la nouvelle maturité, les enseignants japonais (tous en habits très stricts, carnet de notes ou camera en main) sont allés dans les classes. Puis rapport via l'interprète.

On a ainsi appris qu'au Japon (où le baccalauréat n'existe pas,

mais où l'entrée à l'université nécessite un examen) le travail est plus intense dans certains gymnases que dans d'autres. Ceux d'ici seraient là-bas de type supérieur. En revanche au niveau primaire, les petits japonais se donnent 9 h par jour, heures de classe et temps des devoirs compris!

Impressions générales sur le Gymnase de La Chaux-de-Fonds? Très bel emplacement, grande propreté des locaux, élèves très accueillants et coopérants, enseignement plus interactif ici qu'au Japon. Mais?

«Chez nous, les élèves ne fument pas, et personne ne quitte la classe avant la révérence commune au maître.

R. Gt

## Bureau de poste Marché 2-4

## Grogne dans les files

Ca grogne sec à la petite poste du Marché. Quand les files d'attente s'allongent, s'allongent, que deux guichets restent désespérément fermés, il y a de l'électricité dans l'air. Les langues se délient.

La dame qui a fait deux fois la queue, d'abord pour obtenir un bulletin de versement vierge, puis pour effectuer son paiement, fulminait hier. Le monsieur, bloqué derrière le commissionnaire qui récoltait paquets et remboursements, rageait sec.

Mais, braves clients, on vous a mis la télé, avec des nouvelles fraîches et la pub; quand on a fait le tour, c'est plus très frais «et on n'est pas là pour ça», ajoute une vieille dame. «Pourquoi y font pas un bar à café», suggère-t-elle. Ah et puis, n'oublions pas, on

peut encore regarder le tournoi de cartes à vendre. «A croire qu'ils oublient leur vrai boulot» grommelle un jeune homme acheteur de timbres-poste.

Le scénario se répète chaque matin et chaque fin de journée. «Aux heures soi-disant creuses, c'est souvent pas mieux», se fâche un habitué. Derrière les guichets, c'est calme. Pas d'énervement, on est imperturbable. Quand quelqu'un se décide à ouvrir un poste supplémentaire, ce sont les derniers arrivés qui se précipitent.

Halte-là, ne tirez plus sur la postière! L'administrateur de la petite poste explique. Il dispose de 7 personnes (lui y compris). Avec l'horaire à assurer, tout le monde ne peut être présent en permanence. Quand trois employés(e)s sont aux guichets, il n'y a plus personne à l'arrière;

c'est l'acheminement du courrier et d'autres travaux qui en pâtissent. Sensible au mécontentement général - qu'il comprend - l'administrateur va essayer d'ouvrir un quatrième guichet.

Mais autre problème, l'aménagement des locaux est mal conçu. «Nous devrions pouvoir offrir tous les services à chaque guichet et ce n'est pas possible». Certains guichets ne sont pas équipés de balance pour les colis, d'autres n'ont pas de caisse pour les paiements. C'est la quadrature du cercle. «D'autant qu'on nous demande toujours plus, ajoute M. Grosvernier; nous vendons même des cartes de vœux! Depuis la fermeture de l'Office des chèques, nous ouvrons également les nouveaux comptes». Malgré ce surcroît de travail, l'effectif sera encore réduit de 30%. (ib)

## Patinoire des Mèlèzes

## Ammoniac sous contrôle

Personne ne peut ignorer que la patinoire des Mèlèzes a subi un lifting et un agrandissement afin d'être à la hauteur des ambitions du HCC en LNA. Les premiers matches de la saison ont déjà fait trembler les gradins même s'il reste encore quelques travaux à effectuer. Tout sera prêt sous peu et ensuite on passera à la grande fête de l'inauguration très officielle.

Dans la foulée des transformations, les équipements ont également été revus. En particulier, le dispositif relatif à l'ammoniac a été adapté aux normes en vigueur, avec l'aval du Service cantonal de la protection de l'environnement. Qui sait que, entre les conden-

seurs et les tuyaux courant sous les deux pistes (intérieure et extérieure), quelque 6 tonnes d'ammoniac sont nécessaires à la fabrication de la glace?

Mais pas de panique, tout est paré, les mesures de sécurité sont ad hoc. Au premier seuil d'alarme, la moindre petite fuite actionne le bip du responsable; au deuxième seuil, pour un danger plus important, c'est le poste de police qui est alerté. Les locaux ont encore été étanchéifiés. Daniel Piller, chef de l'Office des sports, est tranquille: «Les installations sont maintenues au top niveau et contrôlées par des personnes formées et compétentes». D'ailleurs, depuis 1954, il n'y a jamais eu de pépin en ce qui concerne l'ammoniac aux Mèlèzes. (ib)

La passion des animaux d'une jeune fille

# La gardienne du Petit-Château

Depuis le mois d'août, Christa est apprentie gardienne d'animaux au Bois du Petit-Château. Une première dont tout le monde se félicite, l'intéressée en premier lieu. Pour la jeune fille, les animaux, c'est une passion.

A l'office de l'emploi, on lui avait dit: «Il ne faut pas rêver, avec les animaux, vous ne trouverez pas». C'est vrai qu'à 20 ans Christa Glardon désespérait de trouver un job qui réponde à sa passion. Mais elle a eu le coup de chance et peut-être bien que le petit zoo du Bois du Petit-Château aussi: un mois après l'entretien, elle décrochait la place d'apprentissage de gardienne d'animaux, la première qui soit mise au concours par le petit zoo chaux-de-fonnier.

Le responsable du parc d'acclimatation Michel Sester se souvient avoir reçu 17 postulants. Quatre ont été retenues pour un court stage où il était notamment question de manier le balai et la brouette, les accessoires indispensables du gardien d'animaux. Assez solide, Michel Sester dit, Christa s'en est très bien sortie. «Elle était la meilleure».

## MOLOSSES

Peut-être bien parce que pour elle les animaux, c'est une passion. «Je suis née avec», dit-elle. A la maison elle a deux chiens - deux gros - un chat, un cochon d'Inde et un aquarium. De tous, ce sont les chiens qu'elle préfère. Le petit dernier, un dogue allemand

de deux mois et demi et 16 kilos déjà, appartient à la catégorie des «molosses», comme elle dit. Méchant? «Aucun chien n'est méchant», répond-elle du tac au tac. On sent qu'elle a la fibre...

En arrivant au Bois du P'tit, on découvre l'apprentie gardienne camouflée sous son ciré (c'était un jour de pluie) qui balaie avec élégance l'enclos des canards. Travailler les pieds dans l'eau, ça ne vous dérange pas? «Pas du tout, mais je préfère la neige», répond-elle. Elle a gardé de lumineux souvenirs de Noël sous les sapins, voilà pourquoi.

Son boulot? Beaucoup de nettoyage: «On croit que les gardiens passent leur temps à faire guiliguili aux animaux, c'est faux.» C'est elle qui récolte les oeufs des poules le matin, avant la tournée qui la conduit des canards aux cochons, des perruches aux chouettes. Pour le moment, elle s'occupe plutôt des petits animaux. Mais il y a quelques enclos où elle n'ose pas aller. Par exemple celui du cerf: «Il est gros, agressif et ne voit pas grand-chose», explique Christa. En période de rut, lui ont dit les autres gardiens, sa vue baisse de 60% et il prend tout le monde pour un rival.

## SEXISTES?

Les animaux sont-ils sexistes? «Non, répond Michel Sester, et nous non plus». Christa ne voit pas de différence. Sauf qu'on lui a déjà dit «bonjour monsieur» et qu'elle n'avait ni local pour se changer, ni bottes à sa pointure... Au parc, ses animaux préférés



Christa Glardon

Une apprentie gardienne d'animaux qui n'est pas douillette.

(Impar-Leuenberger)

## Rédaction

### LOCALE

Tél: 039/210 210

Fax: 039/210 360

Pierre-F. BESSON  
Irène BROSSARD  
Christiane MERONI  
Robert NUSSBAUM

## BRÈVE

### Prix de l'essence

#### A la hausse

Manque de pot! On croyait échapper aux récentes augmentations d'essence qui n'avaient pas encore été répercutées par les vendeurs locaux. L'espoir s'envole dans les vapeurs et depuis lundi, les pompes affichent des prix nettement à la hausse. La sans-plomb passe de 115 ct à 119,5 ct et la super atteint 128,5 ct. Inutile de pister les colonnes les moins chères. C'est tous ensemble que, sur le Locle et La Chaux-de-Fonds, les pompistes ont ajusté leurs tarifs. Au fond des réservoirs, la guerre des prix n'aura pas lieu. (Imp)

## AGENDA

### Bikini Test

#### Aux abonnés absents

Au programme du week-end à Bikini Test: rien. Que dalle! Et en première partie, nada... Calme plat et silence de mort donc du côté de Joux-Perret 3. Car c'est ailleurs que ça se passe. Explications. Dans le plus pur style «hockey club en déplacement» ou «course d'école du Conseil fédéral» (toutes proportions gardées), une forte délégation bikinienne sera vendredi soir au Kab de l'Usine de Genève (4, place des Volontaires) pour y animer une party des plus délurées. Une escouade d'artistes peintres romands s'y activera en direct au cours d'une «drunk exhibition» (tout un programme!) peu susceptible d'être par la suite accueillie par la Fondation Gianadda. Musicalement, la soirée fonctionnera sur le principe «DJ's à la carte». Cinq DJ's de Bikini Test proposeront cinq couleurs musicales radicalement différentes, voire antagonistes: DJ Momo Destroy (rock/punk), DJ Oneagaintofree (funk), DJ Bueba Hoja (salsa), DJ Karm'AFree (jungle) et DJ Smoke (trip-hop, rap et jazz). Au public de manifester ses préférences. Belle gabegie en perspective! Avec cette soirée, Bikini Test rend la politesse à ses amis du Kab dont la Metropolis Night de samedi dernier avait remporté un beau succès populaire. Les portes ouvriront à 21 heures. (ep)

## Réouverture d'un restaurant et perspectives Du neuf chez Moreau

Fermé depuis un petit mois, le restaurant du rez-de-chaussée de l'immeuble Moreau a rouvert avant-hier. L'ancien Bel Etage et la confiserie devraient suivre. Quant au carnet de commande fourni de la chocolaterie, une solution a été trouvée jusqu'à la fin de l'année.

A l'exception importante de l'hôtel, l'ensemble des établissements gérés par M. Pierre-Alain Moreau avait été fermés à fin septembre pour cause de faillite, soit les restaurants le Coq Hardi et le Bel Etage, la confiserie et la chocolaterie (L'Impartial du 3 octobre).

C'est M. Hassan Sahin, de

l'Elite, qui reprend l'exploitation de l'ex-Coq Hardi, à l'enseigne de la brasserie et restaurant «La Suisse». Les premiers menus du jour ont été servis hier, mais l'ouverture officielle de l'établissement est annoncée pour tout début novembre. M. Sahin reprend en tout cas une des anciennes employées.

Quant à la chocolaterie, comme prévu, une solution a pu être trouvée pour ne pas voir s'écrêter hors de La Chaux-de-Fonds le carnet de commandes pour la période des Fêtes qui atteint 300.000 fr environ. C'est M. Bruno Henauer, de Minerva, qui assume pour l'heure ces mandats, selon un

contrat temporaire qui court jusqu'à la fin de l'année. Grâce à cela, le personnel, une douzaine d'employés, est resté en place. On verra pour la suite.

En charge du dossier, l'office des faillites n'a pas d'informations précises à donner en ce qui concerne l'avenir du second restaurant et du magasin (confiserie-chocolaterie). Mais d'après M. Moreau, le magasin pourrait également rapidement rouvrir, selon une formule en négociation. Enfin, M. Moreau annonce d'ores et déjà l'ouverture d'ici à fin novembre d'un restaurant chinois haut de gamme en lieu et place du Bel Etage. (m)

## SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

- **CLUB JURASSIEN**  
Samedi, journée de travail au Pélard. Soupe et café offerts à midi. Les gens désireux de prolonger la journée apportent pommes de terre et fromages pour le souper.
- **CLUB DES LOISIRS**  
Cet après-midi à 14 h 30, rétrospective des films de René Biedermann (horlogerie et vie chaux-de-fonnière, présentation par la Bibliothèque de la ville), maison du Peuple, grande salle du 2e étage.
- **CLUB DES LOISIRS**  
Groupe promenade. Vendredi, Les Brenets-Le Saut-du-Doubs. Rendez-vous à la gare à 13 h 30.
- **CONTEMPORAINES 1905**  
Rendez-vous le 28 octobre à 12 h, restaurant du Grand-Pont.
- **SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION CYNOLÉGIQUE (SEC)**  
Membre de la FCS, chiens avec et sans papiers. Entraînements: samedi, 14 h: G. Zoutter; mercredi 19 h: P. Vuillemin. Lieu: chalet de la Combe-à-l'Ours (derr. la halle d'expertise). Rens: R. Brahier 26 67 16.
- **CHŒUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES**  
Lundi, 19 h 45, Progrès 33, répétition à l'Aula de l'ancien gymnase, étude pour le concert des Rameaux et cultes. Attention: mardi 29, répétition supprimée.
- **CLUB ALPIN SUISSE**  
Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts. Samedi, dès 10 h, au chalet du Mont-d'Amin, orientation, boussole et carte, org.: P. Lesquereux. Chaque mercredi après-midi, sortie des aînés, rendez-vous à 13 h, à la Gare CFF.
- **CLUB AMATEUR DE DANSE**  
(Local: rue de la Serre 67, sous-sol). Cours pour débutants et perfectionnement mercredi à 20 h. Entraînement des membres tous les lundis et jeudis de 20 h à 22 h. Pour tous renseignements, 039/26 64 09, le soir.

## Rue du Progrès Hydrocarbure en fuite

Une fuite d'hydrocarbure s'est produite dans un immeuble à la rue du Progrès 73a.

Mardi à 10 h 30, lors d'une livraison d'huile de chauffage, le chauffeur s'est trompé de citerne et en a rempli une qui était désaffectée. De plus, elle était trouée à mi-hauteur. Les PS (premiers secours) sont intervenus rapidement. Ils ont récupéré environ 400 litres de mazout répandus sur le sol.

Ce produit ne s'est pas écoulé dans les canalisations. Aucune pollution n'a été constatée.

## Les concerts de l'Ancien Manège Une affiche originale

En s'en tenant aux particularismes des lieux, en offrant des programmes de haut niveau, «In Quart» organisateur des concerts de l'Ancien Manège, s'est créé une vraie personnalité. Passant par les artistes du lieu qui, artistiquement ont beaucoup à proposer, la nouvelle saison musicale débutera samedi par le duo François Abeille, violoncelliste, Catherine Courvoisier, pianiste.

Le programme comprend deux sonates. La première, de Beethoven, op. 69 en la majeur, a été écrite en 1808, période parmi les plus fécondes du compositeur. L'oeuvre a un cachet particulier, elle figure parmi les plus lyriques

et les plus tendres de ce temps-là. Le mouvement d'ouverture «Allegro ma non tanto» est un discours d'une poignante expression.

On est surpris de constater combien rares sont les partitions contemporaines de compositeurs américains classiques qui franchissent l'Atlantique. Peu ou prou de pages d'Ives, de Copland, de Virgil Thompson, d'Elliot Carter... dès lors on attend avec intérêt la sonate en do mineur op 6 de Samuel Barber, composée en 1932.

Pages de jeunesse, elles reflètent le style néo-romantique caractéristique des premières compositions de Barber né en Pennsylvanie en 1910, mort à New York en 1981.

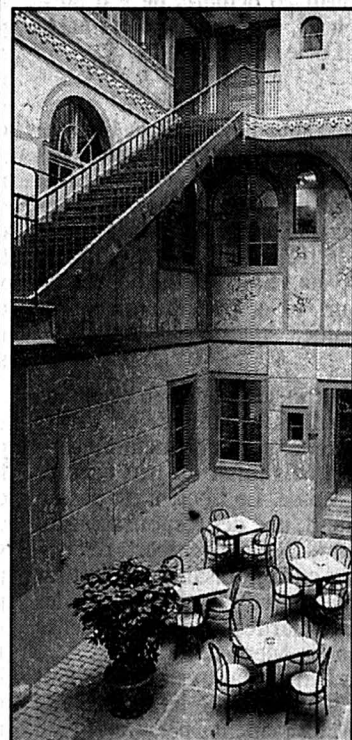
«L'île de Ré» troisième oeuvre au programme est une commande du duo Abeille-Courvoisier au jeune compositeur Jean-Claude Schlaepfer. Serène et contemplative, conçue en un mouvement comportant trois parties, cette partition est une recherche de timbres, de sons, autour de la note «ré».

DdC

● Ancien Manège (Manège 19)  
Samedi 26 octobre 17 h 45

## Saison 1996 - 97

2 novembre - Jorge Pepi, pianiste  
23 novembre - Catherine Courvoisier, pianiste  
14 décembre - Ensemble Prisme  
11 janvier 1997 - Daniel Pintaudi, pianiste, Martina Albisetti, violoniste  
8 février - Nicolas Farine, pianiste



L'Ancien Manège.

Lieu mythique la cour intérieure (Impar Leuenberger - a)

Le Ski-Club du Locle souffle ses quarante bougies

# Fête du ski sur le Communal

Du haut de ses quarante printemps, le Ski-Club du Locle organise, ce samedi 26 octobre sur le Communal, la Fête du ski du Giron jurassien. Imaginée il y a quatre ans par cette dernière instance dans le but de faire se rencontrer skieurs alpins, fondeurs et sauteurs, cette manifestation publique comprendra trois temps forts: un slalom chronométré à skis à chenillettes, un skiathlon à skis à roulettes et une soirée avec repas, rétrospective en son et en images, musique et danse.

ans d'existence, des champions dans toutes ces disciplines.

Les plus connus sont Francis Perret, José Wirt, Eric Aubert, Olivier Favre (le détenteur du record du monde de plongeon!) et Gérard Balanche pour le saut; Isabelle Perrinjaquet-Girard et Aline Triponet pour l'alpin; Roland Mercier, Jean-Marc Drayer, Jean-Denis Sauter et Daniel Sandoz pour le fond. Certains d'entre eux ont même participé à une édition des Jeux olympiques. Aujourd'hui malheureusement, les temps et les goûts des jeunes en matière de sport ont bien changé. Le club rencontre pas mal de difficultés de recrutement et l'effectif ne s'élève plus qu'à une quinzaine de membres actifs dans l'unique discipline qu'est le ski de fond.

## SKI À CHENILLETTES ET À ROULETTES

La journée anniversaire de samedi prochain suscitera peut-être quelque intérêt et, qui sait, amènera de nouveaux adeptes. Elle débutera à 14 h 30 par un slalom chronométré à skis à chenillettes ouvert à tout le monde (inscription sur place). Cette épreuve se déroulera sur la mythique descente de la Banane. Il sera inutile de prendre ses skis avec soi (!), puisque le club met-

tra à la disposition des valeureux concurrents le matériel nécessaire. A 15 h 30, place au skiathlon. Disputé avec des skis à roulettes skating, il réunira les fondeurs du Locle et du Giron jurassien, dont Daniel Sandoz.

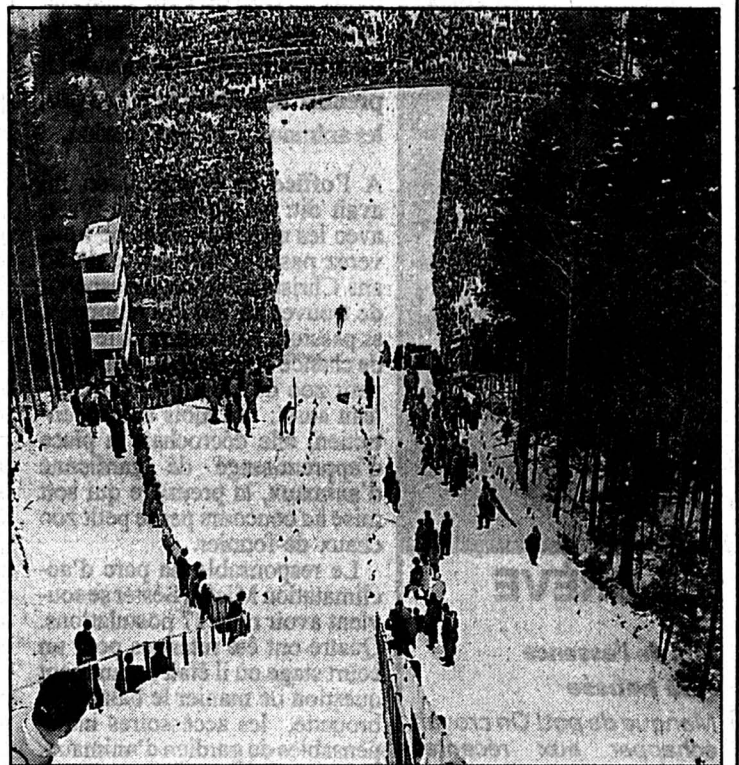
Les skieurs tenteront d'effectuer le maximum de tours en une heure sur une boucle technique et spectaculaire d'un kilomètre. Très attractive, cette exhibition montrera que le ski de fond a passablement évolué et que ce sport n'est pas uniquement réservé aux personnes âgées. Signalons que durant cette course, il sera difficile de circuler sur la rue de Kaolack et sur une partie de la route du Communal. Animée par Claude Baillods, la soirée proprement dite démarrera aux environs de 18 heures avec l'apéritif, suivi de la présentation des équipes du Giron jurassien et du repas (il est préférable de réserver en téléphonant au 039/26 62 27).

## DÉCOR TOUT NATURE

La salle polyvalente du Communal sera spécialement décorée pour l'occasion. Les murs seront placardés de photocopies d'archives de la société, afin de permettre aux personnes présentes de redécouvrir les moments forts du club. Il sera aussi

installé des petits skieurs en bois, spécialement créés pour la fête, des sapins et même des champignons. Doublié d'un bar

surnommé «le 40e rugissant», ce décor tout nature fera certainement plaisir à tous les amoureux du ski. PAF



Tremplin de la Combe Girard

Dans les années 1960, les Semaines internationales de saut attiraient plus de 10.000 spectateurs. (Archives)

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## AGENDA

### Produits toxiques Campagne de récupération

Le Service de la voirie de la ville du Locle, les pharmaciens et le droguistes en collaboration avec le Laboratoire cantonal et le Service cantonal de la protection de l'environnement organisent la campagne annuelle de ramassage des produits toxiques ménagers. Cette action ne concerne donc que les privés et pas les commerçants ni les artisans. Cette campagne a lieu jusqu'à la fin de cette semaine. Tous les produits toxiques tels que détartrants, dilutifs, produits de nettoyage, de peinture, de traitement du bois, les désinfectants, insecticides... usagés sont à déposer durant cette période chez les pharmaciens ou les droguistes. Il est préférable de les conserver dans leur emballage d'origine ou de les placer dans des récipients hermétiques et étiquetés indiquant la nature du contenu. (Imp)

### La Chaux-du-Milieu Soirée suisse

Pour sa soirée automnale, la Société de jeunesse de la Chaux-du-milieu entend répondre aux souhaits exprimés par ses fidèles habitués. L'édition 1996 sera une soirée suisse avec tous les ingrédients de circonstance. Celle-ci aura lieu ce samedi 26 octobre dès 20 h à la salle de gymnastique, lancée par un repas fondue musicalement animé par le duo «Zmoos» ainsi que plusieurs «yodel». Dès que les caque-lons auront quitté les tables, la scène sera occupée par un authentique orchestre folklorique, soit le Kapelle «Echo vom Shtis» de Hundwil (canton d'Argovie). Durant la soirée, les participants auront l'occasion d'assister à des démonstrations de lutte suisse ainsi qu'au «lancer de la pierre». Les plus costauds seront sans doute également invités à participer à ce jeu. Les organisateurs souhaitent que les personnes présentes endossent un costume de circonstance. Tous ceux qui auront joué le jeu se verront offrir l'apéritif. Inscriptions pour le repas auprès de l'Epicierie Vuille ou au numéro de téléphone 36.13.41, chez Olivier Heiger. (Imp)

Le Cerneux-Péquignot: 33e saison du ciné-club

## Une évocation multiculturelle

Grâce notamment à «Trigon-Film», qui s'efforce de diffuser une filmographie de grande qualité, le ciné-club du Cerneux-Péquignot peut encore pour sa 33e saison offrir à ses membres une évocation multiculturelle au travers d'œuvres provenant de Tunisie (3), d'Argentine (2), de l'Inde (1), de Haïti (1), de Cuba (2), d'Italie (1) et de Suisse (1).

Dès vendredi 25 octobre, puis de quinzaine en quinzaine, les spectateurs curieux auront le bon-

heur de découvrir des images superbes, des auteurs de grand talent, des acteurs extraordinaires, avec les films suivants: «Les silences du palais», de la réalisatrice tunisienne Moufida Tlati, Caméra d'or et mention spéciale au festival de Cannes 1994. «La barque est pleine», où la blancheur de la croix suisse vire au gris, signé Markus Imhoof. Pour renouer avec la tradition surréaliste, «Le côté obscur du cœur», d'Eliséo Subiela (Argentin). Grand prix des Amériques 1992. Le portrait d'une certaine

jeunesse tunisienne est brossé par Nouri Bouzid dans «Bezness». Sacré meilleur film indien 1994, «Charachar» de Buddhadeb Dasgupta à l'art de dire et de saisir l'essentiel.

## UN GRAND TANGO...

Après la pause de fin d'année, reprise du programme le vendredi 10 janvier, avec jusqu'à fin mars, la projection de sept films, dont «L'homme sur les quais», sélection officielle Cannes 1993, œuvre importante du réalisateur

haïtien Raoul Peck, dénonçant les manipulations de tout système de dictature. Même sujet, traité d'une manière universelle par Fernando Solanas dans «Sur-le-Sud» (grand prix de la mise en scène, Cannes), ce film argentin est un grand tango d'amour, de désirs, de projets, d'utopies, pour dire le triomphe de la vie sur la mort.

Présence de l'Italie avec «Le voleur d'enfant» de Gianni Amelio, film passionnant qu'il fera bon revoir. De l'auteur du «Collier perdu de la colombe»,

le Tunisien Nacer Khemir, voici «Les baliseurs du désert», son premier long métrage où la poésie des gestes et des objets engendre un climat fantastique à la beauté lancinante.

La soirée du 7 mars est réservée à un rendez-vous surprise. Pour clore en beauté cette 33e saison, «Quiereme y veras», de Daniel Diaz Tores, et «Madagascar» de Fernando Perez, cent minutes de cinéma ironique et décapant qui évoque avec justesse la réalité déchirée de Cuba. (cl)

Festival de la formation continue

## Les atouts du Locle

Dans le cadre du Festival suisse de la formation, des institutions de formation des adultes dans le domaine des langues et des thérapies naturelles animeront un stand d'information, ce prochain samedi 26 octobre, de 9 h 30 à 12 h 00, à proximité de la poste du Locle (rue Bournot).

Placé sous l'égide de la Fédération suisse pour l'éducation des adultes (FSEA), ce festival d'une semaine entre dans le cadre de «l'année de l'éducation et de la formation tout au long de la vie». Soit le thème retenu pour 1996 par l'union européenne.

Parmi les nombreuses manifestations organisées en divers endroits, non seulement du canton, mais aussi un peu partout en Suisse, Le Locle n'est pas en reste. L'une des responsables du stand, Denise Weippert, par ailleurs co-responsable de l'Institut de langues du Locle, explique les particularités mises en évidence dans la Mère-Commune.

«Dans les autres villes, ce sont en grande partie les loisirs et le développement personnel qui priment. A notre stand, nous avons choisi de mettre l'accent sur le thème fondamental et le but initial de cette manifesta-

tion, soit la formation permanente».

## FORMATION À FACETTES MULTIPLES

Elle, comme les autres organisateurs locaux de cette action, espèrent que les Loclois seront nombreux à se rendre à ce stand, pour dialoguer et s'informer sur le thème éminemment actuel qu'est la formation permanente. «En raison de l'évolution de notre société, de l'introduction de nouvelles technologies conduisant des millions de personnes à s'adapter à de nouvelles activités professionnelles, celle-ci est une nécessité dans ce monde qui se transforme» résume Mme Weippert.

Les visiteurs découvriront sur place les multiples facettes de formation permanente offertes en ville du Locle. Tant par des associations, des organismes privés et les diverses écoles. A noter, parmi d'autres intervenants, la présence de l'association romande des thérapeutes (ART). Pour agrémenter le dialogue sur la formation et le plaisir d'apprendre, chaque visiteur recevra une boisson chaude et un croissant. Quelques animations ainsi que des jeux et autres petits concours seront proposés aux personnes intéressées. (jcp)

Quatre gars de Nantes à La Chaux-du-Milieu

## Les jambons, c'est bon

Du swing-jazz des années 40 sur textes persos complètement déjantés et poilants au plus haut point, ça vous tente? Les Jambons, alias quatre gars de Nantes, viennent vous la jouer frapadingue vendredi soir à La Chaux-du-Milieu.

Les Jambons jouent du «jazz pour les pòvres», ma foi si ce sont eux qui le disent... avec des titres genre «Trou dans le cerveau» - chanson d'amour - ou «Techno dance», entièrement acoustique.

Pas moyen de savoir pourquoi les Jambons s'appellent les Jambons. Ce sont des copains des Pénibles, ceci explique peut-être cela, ils viennent de Nantes, ils ont déjà plus de 500 concerts à leur actif, ils font la fête, et ils sont presque aussi doués que les musiciens de jazz, sauf qu'ils sont moins bien habillés.

Les Jambons, c'est Philippe, chanteur patron guitariste diplômé, harmoniciste estimé; Mathieu, guitariste hyper technique, chanteur supérieur; Gillou, contrebassiste de haute voltige, chanteur soprano médium; et Thierry, mayonnaise de caisse claire, maître incontesté de la poche plastique. Toutes

appréciations que nous repreneons de confiance sur la pochette de leur cassette.

Ces Jambons n'ont pas l'air de se prendre trop au sérieux, ce qui n'empêche pas ces auteurs-compositeurs-interprètes de donner des prestations de qualité, selon les avis autorisés. En

tout cas, on vous promet une soirée poilante. Cochon qui s'en dédit! (cl)

● Les Jambons, vendredi 25 octobre à 22 h 30 au Post Bar Music Live (restaurant de la Poste) de La Chaux-du-Milieu.



C'est à déguster

Des garçons et des jambons poilants. (sp)

Malbuisson: Congrès national des élus de la montagne

# Le Jura en quête d'identité

Etat des lieux du massif jurassien à la veille de l'ouverture à Malbuisson du Congrès national des élus de la montagne qui attend un message du ministre de l'aménagement du territoire Jean-Claude Gaudin. Le Jura n'est pas le plus mal loti des massifs montagneux. Roland Vuillaume, député RPR du Haut-Doubs représentant départemental de l'ANEM et siégeant au comité national de la montagne installé en juillet dernier par Jean-Claude Gaudin a l'honneur de le reconnaître: «Le Jura, c'est le massif le plus riche de France».

plus confortables que celles du massif Central mais, pour autant, prennent aussi la pleine et entière mesure des difficultés qui surgissent et des déficits à combler.

Claude Muyard, conseiller général du canton de Nozeroy (39) et vice-président nationale de l'ANEM pour le Jura, pose un diagnostic assez juste sur la santé du massif le plus industrialisé de France.

## MUTATIONS DOULOUREUSES

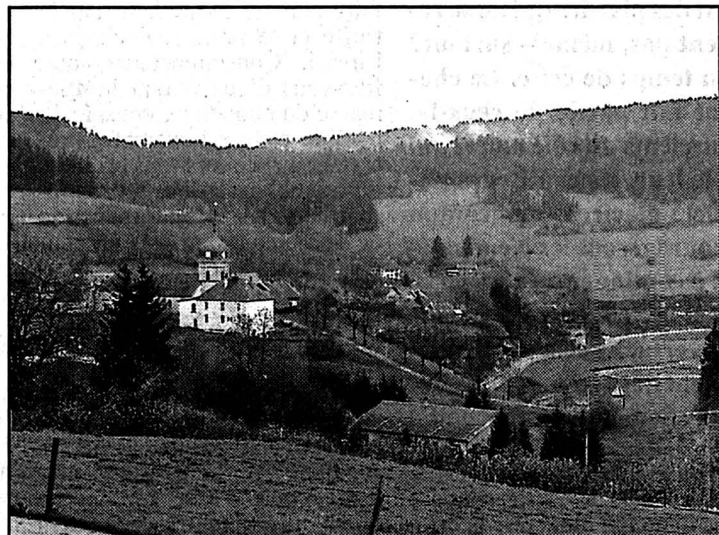
«Nous sommes encore la montagne la plus préservée au niveau économique, mais nous devons faire face aux problèmes des mutations industrielles qui se font sentir lourdement dans les secteurs de l'horlogerie, de la lunetterie et de plasturgie qui se transforment dans la douleur alors que le jouet se relève un peu».

Une appréciation que fait sienne également André Cuinet, le maire UDF de Pontarlier et vice-président du Conseil général du Doubs considérant «qu'on a tout ici».

Un tableau idyllique que relativise l'Ain en observant que «les grands massifs alpins sont mieux pris en considération que le massif du Jura». De Maïche à Oyonnax, tous les élus représentatifs du massif du Jura ont conscience d'habiter une région aux ressources effectivement

La pérennisation de ces activités fondatrices et pionnières de l'industrie du massif jurassien, en les redynamisant, est bien le défi majeur à relever d'un point de vue économique, souligne J.-P. Emin.

Les élus établissent aussi un lien très fort entre le développement économique et l'accessibilité du massif. J. P. Emin se réjouit, par exemple, de la mise en service, début 1998, de l'A39 reliant Dole à Bourg-en-Bresse «qui ouvrira une porte vers le Rhône».



Le massif du Jura

«Le plus riche de France» d'après Roland Vuillaume. (Impar-Prêtre)

A l'extrémité nord du massif, André Cuinet mise beaucoup sur la N57, récemment classée «grande liaison d'aménagement du territoire». «Une voie fondamentale», assure le maire de la capitale du Haut-Doubs, insistant aussi sur l'avancement de la route des Microtechniques pour rapprocher Besançon de Neuchâtel.

A plus long terme, on espère sur la création d'une autoroute Poligny-Vallorbe. «Un bon projet», souligne Claude Muyard mais qui sera mis en concurrence avec une liaison autorou-

tière Poligny-Besançon. Cette compétition plaine-montagne lui fait ajouter que, «pour accroître les chances de la jonction Poligny-Vallorbe, le soutien des Suisses va peser lourd».

La coopération transfrontalière au-delà de la solidarité intérieure prônée par Jean-Marie Binétruy, maire RPR de Morteau, est une volonté assez largement soutenue par les élus.

## AXE FRANCO-SUISSE

«Il faut toujours avoir l'Arc jurassien franco-suisse en perspective. On ne peut un jour dire

qu'il faut développer les relations franco-suisses et le lendemain faire du franco-français», estime Joseph Parrenin, maire PS de Maïche et conseiller général.

Le Jura sans frontière représente effectivement une politique d'avenir mais supposant aussi, comme préalable, la consolidation d'un réflexe identitaire entre les parties hautes des départements du Doubs, du Jura et de l'Ain. Ce à quoi s'attache Jean-François Humbert, conseiller général du Russey et président de la commission permanente du comité de massif jurassien.

Cet élu pense que le consensus peut se construire plus aisément sur la politique touristique d'où une priorité accordée à ce domaine. Une carte à jouer dans l'unité et l'harmonie, plaide J. M. Binétruy observant que «le massif du Jura est connu dans le monde entier».

Encore faut-il s'entendre sur la nature du tourisme à privilégier. J. Parrenin pense «qu'il faut se tourner davantage vers un tourisme de découverte de la nature que de trop miser sur la neige et les sports liés à l'eau». Le Doubs a en tout cas pris date pour l'an 2000, André Cuinet nous annonçant que le secteur de Pontarlier est candidat pour l'accueil des championnats du monde de cyclisme sur route.

Une manifestation qui ferait découvrir le Haut-Doubs à près de 200.000 visiteurs. (pr.a.)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Morteau Motion de soutien à CGHI

Joseph Parrenin, maire de Maïche et président du groupe socialiste, démocrate et Vert apparenté au Conseil régional de Franche-Comté, a fait adopter par l'ensemble de ses collègues élus à l'assemblée régionale la motion suivante concernant les difficultés de la manufacture horlogère CGHI à Morteau qui prévoit la suppression de quatre-vingt et un emplois. «C'est un coup dur pour l'industrie horlogère de notre région, et c'est également une décision inacceptable pour Morteau et son bassin d'emploi. SEIKO ne peut pas se désengager de l'activité industrielle de CGHI et supprimer des dizaines d'emplois pour ne conserver que son activité commerciale en France. Une fois de plus, ce sont les salariés qui font les frais d'une telle décision. Le Conseil régional demande au groupe Seiko de revenir immédiatement sur sa décision et il demande également aux représentants de l'Etat en Franche-Comté de saisir le gouvernement pour qu'il intervienne auprès du groupe Seiko. Le Conseil régional mandate son président afin de prendre une initiative forte et constructive pour sauvegarder l'industrie horlogère franc-comtoise et en particulier l'entreprise CGHI à Morteau. Le Conseil régional, qui a compétence en matière de développement économique, affirme sa détermination à défendre l'emploi et apporte son soutien aux salariés de CGHI», a déclaré solennellement J. Parrenin. (pr.a.)

### Morteau CGHI en mairie

Jean-Marie Binétruy, maire de Morteau, convoque une séance extraordinaire du Conseil municipal de Morteau le mardi 29 octobre à 19 h 15 avec un seul point à l'ordre du jour: la situation à la manufacture horlogère CGHI. (pr.a.)

## Etude de l'INSEE

# Carte d'identité du massif jurassien

De Beaucourt à Belley, le massif jurassien se développe sur un territoire de 9850 km<sup>2</sup> peuplé de 501.000 habitants répartis dans 903 communes. Le département du Doubs occupe à lui seul 40% du territoire jurassien, et pour l'anecdote signalons que l'INSEE rattache sept communes du Territoire de Belfort à cet ensemble géographique.

C'est à l'Ain que revient l'honneur de dominer le massif avec le Crêt de la Neige culminant à 1718 mètres, et c'est encore dans ce département que se trouve la capitale du massif, en l'occurrence Oyonnax avec ses 23.869 habitants.

Quinze communes seulement comptent plus de 5000 habitants mais l'INSEE recense «vingt-six

communes attractives» (Pont-de-Roide, Maïche, Morteau, Pontarlier, Nantua, Bellegarde), la hausse globale de population de 33.735 habitants entre les deux recensements de 82 à 90 a surtout profité au département de l'Ain (La Plastic Valley d'Oyonnax) mais aussi aux zones frontalières.

Le phénomène du travail

frontalier a attiré sur le massif une population jeune, surtout dans le Haut-Doubs. Les conditions de vie de la population du massif sont assez confortables: trois logements sur quatre ont tout le confort, 30% des ménages ont deux voitures contre 25% en France, et en zone frontalière le nombre de magnétoscopes atteint des sommets.

France. Les entreprises souffrent aussi d'un déficit en services marchands et le massif en général d'une faiblesse du secteur tertiaire.

L'INSEE relevant enfin que l'industrie est le levier de développement majeur du massif du Jura signale à titre de comparaison qu'elle pourvoit à 46% des emplois contre 37% dans les autres zones de montagne et 34% dans la France en général. La transformation des matières plastiques, la lunetterie et l'horlogerie sont les trois mamelles du massif employant respectivement 40,5% du haut pays d'Ain, 21% des salariés du Haut-Jura et 23% des salariés du Haut-Doubs. L'économie du massif jurassien riche aussi du plus fort taux de boisement de l'Hexagone, d'une agriculture performante et d'un tourisme conquérant, assure dans cette région plus qu'ailleurs du travail aux femmes: 72% des femmes de 20 à 49 ans avaient un emploi en 1992. (pr.a.)

## BILLET-DOUBS

# Au royaume des bonnes intentions...

Qui ne se souvient du feuilleton «Gigastorage», du nom de cette entreprise à capitaux étrangers, essentiellement venus de pays de l'Est, ayant décidé d'investir sur le site des anciennes usines Bull de Belfort pour y créer 270 emplois? En février dernier, son PDG, d'origine bulgare, était interpellé, soupçonné d'escroquerie et incarcéré, la principale infraction étant d'avoir créé à Belfort une «coquille vide» dont le seul intérêt aurait été de capter les aides publiques pour mieux les transférer sous d'autres cieux.

L'affaire se corsait avec l'incarcération de plusieurs personnalités belfortaines, dont le président du Conseil général, Christian Proust, proche de Jean-Pierre Chevènement, député maire et ancien ministre.

Christian Proust vient de publier un plaidoyer pro domo, «En prison pour l'emploi» qui lui fait courir un double risque. Le premier, c'est d'indisposer les juges qui, en appel, ont prescrit sa libération à l'encontre du magistrat instructeur. Le second, c'est de brouiller l'image de son auteur, soupçonné de se réfugier dans l'ambiguïté d'une défense empruntant à cette vieille dialectique, bien connue des hommes politiques, de la téléologie. En clair, une cause morale et politiquement bonne justifierait des voies et moyens qui le seraient beaucoup moins. La démonstration en est quotidienne dans une France où l'alternance politique n'a pas purgé les idéologies, en particulier le syndrome de la lutte des classes. Une grève peut affaiblir, voire casser l'outil de production; elle n'en reste pas moins bonne, au nom des progrès induits pour l'avenir. Les agressions, voire les crimes peuvent se multiplier dans les banlieues difficiles. Le

problème n'est pas celui des victimes, mais du milieu criminogène généré par une concentration urbaine qui est un échec, par le chômage et la révolte des jeunes.

Cette téléologie de la vie publique, appliquée à la politique ou à l'économie, et c'est le cas du plaidoyer de Christian Proust, en faveur de la cause sacrée de l'emploi, ne peut qu'être battue en brèche par le constat quotidien de la précarité, pour ne pas dire de la volatilité de certains investissements étrangers en France, ceux venus, en particulier, du Sud-Est asiatique et d'entreprises à fort coefficient de main-d'œuvre. C'est le japonais JVC qui, en Lorraine, et après moins de dix ans de présence et huit millions d'aides publiques, met la clé sous la porte et à la rue, ses 250 salariés. C'est Seiko, toujours japonais, qui tire sa révérence à Morteau où CGHI-Industrie employait 158 salariés. A Dijon, c'était l'usine Hoover et on pourrait multiplier les exemples passés ou virtuels, alors que le Sud-Coréen Daewoo annonce la création de 5000 emplois, après la reprise de Thomson-Multimedia.

Les 270 emplois promis à Belfort, les aides attendues de l'Etat français, soit près de quatre millions de francs suisses, les avances du département de Belfort, les mouvements de fonds avec la maison-mère de Californie, la main-d'œuvre malais recrutée par l'entreprise et refoulée, ne pouvaient que susciter de multiples questions, en un temps où l'honneur des élus politiques français n'a, sans doute, pas à être jeté aux chiens, mais n'en reste pas moins quotidiennement malmené par des procès correctionnels.

Pierre LAJOUX

## AGENDA DU WEEK-END

- DE GARDE Médecin, Dr Roze, Montlebon, tél. 03.81.67.47.77. Pharmacie Sarlotte, Villers-le-Lac. Dentiste, Dr Marguier, Les Fins, tél. 03.81.67.47.10. Cabinet vétérinaire, Morteau, tél. 03.81.67.09.07.
- CINÉMA LE PARIS «Indépendance day»: jeudi 21 h; vendredi 18 h 30 et 21 h; samedi 21 h; dimanche 18 h 30; lundi 21 h; mardi 18 h 30. «Flipper»: lundi, 14 h 30, mardi, 16 h 30. «Le professeur Foldingue»: jeudi 18 h 30; vendredi 21 h; samedi 18 h 30 et 23 h 30; dimanche 21 h; lundi 18 h 30; mardi 21 h. «Dingo et Max»: samedi et mardi 14 h 30; dimanche 16 h 30. «Papa! j'ai une maman pour toi»: samedi et lundi 16 h 30; dimanche 14 h 30.
- EXPOSITION Villers-le-Lac, MJC: jusqu'au samedi, exposition photos par le club de la MJC.
- THÉÂTRE Samedi, 20 h 30. «Popeye à Paris», comédie en deux actes de Francis Poulet.
- DIVERS Les Fins, salle polyvalente: samedi, 20 h 30, loto des ADMR. Villers-le-Lac, salle des fêtes: dimanche 27, 17 h 30, loto de la Pastourelle. Morteau: dimanche 27, découverte de l'escalade en falaises, avec «Varappe et montagne». Tél. 03.81.67.42.36.

# Chocolat: à partir de samedi, les douceurs maison tiendront le haut du pavé

## Une semaine à croquer

Il est des plaisirs qui ne se refusent pas, même – surtout? – en temps de crise. Le chocolat fait partie de ceux-là. Conscients du rôle moral qui est le leur, les confiseurs-pâtisseries-glaçiers du canton encourageront les Neuchâtelois à continuer de céder à ce qui n'est pas un vice, mais une vertu. Et cela particulièrement depuis samedi, début de la «Semaine du chocolat».

Les patrons confiseurs-pâtisseries-glaçiers du canton sont des gens heureux: alors que la crise assombrit le commerce, elle sourit aux chocolatiers. Il faut le dire, ces véritables créateurs rivalisent d'imagination pour

faire craquer le quidam sur la truffe et le praliné, déclinés à l'infini. Consommateurs, méfiez-vous d'eux durant la «Semaine du chocolat», entre le 26 octobre et le 2 novembre: prétextant que ce sera tous les jours dimanche, ces artisans vous feront bénéficier d'une réduction de 10% sur les articles en chocolat faits maison.

Le chocolat, une vertu? Une mode inébranlable aussi. Certes, les tendances des consommateurs sont aujourd'hui quelque peu plus marquées pour le chocolat noir, voire pour les truffes. Mais tous les goûts et toutes les initiatives sont appréciés. Et permis. Avant d'être soumise au client, la nouvelle recette devra cependant recevoir l'aval de l'épouse du «patron», laquelle est souvent responsable de l'emballage et donc de la mise en va-

leur du produit. Jean Walder ne s'en cache pas: «Faire fi de l'avis de ma femme? Vous n'y pensez pas; c'est à elle qu'il reviendra de proposer le produit aux clients...»

### RECETTES JALOUSEMENT GARDÉES

Les patrons confiseurs-pâtisseries-glaçiers, au nombre d'une vingtaine dans le canton, se tar-

gent de n'utiliser que des produits de première qualité et de boudier tout agent de conservation artificiel. Si, ce faisant, la conservation en est évidemment réduite, «nous avons en revanche tout loisir d'utiliser des produits tels que la crème fraîche.» La fabrication maison, c'est aussi une diversité infinie, c'est enfin des recettes jalousement gardées et transmises de génération en gé-

nération, relève Bruno Henauer, président de la Société neuchâteloise des patrons confiseurs-pâtisseries-glaçiers.

L'horlogerie haut de gamme a compris depuis belle lurette les qualités du chocolat. Pour les cadeaux de fin d'année, plus d'une dizaine d'entreprises font appel à quelques membres de la société neuchâteloise.

S. Sp



### Dans l'antre du chocolat

Les douceurs sont confectionnées dans ce qu'on appelle un laboratoire, par la grâce – mais aussi les mains et le savoir-faire – de confiseurs-pâtisseries-glaçiers. (olg)

## Un batz, deux batz,...

Le batz n'est pas seulement une ancienne pièce de monnaie neuchâteloise. Elle est aussi une spécialité – en chocolat – du canton. Sa recette, secrète, n'est connue que de quelques dépositaires. Les patrons confiseurs-pâtisseries-glaçiers du canton désireux de fabriquer des batz doivent en faire expressément la demande à leur société. Celle-ci leur livrera alors les moules nécessaires.

Prisé, le batz? Jean Walder nuance: «Ce sont surtout les personnes désireuses de ramener un produit typiquement neuchâtelois qui en achètent. La grande partie de la clientèle préfère les spécialités proposées par chaque confiseur.»

Le chocolat ne connaît pas la crise, la profession non plus. Les quelque 20 patrons confiseurs-pâtisseries-glaçiers du canton forment actuellement 45 apprentis, dont une bonne partie sont des jeunes filles. Chez Jean Walder, par exemple, les places d'apprentissage disponibles sont d'ores et déjà prises d'assaut jusqu'en 1998. (ssp)

### Balade en Bresse et au Morvan

#### Sur les traces helvètes

Qui disait que l'archéologie n'intéressait personne? Le Cercle archéologique neuchâtelois «Archéon» vient d'en administrer le démenti cinglant. Alors qu'il n'escomptait guère plus de vingt participants, il a enregistré finalement nonante inscriptions à sa balade au parc régional du Morvan. D'où la décision d'organiser un voyage supplémentaire ce prochain week-end et même de renouveler l'expérience l'été prochain.

Sous la conduite de Philippe Graef, les excursionnistes s'aiguilleront l'appétit en visitant l'apothicaire du XVIII<sup>e</sup> siècle de l'hôtel-Dieu de Louhans, avant de déguster un festin bressan servi par Maria Favez dans le cadre rustique de la ferme en bois et en torchis du Sougey, à Montrevel. Après escale à Solutré, puis visite de deux églises romanes à Chapaize et à Brancion, les voyageurs prendront leurs quartiers à Autun, centre de gravité de l'itinéraire. Le samedi sera en effet consacré à la visite du site tout proche de Bribracte, ancienne capitale des Eduens, sur le mont Beuvray, là où Jules César arrêta les Helvètes en 58 avant J.-C., alors qu'ils se rendaient en Saintonge, sur l'Atlantique. On sait que François Mitterrand en a fait un haut lieu symbolique, en invitant les archéologues de toute l'Europe à y mener des fouilles. En outre, un musée archéologique exemplaire illustre toute cette période.

Ce voyage se poursuivra par la visite de Château-Chalon, capitale du Morvan, et de son musée du Septennat. Le dimanche sera réservé à Autun, splendide ville romaine et médiévale. Enfin, sur le chemin du retour, un arrêt est prévu à l'archéodrome de Tailly, près de Beaune, musée d'une conception novatrice, illustrant les richesses archéologiques de Bourgogne. (comm-bn)

RTN

6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal. 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 Flash Infos. 6.50 Flashswat. 7.40 Eclats de bulles. 8.50 Petites annonces. 11.33 PMU (pronostics). 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.45 Magazine Infos. 13.00 Les naissances. 13.10 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 17.30 Ticket Corner. 19.02 PMU + rapports. 19.03 Musique non-stop (jusqu'à 6.00).

## Audience du Tribunal correctionnel de Neuchâtel

# Drogue et soucis d'argent

C'est un dossier pour le moins touffu qui, hier, a été soumis à la sagacité du Tribunal correctionnel de Neuchâtel: quatre personnes accusées de s'être livrées à un trafic de stupéfiants, en bande et par métier, dans les régions de Neuchâtel, Berne et Nyon. Quatre prévenus donnant des versions des faits contradictoires, sans compter que ces versions ont varié au fil de l'enquête, à quoi il faut ajouter une multitude de faits parfois admis, parfois contestés...

Au départ de toute cette affaire, les époux F. N. et F. N., qui, ont-ils expliqué, se sont mis à acheter et à vendre de l'héroïne «pour faire face à de gros soucis financiers». Opération facilitée par le fait que le mari, originaire du Kosovo, connaissait «beaucoup de gens qui faisaient du trafic». C'est là qu'interviennent deux amis du couple, R. A., citoyen de Macédoine, et S. O., lui aussi Kosovar et déjà condamné à quatre ans et demi de prison pour trafic de

drogue. Leur rôle respectif dans toute cette histoire, qui s'est déroulée fin 95 et début 96? Adoptant une méthode de défense similaire, ils ont contesté l'immense majorité des faits qui leur sont reprochés, se cantonnant dans le silence ou avançant des explications à tel point fumeuses que la présidente Geneviève Calpini Calame a lancé: «Vous avez le droit de mentir, mais pas celui de nous prendre pour des imbéciles!»

Convaincu que R. A. «est le plus chargé de tous et qu'il nie l'évidence», Daniel Blaser, substitut du procureur, a requis contre lui une peine de cinq ans de réclusion, assortis de quinze ans d'expulsion du territoire suisse. Quant à S. O., qui «ment tout autant, mais qui était d'abord un intermédiaire», le substitut a demandé à son encontre deux ans et demi de réclusion (S. O. ayant déjà été condamné à quinze ans d'expulsion dans une autre affaire). A l'inverse, considérant que le dossier d'accusation ne prouve rien et recèle même des erreurs et des

contradictions, les avocats de R. A. et S. O. ont pour leur part plaidé l'acquiescement pur et simple de leurs clients.

### REPENTIR ET COLLABORATION

Si les déclarations respectives des époux F. N. et F. N. sont également sujettes à caution, mari et femme, eux, admettent les faits. «J'ai fait une connerie et je dois l'assumer», a-t-elle lâché. «J'ai l'impression d'avoir un sac de 500 kg sur le dos, j'ai honte de ce que j'ai fait», a-t-il lancé. Il est vrai que depuis sept mois qu'ils sont en prison préventive (de même que R. A. et S. O.), ils disent avoir pu se rendre compte à quel point la drogue causait des dégâts sur l'être humain, tant physiquement que psychologiquement. «Si j'avais su avant, jamais je ne me serais livrée à ce trafic», a-t-elle ajouté.

C'est en se basant sur leurs repentirs, justement, ainsi que sur leur collaboration durant l'enquête, sans parler des sept mois de préventive,

que leurs avocats ont demandé que les époux F. N. et F. N. soit condamnés à 18 mois de prison avec sursis (sachant qu'au-delà de cette durée, le droit suisse ne permet pas le sursis): «Oui, ils sont coupables, mais il faut considérer cette affaire comme une parenthèse, certes catastrophique, pour laquelle ils ont déjà payé en passant sept mois de leur vie en prison.»

Rappelant que le couple s'était livré au trafic de drogue à des fins mercantiles, qui est plus sévèrement réprimé que le trafic lié à la consommation personnelle, le ministère public a pour sa part requis trois ans contre elle, trois ans et demi et une expulsion de dix ans contre lui.

Le jugement sera rendu aujourd'hui.

P.H

● La cour était composée de Geneviève Calpini Calame, présidente, assistée d'Esther Hufschmid et Marie-Anne Gueissaz, ju-

### Neuchâtel

## Aînés choqués

«Insupportable!» Les hausses des primes d'assurance-maladie indignent le Conseil des aînés romands du syndicat FCTA. Hier à Neuchâtel, une cinquantaine de ses membres ont signé une résolution adressée à la conseillère fédérale Ruth Dreifuss. Celle-ci reprend pour l'essentiel l'argumentation du Conseil d'Etat neuchâtelois.

«Les budgets des assureurs doivent être soumis à des contrôles régionaux», demande la résolution. «Ceux-ci doivent tenir compte des coûts moyens par cantons, voire par régions (...). Les assureurs doivent être mis dans l'obligation de communiquer à chaque canton les tarifs prévus, les bilans, comptes d'exploitation et budgets.»

Si les cantons ne peuvent pas faire part de leurs observations à Berne avant la ratification des primes, «une modification fondamentale dans le sens de l'idée genevoise deviendrait inéluctable», poursuit le texte. (cg)

## Neuchâtel: Association pour la défense des chômeurs

# Le minimum vital et après?

L'assistance publique a aidé 5146 femmes, hommes et enfants l'an dernier dans le canton de Neuchâtel. Les collectivités ont déboursé 18 millions de francs (contre cinq millions en 1990). «Assurer le minimum vital ne suffit plus», estime aujourd'hui Daniel Monnin.

Devant l'Association pour la défense des chômeurs de Neuchâtel, le chef du Service de l'assistance a présenté mardi la nouvelle philosophie cantonale en la matière. Au 1er janvier 1997, la

loi sur l'action sociale introduira deux innovations majeures. Les pouvoirs publics ne se borneront plus à calculer des budgets et à distribuer de l'argent. Ils s'efforceront de faire signer aux bénéficiaires d'une aide des «contrats d'insertion» de trois mois, renouvelables.

«Être inséré, c'est quoi?», se demande Daniel Monnin. «Nous ne pouvons pas faire le bonheur des gens malgré eux! Et il faut réfléchir autrement qu'en termes de simple insertion professionnelle. Il n'est plus possible de maintenir

des réflexes filiers en espérant une reprise de la croissance.

Pour proposer ces contrats d'insertion, l'Etat mettra sur pied des programmes d'occupation. Certains sont en cours. D'autres seront lancés par une personne qui sera engagée à cet effet. Même modestes, ces activités devront être un tant soit peu valorisantes. «Je ne me sentirai pas plus utile socialement si on me demande d'aller faire pisser le chien du voisin ou tondre la pelouse du millionnaire!» a lancé un persifleur.

Autre innovation: le traitement des dossiers sera professionnalisé. Pour l'heure, 85% des dépenses d'assistance émanent de services sociaux disposant de personnel qualifié. Les communes qui n'en emploient pas encore ont deux ans pour y remédier, au besoin en se groupant. Des efforts en ce sens ont été entrepris dans La Béroche et au Val-de-Ruz. «Nous attendons que l'Entre-deux-Lacs et le Littoral s'y mettent», dit Daniel Monnin.

C. G.

### NAISSANCE

Fabienne et Sébastien PERRELET

ont la joie d'annoncer la naissance de

**ISALINNE ORIANA**

le 22 octobre 1996

Hôpital Pourtalès

Louis-Favre 15  
2000 Neuchâtel

28-62783

Centre pédagogique Les Perce-Neige à Neuchâtel

# Une villa et une aile

Pendant 29 ans, le centre pédagogique Les Perce-Neige de Neuchâtel a exercé ses activités rue du Petit-Pontarlier. «Les locaux étaient sympathiques, mais nous avons fini par manquer de place. En outre, l'endroit comportait des barrières architecturales, les sanitaires étaient peu pratiques, bref, il fallait changer», souligne Catherine Bosshard, directrice du secteur scolaire de la Fondation neuchâteloise en faveur des handicapés mentaux. Aujourd'hui, après huit ans et demi de recherches et d'études et 18 mois de travaux, le changement est fait: le 1er novembre, le centre inaugurera ses nouveaux locaux au 5 de la rue de Port-Roulant, plus connu sous le nom de villa Moritz.

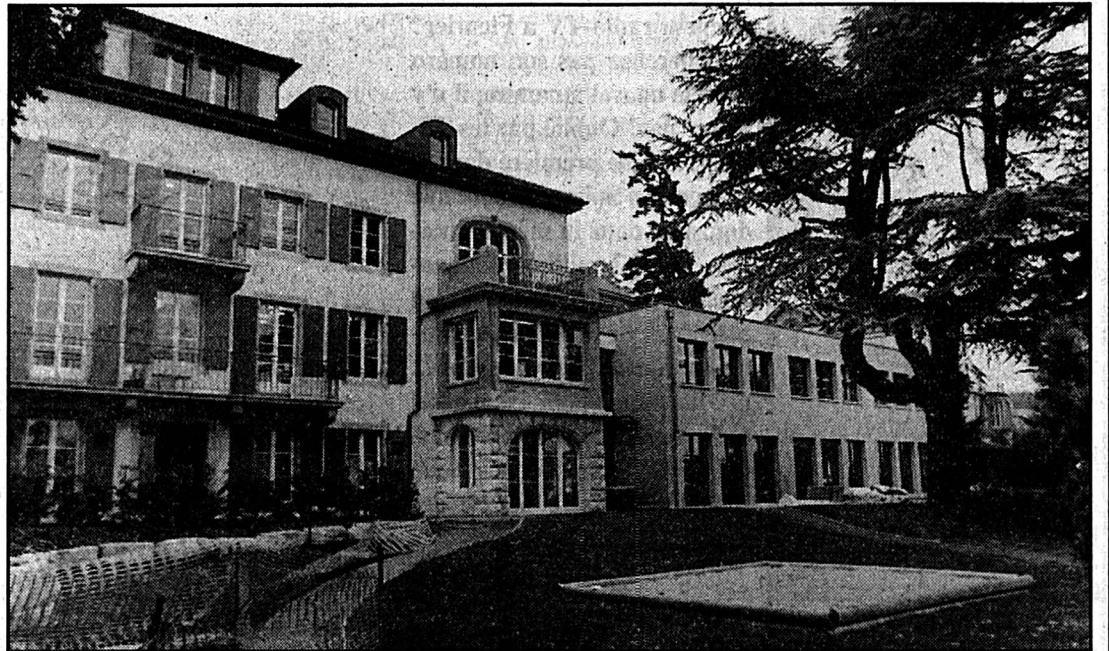
factoire extensible, la cuisine et la salle des maîtres. Construction classique de briques rouges, elle ne se veut pas, extérieurement, une imitation de la villa. Mais bien malin qui, à l'intérieur, pourrait du premier coup d'œil deviner à quel endroit il passe de l'ancienne à la nouvelle construction. Dehors, le parc abrite quelques installations ludiques et sportives encore susceptibles de développement.

La rénovation de la villa et sa nouvelle aile devaient répondre à plusieurs conditions relatives aux handicaps mentaux variés dont souffrent les élèves du centre: suppression des barrières architecturales, davantage de sanitaires que dans une école ordinaire, ouverture des fenêtres uniquement au moyen de clés... «Et les salles de classe font 40 m<sup>2</sup> pour un maximum de huit élèves, alors qu'on compte 60 m<sup>2</sup> pour la vingtaine d'élèves d'une classe normale», ajoute l'architecte.

L'ensemble du chantier a coûté, comme prévu, 4,3 millions de francs, payés par l'Office fédéral des assurances sociales, l'Etat de Neuchâtel, l'argent de la fondation, l'association des parents et amis et par un don «très important» de la Loterie romande.

De même que son homologue de La Chaux-de-Fonds, le centre pédagogique de Neuchâtel fonctionne comme une école de jour et non comme un internat. Une quarantaine d'enfants et d'adolescents de 4 à 18 ans le fréquentent chaque année. Les éducateurs et autres spécialistes qui s'occupent d'eux ont pour but fondamental de leur donner le maximum d'autonomie possible en regard de leur handicap.

J.-M. P.



Vue du sud

De l'extérieur, on différencie nettement la nouvelle construction de l'ancienne. (Olg)

## AGENDA

### Case à Choc

#### Indie Eighties Night

Ce soir, «Indie Eighties Night» sera à la Case à chocs. Cette soirée est consacrée à la musique indépendante des années 80, de Depeche Mode à Simple Minds en passant par U2 (portes 21h, entrée gratuite).

### Neuchâtel

#### Concert de Jazz

A l'enseigne de «Jazz at the Pommier», le Centre culturel neuchâtelois présente Ahmad Mansour, demain soir à 21h au théâtre du Pommier.

### Théâtre de Neuchâtel

#### «Le baiser de la veuve»

Demain à 20 h 30 au théâtre de Neuchâtel, deuxième pièce de la saison théâtrale avec «Le baiser de la veuve» d'Israël Horowitz, par Les Larrons: Georges, Bubby et Betty, à la fin de leurs études secondaires, ont vécu une tragédie. Plus de dix ans après, ils se retrouvent...

### Temple du Bas

#### Ariane Haering en concert

Pour son premier concert de la saison, l'Orchestre de chambre de Neuchâtel propose, dimanche soir à 17 heures au temple du Bas, des œuvres de Mozart, Chostakovitch, Honegger et Haydn. Comme solistes, Ariane Haering au piano et Guy Touvron à la trompette, sous la direction de Jan Dobrzewski. /E

## Canton de Neuchâtel

### Pickpockets: ça continue

Vingt-cinq vols de portemonnaie ont été commis en une semaine, entre le 12 et le 19 octobre, au préjudice de clientes de magasins libre-service de Neuchâtel, Saint-Blaise, Marin, Peseux, La Chaux-de-Fonds et Le Locle. C'est ce qu'a communiqué hier la police cantonale, en précisant que quatre autres vols à la tire ont été signalés

dans le même temps sur la voie publique à Neuchâtel. Une nouvelle fois, le bureau de prévention de la criminalité appelle les dames à ne pas laisser les portemonnaie dans des sacs sans surveillance et à bien fermer leur sac dans la rue. Chacun est aussi invité à placer ses avoirs dans les poches intérieures des vêtements. Les victimes

de vols à la tire ne doivent pas hésiter à crier «Au voleur», car les pickpockets ont horreur de se faire remarquer. Dans tous les cas, il faut déposer plainte au poste de police le plus proche. Et si des cartes de crédit disparaissent, il est recommandé d'aviser sans délai les banques ou autres sociétés émettrices. (comm-axb)

Débat contradictoire: duel feutré à La Chaux-de-Fonds

## Deux visions du travail

Ceux qui espéraient un combat de tranchée entre les représentants des syndicats et des arts et métiers seront restés sur leur faim. Dans le débat contradictoire organisé par l'Union syndicale cantonale sur la nouvelle loi du travail et animé par Thierry Clémence, ce sont surtout des divergences sur la conception même du travail qui sont apparues.

Directeur de l'Union suisse des arts et métiers, Pierre Triponez a tenu à minimiser les modifications apportées à l'actuelle loi sur la travail datant d'une trentaine d'années. Il y voit trois progrès décisifs. Si le travail de jour est prolongé de 20 h à 23 h (minuit

dans certains cas), l'interdiction de travailler au-delà de cette limite demeure la règle. Il n'y a pas de prolongation de la durée hebdomadaire de travail (45 heures au maximum, sauf dans certaines professions où le plafond est de 50 heures). Cette adaptation doit permettre aux entreprises de travailler en deux équipes et en principe d'augmenter l'effectif du personnel.

Autre amélioration aux yeux de Pierre Triponez, l'instauration de l'égalité entre hommes et femmes, puisque maintenant la femme ne peut pas travailler de nuit, sauf dans l'hôtellerie et les services. A l'avenir, elle pourra donc le faire si elle le veut. Troisième aspect positif, la sé-

curité et la santé du travailleur seront mieux protégées dans le nouveau texte législatif. Le représentant de l'USAM tint encore à réfuter deux reproches imputés à la loi par les référendaires: le dimanche ne deviendra pas un jour ouvrable dans la règle et le travailleur ne fera pas plus d'heures supplémentaires que jusqu'ici.

### AUTRE SON DE CLOCHE

Tout autre son de cloche chez Christiane Brunner, coprésidente de l'Union syndicale suisse. Elle rappelle les conditions désastreuses dans lesquelles le compromis relativement acceptable du Conseil fédéral avait été totalement

dénaturé par le Parlement. Si les syndicats ne contestaient pas le principe d'une réglementation plus souple du travail, ils revendiquaient une compensation de 10% en temps pour les heures de nuit afin de ménager la santé des personnes astreintes à un tel horaire. Quant aux dimanches (six ouvertures accordées par an pour les grandes surfaces avec la sanction cantonale), il ne faut pas oublier que les petits commerces bénéficient déjà largement d'une telle latitude toute l'année. Mais cette modification minimise risque d'ouvrir une brèche dans le système de consensus social.

Enfin sur le plan de l'égalité, Christiane Brunner ne voit vrai-

ment pas d'avancée dans cette loi. Certes, l'interdiction de travailler de nuit dans l'industrie pour les femmes constituait une discrimination, mais la nouvelle loi ne rétablit pas la parité des salaires ni n'encourage la promotion professionnelle de la femme. D'ailleurs, paradoxalement, aujourd'hui, les emplois de nuit sont exercés dans la grande majorité par des femmes.

### QUALITÉ DE VIE

Lors de la discussion, la notion de qualité de vie a été justement évoquée. Les deux détracteurs l'ont admis, mais n'en ont pas tiré les mêmes conclusions.

B.I.N.

A la portée de chacun

**CCAP**  
ASSURANCES VIE



Familles, couples, jeunes ou moins jeunes, nous tenons à composer nos prestations pour vous. Afin de garantir une bonne prévoyance familiale nous nous attachons à vous offrir toute la gamme des assurances vie. Notre qualité d'écoute ? quoi de plus important pour répondre avec sérieux et rapidité à vos besoins. Résolument attachés au canton, nous bénéficions en tant qu'établissement de droit public d'une participation de l'Etat de Neuchâtel, 100 ans de solidarité et d'expérience à votre service.

Tout mettre en oeuvre pour garantir votre sécurité, c'est possible, c'est notre souci.

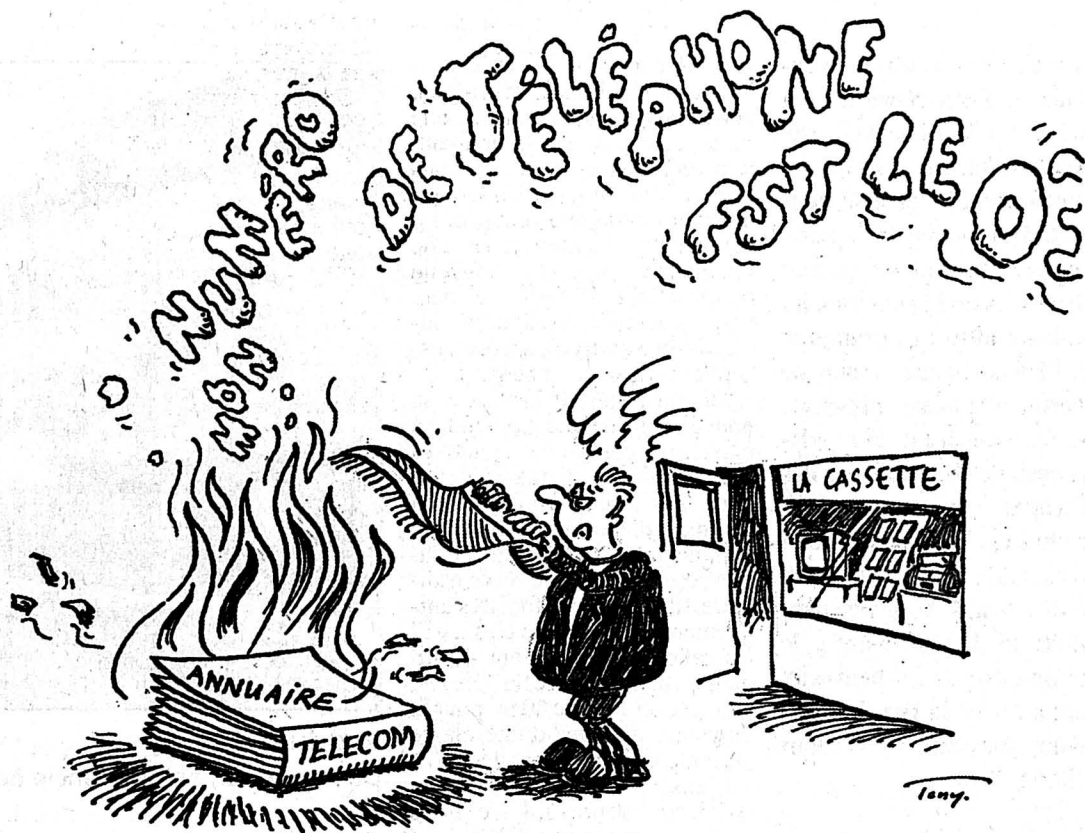
Neuchâtel, tél. 038 / 25 49 92  
Cernier, La Chaux-de-Fonds, Couvet

CAISSE CANTONALE D'ASSURANCE POPULAIRE

## Val-de-Travers: drôle de mésaventure pour un commerçant de Fleurier

# Il disparaît du bottin!

Vous souhaitez joindre par téléphone Daniel Guilloud, dépanneur radio-TV à Fleurier? Ne cherchez pas son numéro dans le nouvel annuaire, il n'y figure pas! Oublié par les Télécom... Une première dans le canton. En Suisse, ils sont une douzaine dans la même situation sur 4,3 millions d'abonnés. Ils seront indemnisés, en attendant la parution du prochain bottin, prévue dans... dix-huit mois pour Neuchâtel et le Jura. Pour le commerçant fleurisien, cette tuile pourrait lui faire perdre des clients.



«Il y a une dizaine de jours, un gars a demandé mon numéro au 111. On lui a répondu que je n'existais pas», s'exclame le Fleurisien. Un peu plus tard, Daniel Guilloud reçoit un appel des Télécom. «Ils trouvaient bizarre que je réponde à ce numéro. J'ai d'abord cru à une plaisanterie. Mais non, mon numéro avait été supprimé de la base de données du 111. Même mon téléphone privé et mon natel avaient disparu!»

Ces numéros ne figurant plus dans la banque de données, ils n'ont pas été imprimés dans le

nouvel annuaire. Depuis, le 111 a corrigé le tir, mais il était trop tard pour le bottin. Une erreur lourde de conséquences d'autant que l'indicatif va changer le 9 novembre (032 au lieu de 038) et que la numérotation passera de six à sept chiffres.

Les Télécom attendent main-

tenant que Daniel Guilloud fasse des propositions d'indemnisation. «Il faut que je trouve la bonne solution: tous-ménages, annonces dans la presse locale, impression d'autocollants... Mais, en fait, il n'y a pas de bonne solution. Mon numéro n'est plus dans le bottin et les

clients téléphoneront à quelqu'un d'autre. Commercialement, c'est une catastrophe et il est difficile de chiffrer la perte éventuelle.» L'affaire est entre les mains d'une avocate.

Laurent Nebel, responsable des relations publiques de Télé-

com Neuchâtel, apporte des précisions. «Habituellement, ce sont les mauvais payeurs qui disparaissent de l'annuaire. Ce n'est pas le cas de M. Guilloud. Il s'agit d'une erreur de notre part. Le 1er août, notre direction générale a fait quelques changements dans la banque de données et c'est à cette occasion que l'erreur, que nous n'expliquons pas, s'est produite. Il y a douze personnes en Suisse qui ont été purement et simplement rayées du bottin.»

Reconnaissant leurs torts, les Télécom ont donc demandé à Daniel Guilloud de faire des propositions d'indemnisations. «Grâce aux médias, tout le monde saura, dans un premier temps, que M. Guilloud est un bon payeur, qu'il est toujours vivant et qu'il a toujours son commerce. Mais, dans quelques mois, l'effet aura passé. C'est à ce moment-là que nous pourrions intervenir. Par exemple en publiant un pavé publicitaire», explique M. Nebel.

Reste l'éventuelle perte commerciale que pourrait subir Daniel Guilloud. Laurent Nebel ne souhaite pas trop s'avancer sur ce terrain mouvant. «C'est une question d'avocats, mais j'espère que l'on saura raison garder.»

Un coup de fil, c'est si facile... Pour autant qu'on sache quel numéro composer!

Mariano DE CRISTOFANO

### Rédactions

#### VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/53 16 46  
Fax: 038/53 43 31

#### VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

### BRÈVES

#### Les Hauts-Geneveys-Fontainemelon

##### Ramassage de papier

Attention, le temps du ramassage de vieux papier est revenu dans les villages de Fontainemelon et des Hauts-Geneveys. Dans cette dernière localité, ce sont les élèves du collège primaire qui passeront demain dans tout le village afin de ramasser les paquets bien ficelés. Ceux-ci devront être déposés devant les immeubles dès 8 heures. Les scouts du groupe Durandal parcourront eux le village de Fontainemelon samedi afin de procéder au ramassage de papier, revues et vieux journaux. La tournée débutera à 9 heures. Afin de faciliter leur travail, il est recommandé de préparer des paquets bien ficelés en croix et de les déposer à l'entrée des maisons. (mh)

#### Savagnier

##### Des élus en balade

Lors d'une précédente séance du législatif de Savagnier, il avait été souhaité que soit relancée la coutume de la sortie annuelle des autorités communales. Cette proposition a été bien accueillie puisque la dite sortie a déjà eu lieu, samedi dernier, aux Savagnières et aux Pointes. (mw)

## Vilars'tisans, premier du nom, annonce vingt exposants

# La création locale se dévoile

Le collège de Vilars abritera samedi et dimanche le salon Vilars'tisans qui réunira vingt exposants. Ceux-ci feront admirer au public leur savoir-faire en matière de couture, de crochet, de peinture, de patchwork, de dessin, de poterie ou encore de pyrogravure et de filage. Le premier rendez-vous du genre à La Côte tière présente une particularité tout à fait surprenante: tous les créateurs qui exposeront leurs objets habitent l'un des trois villages de la commune. Le salon devrait dès lors attirer la grande foule.

Le groupement des Sociétés locales de Fenin-Vilars-Saules

n'en croit encore pas ses yeux. Lui, dont l'objectif était de dévoiler «ce qui se passe derrière les fenêtres des chaumières», pour reprendre les termes du président Jean Steiner, pensait pouvoir réunir «à tout casser» huit à dix fêres de création. Au décompte final, son tout premier salon comprendra 20 stands.

«Ceci est tout bonnement incroyables», lance Jean Steiner. «Tout est parti d'une personne qui rêvait de mettre sur pied une telle exposition. L'idée étant excellente, nous sommes partis à la recherche d'éventuels artisans amateurs. Nous n'avions jamais

imaginé qu'il y en avait autant à La Côte tière.»

Le Vilars'tisans présentera donc une belle brochette des activités qui se déroulent au cœur des habitations de la commune. Cette proximité devrait garantir une bien belle ambiance au collège. Jean Steiner y croit: «En fait tout se passera à la bonne franquette. L'entrée sera libre, alors qu'une cantine assurera la partie gustative.»

Mais, attention, qui dit artisans amateurs ne dit pas amateurisme. Le public pourra effectivement découvrir de bien belles choses au collège de Vilars. Certains artisans seront

d'ailleurs à l'œuvre durant le salon. Ce qui permettra probablement à quelques visiteurs de poser leur regard sur leur voisin comme ils ne l'ont peut-être jamais fait.

Une petite précision s'impose tout de même à propos des exposants: ils ne sont pas tous de La Côte tière. L'un d'eux en effet vient de l'extérieur. Mais sachez tout de même qu'il est membre d'une société locale...

Ph. R.

● Vilars'tisans, collège de Vilars. Exposition d'artisanat. Samedi de 11 h à 21 h, dimanche de 11 h à 18 h.



Françoise Liechti

L'habitante de Saules, spécialisée dans le filage et les teintures végétales, sera entourée de 19 autres créateurs et artisans ce week-end à Vilars. (a)

### FINANCE

# Lorsqu'il s'agit d'argent...

Veillez me verser Fr. \_\_\_\_\_  
Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NPA/Domicile \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

J'autorise jusqu'à nouvel ordre la Banque Procrédit à utiliser mes indications pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.

Adressez à Banque Procrédit, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au

039-23 16 12

BANQUE  
**Xprocrédit**

Pour un crédit de Fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 13,9 % total des frais de Fr. 363,40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre 1 de la LCI). «Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur.» (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)

### SPECTACLES - LOISIRS

## FONDATION REINE-BERTHE SAINT-IMIER

Exposition rétrospective

# HERBERT THEURILLAT

1896-1987

artiste peintre

jusqu'au 2 novembre 1996

Exposition ouverte du mardi au dimanche de 14 à 17 h  
au Relais culturel d'Erguël  
rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier. ☎ 039/41 44 30

L'annonce,  
reflet vivant du marché

## Cannage et rempaillage de chaises

Atelier Prébarreau, Tunnels 38  
2006 Neuchâtel, ☎ 038/30 26 70  
28-56995

### AVIS OFFICIEL

UNIVERSITÉ  
DE NEUCHÂTEL  
Faculté des sciences

Vendredi 25 octobre 1996  
à 17 h 15  
au grand auditorio  
des Instituts de biologie

Présentation publique de la thèse de doctorat de M. Richard Vernier, titulaire d'une licence ès sciences sans spécification de l'Université de Neuchâtel

Contribution à la connaissance  
systématique et faunistique  
des Vespidae (Insecta,  
Hymenoptera) de Suisse

Le doyen: R. Dändliker

28-62412

### POMPES FUNEBRES

NIGGLI S.A. SERVICE PERMANENT  
Saint-Imier P. Kupferschmid  
Tél. 039 / 41 27 55

### VACANCES - VOYAGES

Voyages Favre  
2203 Rochefort 038 45 11 61  
2053 Cernier 038 53 17 07

Les artisans du voyage  
Dimanche 27 octobre, 7 h

KAYERSBERG (F)

avec repas de midi: Fr. 71.-

Samedi 9 et dimanche 17 novembre, 7 h

LES FLORALIES À GENÈVE

entrée comprise: Fr. 38.-

Mercredi 30 octobre, départ 12 h 30 et

Vendredi 1er novembre, départ 18 h

HOLIDAY ON ICE À LAUSANNE

Prix car: adultes Fr. 29.-

enfants Fr. 15.-

+ entrée au choix: Fr. 50.-, 45.-, 40.-

AVS et enfants: Fr. 40.-, 35.-, 30.-

Départ: Place de la Gare

2203 ROCHEFORT - 038/45 11 61

2053 CERNIER - 038/53 17 07

2035 CORCELLES-GARE - 038/31 64 31



# Mont-Soleil: énergie photovoltaïque sous la loupe

## Un urgent besoin de continuité

Dans tout domaine en évolution, il faut savoir prendre le temps de s'arrêter pour faire le point. Les initiateurs du 1er Sommet Mont-Soleil proposaient, hier, une journée de réflexion, vécue aux Breuleux pour la partie théorique, devant permettre d'inventorier les forces et les faiblesses de l'énergie photovoltaïque produite en Suisse. Venu de tout le pays, plus de 130 spécialistes ont répondu à cette invitation.

Il est des hasards heureux. Le jour même où la loi sur le CO<sub>2</sub> se retrouvait sur la table du Conseil fédéral et où, à Mont-Crosin, était installée la première turbine sur le site de la future centrale éolienne, le 1er Sommet Mont-Soleil était programmé.

Organisé conjointement par la Société Mont-Soleil, propriétaire de la centrale solaire, par l'Union des centrales suisses d'électricité et par le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, cette manifestation a su captiver

un auditoire de spécialistes accourus des quatre coins du pays.

### CAPITAL SYMPATHIE

Ce sommet se donnait un objectif, dévoilé en introduction de la journée par Martin Pfisterer, président de la Société Mont-Soleil. Il devait servir à apporter une évaluation réaliste de l'état de développement et des perspectives de la photovoltaïque en Suisse.

Pour favoriser ce dessin, une cohorte de conférenciers renommés avaient été invités à s'exprimer. Tous ont su apporter un éclairage intéressant sur une énergie qui jouit d'un important capital sympathie. Même si leur exposé ne devait pas excéder le quart d'heure.

### ESSOR CONSTANT

De là à imaginer que l'énergie photovoltaïque pourrait être la plus importante source d'approvisionnement en Suisse, il demeure un gigantesque fossé. Pas plus les experts que les membres de l'assistance n'ont, hier, songé à le nier. Comme il ne s'est trouvé personne, non plus, pour affirmer que cette énergie était un jouet onéreux sans aucune perspective de succès économique.

Refusant ces deux extrêmes, le consensus s'est élaboré autour d'un constat. Dans le domaine

de l'électricité, l'énergie solaire, pour autant qu'on lui en donne les moyens, a certainement des beaux jours devant elle.

Son essor est constant: début 1996, 740 installations photovoltaïques couplées au réseau fonctionnaient dans le pays assurant une production en conformité avec les prévisions contenues dans le programme fédéral Energie 2000.

### PALIER À FRANCHIR

C'est un début, mais hier, les participants à cette journée de réflexion se sont accordés à dire qu'il devenait urgent que cette énergie puisse franchir un palier supplémentaire en étant davantage confrontée aux réalités du terrain.

De l'avis unanime des experts, entendus aux Breuleux et à Mont-Soleil, les installations intégrées aux bâtiments représentent une des solutions d'avenir. Encore conviendra-t-il d'en imaginer d'autres.

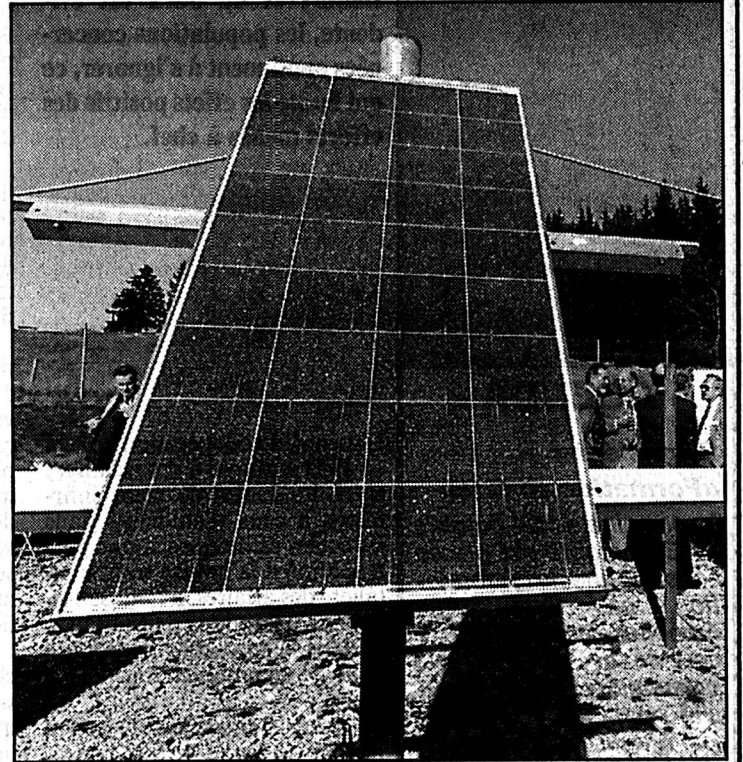
### ÉVOLUTION PARALLÈLE

Clôt par une table ronde et par une discussion générale, ce 1er Sommet Mont-Soleil a posé sur la balance de son bilan, la nécessité d'élargir le champ d'application de l'énergie photovoltaïque et celle de poursuivre, voire d'intensifier la recherche.

Seule cette conjonction d'éléments permettra à terme de s'approcher de l'objectif visant à produire de l'électricité d'origine solaire à un prix avantageux. Hier, les théories des adeptes du court terme et de la rentabilité immédiate auraient fait tache dans le décor. Pour son développement, l'énergie photovoltaïque a besoin de décideurs qui,

convaincus des vertus de la continuité, savent privilégier le long terme.

Le sommet de Mont-Soleil pourrait, bien d'ailleurs, s'offrir la même ligne de conduite. Au moment de prendre congé de leurs invités, les organisateurs semblaient décidés à répéter l'exercice dans les années à venir. (nic)



### Un cadre approprié

Hier, plus de 130 spécialistes se sont retrouvés à la centrale solaire de Mont-Soleil pour évoquer les particularités de l'énergie photovoltaïque. (Impar-Galley)

### Formation en fête: à Saint-Imier aussi

## L'UP se présente

A l'occasion du festival national intitulé «Formation en fête», l'Université populaire tient exposition et permanence cette fin de semaine.

Le long de la rue Francillon, en face de la Lanterne publique et donc de la Collégiale, la section Erguël de l'Université populaire occupera effectivement, deux jours durant, un local avec pignon sur Pod, où les visiteurs sont très chaleureusement invités.

Vendredi soir et samedi, on pourra découvrir là une exposition réunissant des travaux divers, réalisés dans le cadre de cours dispensés par l'UP Erguël. On y assistera de surcroît à de très intéressantes démonstrations, qui toucheront à l'écriture gothique, à la mosaïque, à la dentelle au fuseau, au patch-

work et à la peinture sur porcelaine.

### UNE FÊTE

Cette action de l'UP s'inscrit parfaitement dans l'optique du festival «Formation en fête», car cette grande manifestation nationale entend d'une part révéler l'offre existante en matière de formation des adultes, d'autre part inciter le plus grand nombre à en profiter.

Des objectifs que l'on vise dans un esprit totalement festif, parfaitement adapté aux impératifs d'une formation des adultes qui ne doit être ni pénible ni scolaire, mais source d'enrichissement social et personnel autant que culturel. (de)

● Vendredi 25 octobre de 18 à 21 h et samedi 26 de 9 h 30 à 17 h; vernissage de l'exposition vendredi à 19 h. Entrée libre.

### Tramelan: ProMoTion lance une action originale

## La monnaie de la cité

Profitant du Coup d'balai – une manifestation qui se déroulera dans huit jours et dont nous détaillerons le programme dans le courant de la semaine prochaine –, ProMoTion lance une monnaie locale, le 20ProMo, qui a «de la gueule» et de l'avenir.

Le 20ProMo? Une monnaie locale, réalisée sous forme d'une mini carte de crédit, au «look» très réussi, valant 20 francs à l'achat et au remboursement.

Utilisable par tout un chacun, dans les commerces membres de la coopérative et participant à cette action, le 20ProMo ne devrait causer que peu de travail supplémentaire aux commerçants et artisans concernés. Et, revêtant un intérêt certain pour leur clientèle, il va incontestablement stimuler les achats sur place.

### 21 FRANCS AU MINIMUM

En effet, le client qui aura acquis un 20ProMo, au bureau de ProMoTion ou auprès d'un de ses membres, pour une somme exacte de vingt francs donc, ne perdra jamais un seul centime sur cette carte. Tout au

contraire, s'il obtiendra très exactement vingt francs de marchandises pour chaque carte validée, hors des périodes d'actions, il aura la possibilité de réaliser de substantielles économies à de nombreuses occasions.

Ainsi, durant les jours de manifestations commerciales organisées par ProMoTion – le Coup d'balai en sera le premier exemple –, ainsi que lors de chaque action décidée librement par un ou plusieurs commerçants, le client obtiendra au minimum 21 francs de marchandises.

Son rabais atteindra donc 5% pour le moins; et il y a fort à parier que les responsables de magasins, restaurateurs et autres artisans du lieu saisiront l'occasion de cette action originale pour offrir ponctuellement des rabais plus importants encore!

### VALIDITÉ ILLIMITÉE, MAIS CONTRÔLABLE

Il faut préciser que le 20ProMo, à savoir la petite carte de crédit que la population découvrira au Coup d'balai, ne sera utilisable que si elle est authentifiée, à son dos, par un autocollant daté, signé et timbré par ProMoTion.

La validité de la carte n'est par contre nullement limitée dans le temps.

Et qu'on ne craigne rien, si cette monnaie locale devait être retirée de la circulation, la population en serait avisée de manière très large. Chacun pourrait alors échanger ses cartes contre un billet de 20 francs pour chacune.

Il n'est pas inutile de souligner que le 20ProMo constituera une manière de «bons cadeaux» bien plus attractive que ce qui existe actuellement. En offrant de ces petites cartes, en effet, on donnera la possibilité d'acheter une marchandise extrêmement variée, à savoir celle que proposent tous les membres participant à cette action.

Précisons enfin que les commerces acceptant les 20ProMo seront signalés par une affiche ad hoc, d'une part, ainsi que par une bouteille – le «vin ProMo», en quelque sorte... – aux couleurs de cette monnaie, bouteille que l'on ne manquera pas de remarquer, sur les comptoirs des magasins et restaurants habilités. (de)

### Saint-Imier: polémique autour d'une loi à l'étude

## AJU rugit, le maire réagit

Coup de tonnerre sur la scène politique imérienne. Dans une prise de position publique, Alliance jurassienne (AJU) s'en prend au Conseil municipal, à ses yeux, coupable d'avoir dissimulé, lors de la dernière séance législative, sa position sur l'assainissement des finances cantonales. Le maire Jacques Zumstein récusé cette accusation.

Jeudi dernier, AJU souhaitait voir l'ordre du jour du Conseil général étoffé d'un point traitant de l'intention cantonale de faire participer les communes à l'assainissement de ses finances, qui, pour Saint-Imier, pourrait notamment se traduire par une

contribution annuelle de 208.500 francs sur cinq ans.

Jacques Zumstein intervenait alors pour expliquer que la discussion lui paraissait être un peu précoce. Pour lui, il était préférable de la prévoir à l'ordre du jour du dernier conseil général de l'année, une fois que l'ensemble des mesures comprises dans le projet de loi sur la contribution des communes à l'assainissement des finances cantonales seraient connues.

AJU acceptait cette proposition de renvoi. Ce qu'elle a moins accepté par contre, c'est d'apprendre par la presse, deux jours après la séance législative, que l'exécutif imérien était un

des rares exécutifs régionaux à avoir répondu favorablement au sondage se rapportant à la loi envisagée réalisée par l'Association des communes bernoises.

### ATTAQUE VIRULENTE, DÉFENSE SÉRÈNE

Le Conseil général a été trompé, clame AJU indignée, sous la plume de son président Silvio Dalla Piazza et de sa cheffe de fraction Anne Baume. Pourquoi le Conseil municipal a-t-il caché au Conseil général qu'il avait déjà pris position concernant le projet cantonal et l'avait accepté, questionne ce parti?

Pour répondre Jacques Zumstein ne se départit pas de

son habituelle sérénité. «Le Conseil municipal s'est prononcé sur un simple sondage et sur rien d'autre. Il a retourné le questionnaire qui lui a été adressé en précisant que les intentions cantonales étaient recevables pour autant que toutes les mesures envisagées soient appliquées. A titre personnel, je me suis permis de signaler à l'Association des communes bernoises que le résumé joint au questionnaire était lacunaire et que sa seule lecture entraînerait un tollé dans le Jura bernois».

Jacques Zumstein pouvait légitimement formuler cette remarque, puisqu'il participe, comme représentant du Jura

bernois, à la commission chargée de la rédaction du projet de loi.

Sa connaissance du dossier lui permet d'affirmer que la réforme législative ne prêterait pas les intérêts de Saint-Imier. Mieux, qu'elle augmenterait l'attrait de cette commune dans des secteurs comme la formation professionnelle, les transports et la santé.

Le 13 décembre prochain, il s'évertuera à faire passer le message lors d'une séance législative ponctuée, comme c'est la dernière de l'année, d'un repas pris en commun. Mais tout le monde aura-t-il ce soir-là retrouvé sa bonne humeur? (nic)

### Rédaction du JURA BERNOIS

Dominique EGGLEER  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
Nicolas CHIESA  
Tél/fax: 039/41 22 22

### BRÈVES

#### Tavannes

#### Carte blanche à Edgar Lauscher

Une nouvelle Carte blanche est offerte à un artiste par la Bibliothèque des jeunes et centre d'animation de Tavannes, ce vendredi 25 octobre au café Royal. Elle s'adresse à Edgar Lauscher, un violoniste jurassien établi à Bienne et qui enseigne dans plusieurs conservatoires. Passionné de jazz, aussi et surtout, E. Lauscher s'est entouré pour cette soirée de grands noms de la scène jazzique suisse: le quartet «Art Relic» d'abord, puis «Rat Killer», un autre ensemble de quatre musiciens. Les personnes intéressées par le repas servi durant la pause – un civet de chevreuil concocté par l'équipe du Pistou Royal – feront bien de s'inscrire sur le répondeur automatique du (032) 91 17 38. (sp)

#### Gare de Berne

#### La CG approuve un crédit «aiguilleur»

La Commission de gestion du Grand Conseil (CG) a recommandé sans opposition l'approbation, par le Parlement, d'un crédit de 5,333 millions de francs, correspondant à la part cantonale pour l'agrandissement et la transformation de la tête d'aiguillage «Est» en gare de Berne. Ces travaux devraient permettre aux trains d'entrer sur les voies 10, 12 et 13, et de les quitter, en même temps. Sans cette réalisation, l'exploitation des lignes 3 et 4 du RER bernois, qui devrait commencer lors du changement d'horaire 1998, ne pourrait être assurée de manière optimale. Les CFF ont déclaré qu'ils étaient disposés à assumer les coûts supplémentaires découlant de ces travaux. (oid)

### Radio Jura bernois

Flashes 6.00/6.30/8.00/9.00/10.00/16.00/17.00/19.00. 6.05 Les matinales. 6.45 Le jeu. 6.55 RJBulle. 7.00 Le journal. 7.45 Le téléphone. 8.15 L'éphéméride. 8.30 PMU. 8.50 Naissances. 9.05 Bariloage. 9.15 RJBulle. 9.30 Chronique TV. 10.05 Magazines. 11.00 RadioMania. 11.15 Jeu de la cabine téléphonique. 11.30 L'apéro. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 Les titres. 12.05 Les activités villageoises. 12.15 Le journal. 12.30 RadioMania. 12.35 L'Agenda. 13.00 A l'occasion. 13.40 Les naissances. 13.50 RJBulle. 14.00 100% musique. 16.05 Métrou musique. 16.15 Le CD. 16.30 Le mot qui manque. 16.45 Chronique TV. 17.30 Top 40. 17.45 Jeu. 18.00 Le journal. 18.30 Magic Boulevard. 19.05 100% Musique.

## Parlement jurassien

## Parlement romand et déchets spéciaux

Le Parlement jurassien a tenu une séance sans point fort hier, si bien que la visite de Christian Proust, président du Conseil général du Territoire de Belfort, a pris une réelle ampleur. Si la volonté de coopération des autorités de Belfort et du Jura est évidente, les populations concernées continuent à s'ignorer, ce qui limite les effets positifs des efforts menés à chef.

culturelle seront elles aussi intensifiées.

## PAS DE PARLEMENT ROMAND

Avant d'entendre Christian Proust, les députés avaient émis beaucoup de réserves envers la motion du PCSI demandant de créer un «front» commun des parlements romands. Créer un organisme dépourvu de pouvoirs politiques réels n'apparaît pas comme la meilleure solution pour défendre des intérêts communs, ont dit les porte-parole du PDC et du PLR.

Il n'est pas certain non plus que les intérêts jurassiens seraient eux aussi mieux assurés. L'idée comportait donc plus d'inconvénients que d'avantages. C'est pourquoi le PCSI a finalement retiré cette motion.

Les députés ont ensuite rejeté une motion socialiste tendant à donner droit à une rente en faveur d'un concubin survivant, car la Caisse de pensions doit plutôt restreindre ses prestations que les augmenter. La réduction de la pension de veuve ou de veuf en cas de différence d'âge supérieure à 15 ans a aussi été maintenue, pour les mêmes motifs.

L'accord de coopération conclu en 1988 a abouti à des échanges entre les écoles de soins infirmiers, à ceux d'étudiants dans les écoles techniques, à une participation à la bourse transfrontalière des affaires, à l'utilisation du bassin nautique de Malsaucy et dans la recherche de bonnes voies de communication.

Mais la fermeture de la liaison ferroviaire Delle-Belfort constitue une échec manifeste que seule la création du TGV Rhin-Rhône permettra d'effacer. Grâce aux programmes européens Interreg, des projets comme la zone «binationale» de Delle-Boncourt, la coopération entre l'Ecole polytechnique de Sévenans et Juratec se développeront encore.

Les relations en matière



Christian Proust (à gauche)

Le président du Conseil général de Belfort a parlé aux députés jurassiens

(Bist)

propriété foncière. La nouvelle loi fédérale semble suffire à réaliser cette motion, de sorte que le canton n'aura pas besoin de sa propre loi.

Les députés ont pris acte des mesures d'appui aux chômeurs créant leur propre entreprise, du versement plus rapide des paiements directs et des informations quant aux licenciements décidés par Nouvelle Piquerez S.A. Les députés ont aussi accepté des subventions en faveur de quatre constructions scolaires: l'Ecole secondaire du Val

Terbi, le collège de Delémont, l'école de Courtételle et l'école Juventuti à Porrentruy.

L'exécutif a donné des précisions sur la gestion de la fonction publique et parapublique. Les députés ont ratifié le rapport du Tribunal cantonal et celui de l'Assurance immobilière.

Ils ont pris acte que la réforme administrative ne coûtera pas plus d'un million et que de nombreuses économies en découleront, dès le budget de 1997, en plus des mesures qui seront prises ultérieurement. Il a été dé-

cidé qu'une information commune au canton et au Jura bernois au sujet des aménagements de la Transjurane sera proposée dès 1997, avec un crédit budgétaire de 15.000 francs à cet effet.

En fin de séance, les députés ont ratifié la convention relative à l'hospitalisation de patients francs-montagnards à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds, accord que nous avons présenté en détail précédemment. Une autre convention sur la formation des professions de la santé a aussi été ratifiée. V. G.

## Rédaction

## JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## AGENDA

## Saignelégier

## «Formation en fête»

La semaine du 24 octobre au 30 octobre est placée sous le signe de la «formation en fête». Aux Franches-Montagnes, cela se traduira par une présentation de l'Université populaire (UP) dans les Magasins du Monde de Saignelégier. L'occasion de découvrir les activités de l'UP et de dialoguer avec ses animateurs. (mgo)

## Saignelégier

## Le groupe Irchava au Soleil

Une rencontre en 1989 entre Longo Mai et le groupe folklorique Irchava en Transcarpatie a permis à cette formation de venir dans le Jura l'an passé. Avec un succès certain. Fort de six musiciens et d'autant de danseuses et danseurs, cette formation imprégnée de chants populaires est de retour. Elle se produira vendredi 25 octobre à 21 heures au Café du Soleil à Saignelégier et le mercredi 30 octobre à 20 heures au Petit Paris à La Chaux-de-Fonds. (mgo)

## Congrès du PSJ

## Avec Ursula Hafner

Le PSJ sera en congrès vendredi 25 octobre à 20 h 15 au Centre de Loisirs de Saignelégier. Ce congrès donnera le coup d'envoi des communales. Le PSJ a aussi invité Ursula Hafner, conseillère nationale de Schaffhouse. Elle apportera sa réflexion sur l'avenir et le financement de l'Etat social. (mgo)

## J'ÉCOUTE 1008

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du matin. 7.15 Les commérages ou les délires de ristretto. 7.30 Flash FJ. 8.05 Le journal du matin. 9.05 Transparence. L'invité. 10.05 Pronostic PMU. 10.07 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus (rediffusion). 11.05 Eldorado. 11.15 Jouer n'est pas gagné! 11.30 Pronostic PMU. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Ruban de rêve. 12.55 Trock en stock. 13.00 Platine. 13.30 Verre azur. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 19.00 Accordéon. 19.31 19.31 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

## Questions orales au Parlement jurassien

## Des trains, des sectes et du radon

Dix-sept députés se sont pressés hier à l'heure des questions orales sur la tribune du Parlement à l'heure des questions orales. Des trains en passant par les sectes ou le radon, il y a eu à boire et à manger. Voici les interventions marquantes – entre parenthèses, le nom de l'intervenant.

Suite à l'accident ferroviaire de Courfaivre (60 blessés), l'exécutif jurassien est intervenu auprès des CFF pour demander des mesures de sécurité supplémentaires (accompagnement) pour les trains dits d'écoliers (Jacqueline Hêche PS).

Un train direct Delémont-Berne (gain de 25 minutes par jour) est optimiste au vu du nombre de passagers concernés (40) et du coût (1,5 million) (André Richon PS). L'Etat jurassien se battra contre la suppression de l'Arbalète, le train direct Bâle-

Paris et ceci tant que le TGV Rhin-Rhône prévu en 2004 ne sera pas en action (Bernard Burkhard POP).

## TÉLÉCOM: QUEL CHOIX?

Pour ce qui est des Télécom, si le Jura a choisi d'être rattaché à la région Centre plutôt qu'Ouest, ce n'est pas pour une question de cœur mais de raison, explique le ministre Kohler. Le 70% des communications se font avec la région Centre, des motifs économiques (maintien des emplois et proximité de Bienne) et politiques (Lien avec le Jura sud) ont justifié ce choix (Rémy Montavon PDC).

On saura que le Jura se battra pour que les 90 apprentis jurassiens du Centre Tornos à Moutier ne soient pas déplacés sur Tavannes (J.-C. Finger PLR). Que 1200 mesures de radon, gaz engendrant un cancer du poumon, seront effectués dans le

Jura et payés par le fédéral (Charles Froidevaux PDC).

## SEXISME

Qu'un service de consultation conjugal devrait enfin voir le jour sur le Haut-Plateau l'an prochain (Elisabeth Baume-Schneider PS). Que le ministre Schaller est intéressé à une banque de données recensant les sectes actives dans le pays (Odette Sanglard PS).

Que le ministre Hêche juge inacceptable les nouvelles hausses des assurances-maladie. Il ne sait pas si le Jura, comme Genève et Neuchâtel, va demander une participation active aux contrôles des caisses faute d'outils statistiques (Denise Christe PCSI). Enfin, le Centre d'émulation informatique, formé de sept hommes, est jugé sexiste par Rudolf Strasser (PS). Il n'y a eu aucune candidature féminine lui répond Anita Rion. Mgo

## Bizarre démarche belge

## Panneau de Vellerat contesté

Au cours d'une démarche peu ordinaire et qui peut étonner dans les circonstances actuelles, l'ambassade de Belgique en Suisse vient officiellement d'exiger de la commune de Vellerat, toute jeune commune du nouveau canton du Jura, de corriger le texte de son panneau d'entrée du village.

Ce panneau mentionne le jumelage noué entre Vellerat et les Fourons. Il va sans dire que les autorités de Vellerat, avec le maire P.-A. Comte en tête, ont répondu par une fin de non-recevoir à cette démarche plutôt «osée».

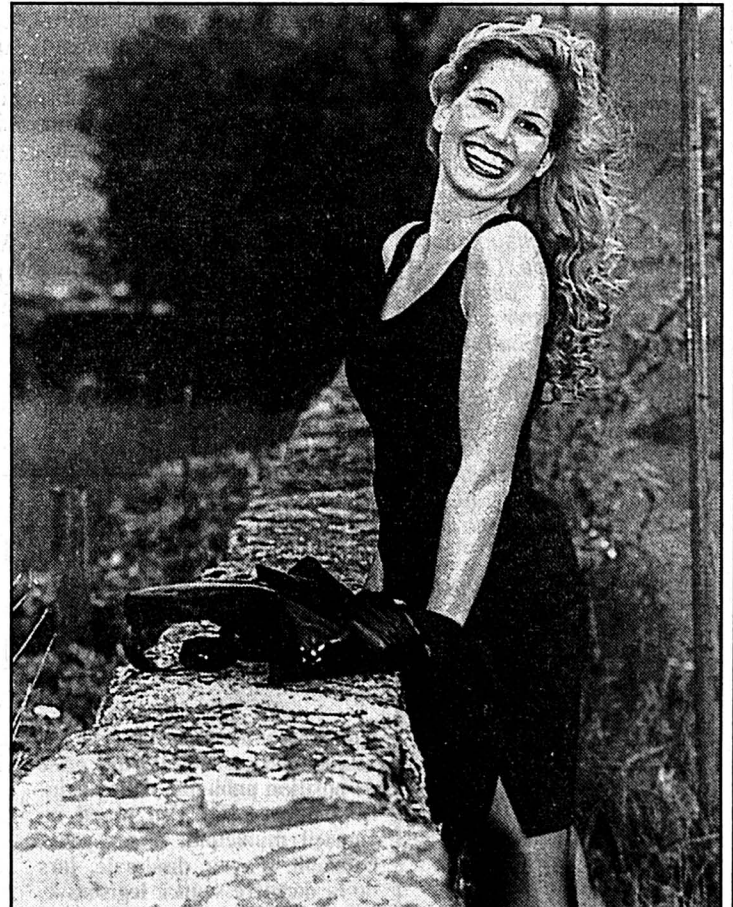
Une manifestation symbolique a servi de réponse à l'am-

bassade belge. Y ont pris part notamment José Happart, député européen, J.-L. Xhonneux, secrétaire de l'action fouronnaise, Christian Vaquin, président du MAJ. Vellerat a tenu ainsi à manifester son amitié avec ses amis de la première heure.

Mgo

## Ce soir au Noirmont

## Miss Suisse romande en vedette



Katia alias Miss Romande

Elle défilera ce soir au Noirmont avec d'autres modèles. (sp)

Amoureux de l'élégance et de la féminité, ne ratez pas ce rendez-vous. Ce jeudi soir à 20 h 30, l'ancienne église du Noirmont servira de décor à un défilé de mode. Parmi les huit mannequins en présence, Katia alias Miss Suisse romande tiendra

évidemment la vedette. C'est pour marquer les quinze ans de sa boutique que Lucine Eray a mis sur pied cette manifestation où se côtoieront les modèles automne-hiver, les prêts-à-porter homme-dame et les tenues sport et de ski. Mgo

Jeudi 24 octobre 1996

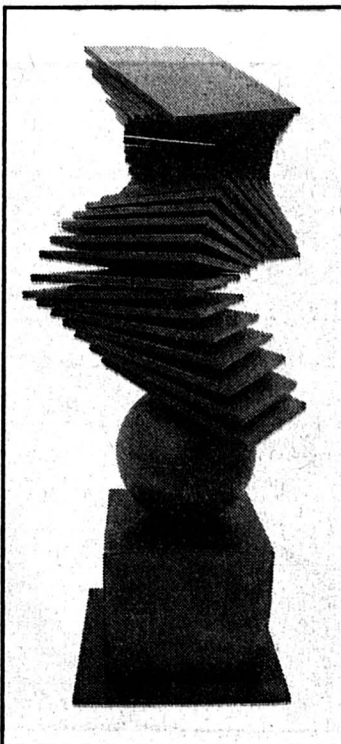
L'Impartial

Pol Bury, un illusionniste à la Galerie Numaga

## Jongleur de volumes

Partant d'un élément aussi simple et innocent qu'un post-it, Pol Bury s'empare du carré de papier comme un illusionniste. Il en tire des éventails, des escaliers en spirales, des chenilles processionnaires, des accordéons, des entrelacs, des gouffres et des envois de cerfs-volants. Dans les collages de papiers superposés en précis décalages, la multiplication des semblables en un certain ordre disposé fascine par les réverbérations qui se révèlent dans l'ombre portée. Même en deux dimensions, Pol Bury demeure un sculpteur par ce plaisir de se faire complice des jeux d'ombre et de lumière.

Malgré l'apparente austérité du procédé de base, l'imagination y trouve son compte. Ces envolées de marches d'escalier partant vers l'infini suscitent des impressions d'espace. D'autre part, la régularité et la blancheur mate du papier amènent une sérénité de neige dans cet univers d'une extrême élégance. Lorsqu'il s'agit de sculptures proprement dites, l'artiste fait tourner les empilements de lames de cuivre poli vers des équilibres inespérés. Posés sur une sphère, ces édifices



Equilibre

Les tournolements d'un élément ou le déploiement de la forme

possèdent un axe, à la manière des colonnes vertébrales. Lorsqu'il utilise l'acier inoxydable pour une sculpture, Pol Bury introduit une lame de base pour en recueillir le reflet et prolonger ainsi l'œuvre dans une illusion totalement maîtrisée.

Portés plus loin encore, ces déploiements amènent à l'évocation de formes saisies dans un mouvement. Ce cinématisme potentiel est particulièrement sensible lorsque que l'on tourne autour des sculptures. Appuyé sur des effets optiques, la succession des éléments suggère le déploiement dans le temps. Cet intérêt pour les évolutions visuelles de l'œuvre, Pol Bury le cultive depuis les années 1950. Ses premières sculptures étaient munies d'un moteur électrique. Sa recherche l'amène ensuite à utiliser des énergies plus discrètes, par exemple dans des sculptures hydrauliques, mues par le poids de l'eau.

L. C.

- Auvernier, Galerie Numaga, jusqu'au 24 novembre.
- Un petit volume vient de paraître chez Ides et Calendes, à l'occasion de cette exposition

Paul de Rijck, une filiation surréaliste

## A fleur de peau



Adrénaline sur bois

Apparition embryonnaire pour nuit sans lune

Dans un climat fantasmagorique proche de Gustave Moreau, le peintre belge Paul de Rijck transgresse les apparences pour découvrir les mystères de l'inaccessible. Au delà de l'épiderme, il se livre à de poétiques dissections. Au delà de la vie et du temps, il rejoint l'art sépulturel de l'Égypte dans un parfum de surréalisme.

Sur les chemins de l'ambiguïté, Paul de Rijck rencontre des figures emblématiques du pouvoir féminin. Yeux clos, coiffées de tiaras composées d'éléments organiques, elles apparaissent comme des prêtresses de la vie embryonnaire et de la mort. Proches des formes animales, elles sont associées à des êtres chimériques. Assurées de la connaissance, elles cheminent sûres d'elles, ou demeurent en posture de méditation.

Récolteur de rêves, au carrefour des mythes et des civilisations enfouies, Paul de Rijck accueille l'atmosphère rituelle de l'antique Égypte. Ces résurgences du passé, ces «antropothèques», amènent des profils de

mutants, au mysticisme inconnu. Des mystères de l'âme, il passe aux mystères des viscères. Comme les aruspices étrusques, il semble examiner les foies et les entrailles pour y découvrir les signes du destin. Il métamorphose alors ces suggestions en d'étranges mécanismes et paysages.

Avec une technique parfaitement maîtrisée, le peintre joue des transparences, et les formes s'engendrent les unes les autres sous le glacis. Comme un chercheur contemporain, l'artiste choisit des prélèvements et des agrandissements pour interroger les formes. Il se joue de leur bizarrerie pour en tirer de baroques chatoyances, et va jusqu'à effleurer l'évocation du cerveau, le plus fabuleux des organes.

Certains tableaux accentuent leur théâtralité par des contrastes qui font se côtoyer deux mondes. Une brume radieuse, parfois une suggestion de paysage entoure un élément central bien plus dense, semblable à un carottage de géologue révélant des éléments de la vie souterraine. Le métier accompli de l'artiste lui

permet de traduire les membranes translucides, chitines ou kératines des matières animales. Ce réalisme opposé à l'imaginaire le rallie au surréalisme, mais il va plus loin car il ne fait pas que susciter les rencontres impossibles, il recompose totalement les éléments entre eux pour en faire sa propre substance.

L'esprit intemporel de l'œuvre de Paul de Rijck s'illustre également dans la manière de peindre. Posée sur un support de bois, la couleur est fine et laminée comme un parchemin. La lumière s'y trouve filtrée dans des roux crépusculaires ou des camaïeux lunaires. Proche de l'empreinte le ton se module pourtant à l'infini, avec d'étonnantes valeurs et des délicatesses de détails. Les présentations des thèmes sont également très soignées, c'est-à-dire que le sujet est souvent peint sur un fond sombre aux discrets remous qui lui servent de cadre et préserve son intimité.

Laurence Carducci

- Hauterive, Galerie 2016, jusqu'au 17 novembre

Réminiscences de Jean-Paul Perregaux au Manoir

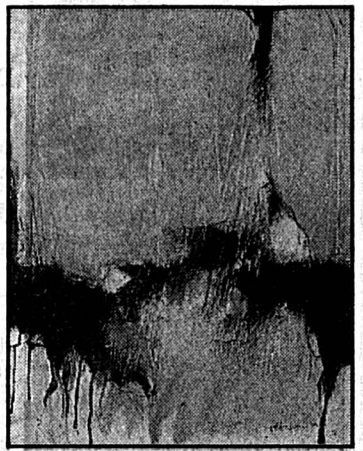
## Climats et couleurs

A l'évidence, Jean-Paul Perregaux peint dans la joie, avec une intense jubilation lorsqu'il pose ses couleurs dans l'espace pictural. Dans un climat tout d'intensité, aux tonalités sonores et en accords vibrants d'harmonie. Coloriste fin et très attentif, cet artiste chaux-de-fonnier expose une trentaine d'huiles à la Galerie du Manoir.

Professeur de dessin et de composition à l'École d'art de La Chaux-de-Fonds, Jean-Paul Perregaux est un artiste discret, heureux du temps passé en son atelier, dans les effluves de peinture et de térébenthine. A l'entendre, l'huile – sa technique préférée – est une véritable gourmandise. Il en use pour mélanger ses couleurs patiemment, obstinément, avant de les superposer, de les juxtaposer avec une subtile sensibilité, jusqu'à ce qu'un équilibre leur donne les vibrations recherchées.

Ainsi en est-il du jaune, ton difficile, qu'il a beaucoup travaillé récemment, éclatant de chaleur et de luminosité sur la toile, où des alliances singulières le font vivre en variations multipliées. Dans d'autres œuvres, des rouges brûlants et chatoyants peuvent être associés à des couchants de feu. Ailleurs encore, des harmonies de gris, d'antracite, de noir, peuvent évoquer des grottes mystérieuses ou encore des recherches en blanc des parcelles de hautes terres enneigées.

Peinture née de réminiscences associées à des émotions et des images fugitives émanant du monde organique et minéral, les



Huile sur papier

Un mariage qui s'apparente à l'aquarelle. (sp)

travaux de Jean-Paul Perregaux laissent toute liberté d'interprétation au regardeur, selon ses propres clés de lecture. La spontanéité est soutenue par une gestuelle légère et des structures dans la matière picturale, au moyen de grattage, rehaussements au crayon.

Et lorsque le papier remplace la toile comme support, il y ajoute sa propre structure, en même temps qu'il offre à l'huile de vivre en proche parenté avec l'aquarelle.

Jean-Paul Perregaux crée également des vitraux, que l'on peut voir à La Chaux-de-Fonds, au Château de Neuchâtel ou en terre fribourgeoise.

S.G.

- La Chaux-de-Fonds, Galerie du Manoir, jusqu'au 23 novembre.

Pour 180 musées suisses

## Pousser la porte sans charger le budget

Passer une journée à Bâle, en famille, profiter de visiter la collection d'instruments de musique, le Musée des caricatures, ceux des Beaux-Arts, d'Art contemporain, revient souvent, en raison des prix d'entrée, à devoir faire un choix cornélien. Aujourd'hui, cependant, c'est fini grâce au Passeport musées.

Depuis le 15 octobre en effet, et les petits malins en ont déjà profité selon notre sondage succinct en région, la curiosité au pays des 850 musées – un pour 9000 habitants totalisant dix millions d'entrées par an en moyenne –, l'accumulation de visites et de découvertes pèsent nettement moins sur les budgets. Pour 180 d'entre-eux, chapeautés par une fondation regroupant l'Office fédéral de la culture, l'Association des musées suisses et Suisse tourisme, il existe désormais un passeport permettant de pousser la porte sans crainte pour son porte-monnaie. Et d'autres institutions encore hésitantes, tels le Musée des beaux-arts de Zurich ou celui de Berne, vont sans doute venir grossir l'offre existante dans les mois à venir. On le souhaite vivement, ils pourraient ainsi compléter un éventail de collections parmi les plus prestigieuses, avec le Musée Oskar Reinhart de Winterthur ou le Musée Barbier-Müller de Genève.

Si ce nouveau sésame affichant enfin une politique des mu-

sées, du tourisme et de la culture concerne les beaux-arts, il faut savoir aussi que l'offre ne s'arrête pas là. On y trouve également le Musée des enfants de Baden, le Ballenberg ou le Musée alpin de Berne, ainsi que la Mine de sel de Bex, le Château de Chillon ou encore le Musée du chemin de fer de Vallorbe. L'éventail est vaste et varié, sujet à des excursions et visites enrichissantes.

L'opération séduction des musées a été mise en chantier voici trois ans. Elle est financée tant par des partenaires publics que privés et devrait, à n'en pas douter, augmenter le flux des visiteurs réguliers ou occasionnels dans les musées, dont le rôle n'est pas seulement de conserver, mais peut-être surtout d'informer et de dispenser du savoir.

### COMBIEN?

Distribué dans les musées affiliés répertoriés dans un petit guide, le Passeport musées coûte 30 fr pour un mois ou 90 fr pour un an (adultes), respectivement 5 et 15 fr de moins pour les bénéficiaires AVS, AI, étudiants et chômeurs et propose une version adulte Plus pour les enfants à 5 et 15 fr de plus que le tarif de base. Vraiment valable et rapidement amorti!

Sonia Graf

- Passeport musées suisses: dans les musées affiliés, les Offices du tourisme et les Ticket Corners.

## Région bien présente

Parmi les septante institutions romandes liées à cette action, dont la Fondation Gianadda à Martigny, les musées de la région n'ont pas manqué le coche. Participez ainsi à l'opération: les musées d'histoire et médailles, d'histoire naturelle, des Beaux-Arts, International d'horlogerie et Paysan et artisanal de La Chaux-de-Fonds; les Moulins souterrains du Col-des-Roches, les musées d'Horlogerie

du Château des Monts et des Beaux-Arts du Locle; les musées d'Archéologie, d'Art et d'histoire, d'Ethnographie et d'histoire naturelle de Neuchâtel; le musée jurassien d'Art et d'histoire de Delémont; le Musée jurassien des Beaux-Arts de Moutier; les Mines d'asphalte de la Preste à Travers ainsi que les Musées Neuhaus et Schwab à Bienne. Une belle concertation.

(sg)

### CRÉATEURS

#### Concours fédéral 1997

La première étape du concours fédéral des beaux-arts 1997 se déroulera au printemps prochain, sous la houlette de l'Office fédéral de la culture. Ouvert aux artistes et aux architectes suisses de moins de quarante ans, il est soumis à un jury de la Commission fédérale, qui en l'occurrence fera appel à plusieurs architectes de renom. La première étape jugée sur dossiers personnels sera suivie d'une seconde, sur la base d'œuvres originales. Les formulaires d'inscription peuvent être demandés par écrit à l'Office fédéral de la culture, section beaux-arts et arts appliqués, Hallwylstrasse 15, 3003 Berne. Le délai d'inscription est fixé au 31 janvier prochain. (sg)

### VEVEY

Musée Jenisch



#### Gérard de Palézieux

«Nature morte à la soupière», 1994.

En présentant une sélection de quelque 150 de leurs œuvres, le Cabinet des estampes du Musée Jenisch rend hommage à deux graveurs parfaitement maîtres de leur art: le Tessinois Massimo Cavalli, 66 ans et le Vaudois Gérard de Palézieux, 77 ans. Tous deux ont suivi des itinéraires présentant des parallèles, notamment en commençant leur carrière en Italie dans la fascination de Morandi et en se vouant à la technique de l'eau forte. Si Palézieux s'est ensuite adonné avec succès à l'aquatinte surtout, Cavalli a développé, lui, une technique personnelle appelée collographe, consistant à appliquer au pinceau une résine synthétique sur le cuivre. Art de silence et d'humilité, les travaux de ces deux graveurs appartiennent à une même famille, caractérisée par la clarté et le souci de l'essentiel. Les œuvres présentées proviennent des fonds offerts par l'un et l'autre artistes à sa ville d'origine, Cavalli à la Villa dei Cedri de Bellinzona, Palézieux au Cabinet cantonal des estampes à Vevey. (sg)

- Vevey, Musée Jenisch, jusqu'au 19 janvier 1997.

Santé: encore trop de douleurs liées aux cancers

# Combattre la douleur

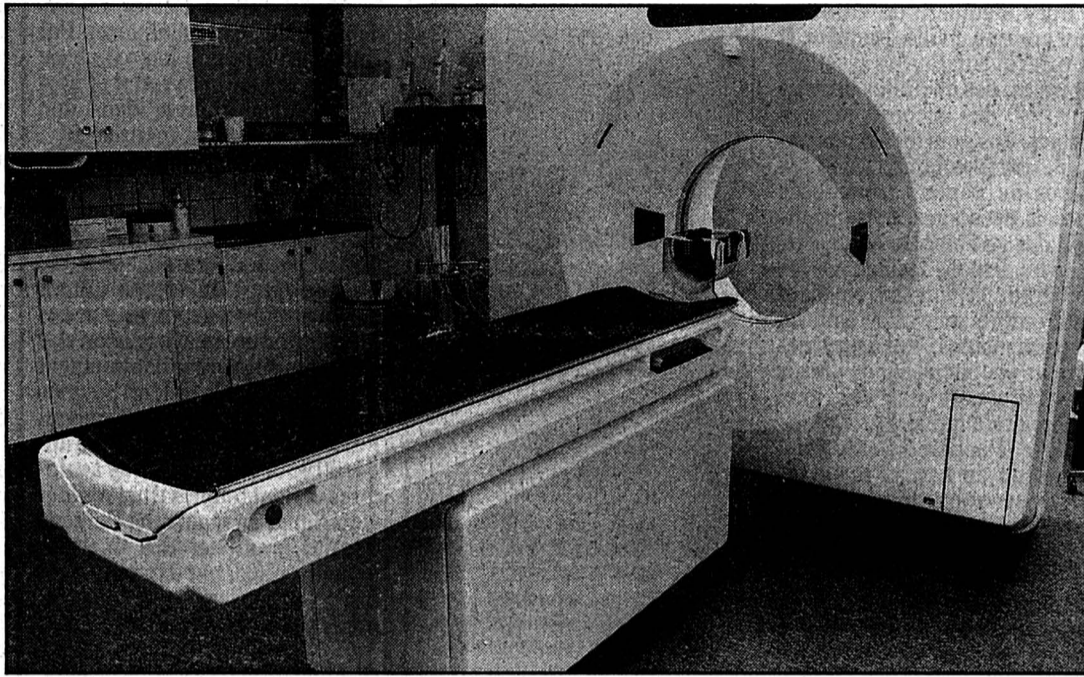
Depuis cinq ans, la Ligue suisse contre le cancer sensibilise les professionnels et les patients: il faut combattre la douleur. Trop de personnes souffrent encore inutilement.

En Suisse, une personne sur quatre est victime d'une des 150 formes de cancer. La perspective de souffrir constitue la principale préoccupation de ces personnes. Un récent sondage de la Ligue suisse contre le cancer montre que tous les moyens à disposition ne sont malheureusement pas encore mis en œuvre. La campagne de sensibilisation commence cependant à porter ses fruits.

Dans le cadre de sa campagne «Vivre avec le cancer sans douleur», la ligue a mené une enquête auprès de 500 personnes cancéreuses en traitement ambulatoire. Le sondage a été réalisé dans huit hôpitaux cantonaux et régionaux et dans sept cabinets médicaux privés, tous membres du Groupe suisse de recherche clinique sur le cancer. Immédiatement avant la consultation, les sujets étaient invités à évaluer leurs douleurs du moment en les reportant sur une échelle visuelle allant de zéro (absence de douleurs) à dix (douleurs les plus fortes que vous puissiez imaginer). Les médecins devaient faire de même pour leurs patients. Ils ont en outre fourni des indications sur le type de contre-douleurs prescrits.

## LES MÉDECINS MINIMISENT

Les résultats sont insatisfaisants et montrent que des lacunes subsistent dans la lutte contre la douleur. Bien qu'un sujet sur deux ait dé-



## Souffrir d'un cancer

Un sondage mené par la Ligue suisse contre le cancer montre que des lacunes subsistent dans le traitement de la douleur (ci-dessus un scanner).

claré souffrir au moment de la consultation, seule la moitié d'entre eux s'est vu prescrire des analgésiques. Parmi les personnes souffrant de douleurs moyennement fortes - 3,8 points sur l'échelle - une sur quatre a quitté le cabinet sans ordonnance bien que la plupart de ces personnes aient déclaré que ces symptômes étaient gênants dans leur vie quotidienne. Cette enquête a également permis de constater que la communication ne passe pas toujours bien: dans un cas sur sept, le médecin situe les douleurs deux points en dessous de l'évaluation faite par le patient.

La Ligue contre le cancer en conclut que beaucoup de personnes souffrent encore inutilement. La douleur cancéreuse peut et doit être traitée, selon un schéma en escalier développé par l'Organisation mondiale de la santé. Ce dernier précise que les médicaments doivent être pris à doses régulières, toutes les quatre à six heures. Seules 3% à 4% des douleurs ne répondent pas à ce traitement, sans qu'on en explique par ailleurs la raison. La majorité des échecs thérapeutiques reposent donc plutôt sur des erreurs de prise, des effets indésirables ou un manque d'information.

## UN BUS DE CONSULTATION

C'est la prescription de morphine et de ses dérivés qui pose les plus grandes difficultés, tant aux professionnels qu'aux personnes concernées. De nombreuses idées fausses circulent encore à ce sujet, particulièrement sur la dépendance vis-à-vis d'un opiacé ou sur une supposée nécessité d'augmenter constamment les doses. Une brochure gratuite éditée par la ligue expose en détail ce problème.

- Bien des choses se sont améliorées depuis que nous avons en-

trepris il y a cinq ans de traiter ce domaine, indique Maya Andrey, psychologue et directrice de la campagne d'information à la Ligue suisse contre le cancer.

A bord d'un bus de consultation, elle se rend dans les hôpitaux pour rencontrer les professionnels de la santé.

- Les médecins et soignants ont été fortement sensibilisés au problème et leur formation a été complétée, car ils n'abordent que peu ces questions durant les études médicales, ajoute-t-elle.

Le dialogue est plus ouvert entre soignants et patients, souligne la psychologue. Cependant, il reste du chemin à parcourir: le public ignore encore pour une large part que les douleurs cancéreuses ne sont plus aujourd'hui une fatalité.

Scarlet Huissoud / ROC

## A savoir

La Ligue contre le cancer envoie gratuitement ses différentes brochures, disponibles en français, allemand et italien, sur simple demande adressée au numéro de téléphone 157 30 05 (1 fr. 49 la minute). Une cassette exposant les méthodes d'autosuggestion permettant de calmer la douleur est également disponible à ce même numéro.

La ligue a par ailleurs mis en service une ligne téléphonique dispensant des conseils qualifiés, gratuits et anonymes: « Allô Cancer », au no. de tél. 155 42 48, du

## GROSSESSE

### Attention à la toxoplasmose!

Maladie parasitaire, la toxoplasmose est le plus souvent sans gravité chez l'adulte, mais peut en revanche avoir des conséquences dramatiques pour le fœtus.

La toxoplasmose est une maladie due à un parasite, le toxoplasme, qui se développe et se multiplie dans les cellules intestinales des chats. Les œufs de toxoplasme sont ensuite éliminés dans les excréments que le chat enfouit dans le sol. Ces derniers peuvent alors être ingérés par les herbivores (bovins et ovins), chez qui ils se disséminent dans les muscles et s'ankyrent. Ils peuvent aussi contaminer la terre et donc l'eau, et les légumes. L'homme s'infecte le plus souvent en mangeant de la viande mal cuite (les kystes sont détruits par la chaleur), des crudités mal lavées, ou par contact direct avec les chats.

Chez l'adulte ou l'enfant en bonne santé, la toxoplasmose passe souvent inaperçue ou provoque un syndrome infectieux: fièvre légère, fatigue importante, augmentation de volume des ganglions au niveau du cou. Le corps réagit seul, en produisant des anticorps dirigés contre le toxoplasme. Le sujet est alors immunisé.

### Conseils aux femmes enceintes

Mais le toxoplasme peut traverser le placenta et provoquer chez le fœtus des dégâts irréversibles. Prématurité, jaunisse néonatale, anémie, les atteintes de la toxoplasmose congénitale sont variées. Elles peuvent être associées à des lésions plus graves du système nerveux, des lésions oculaires ou encore des atteintes hépatiques.

Voici quelques conseils pour les femmes enceintes non immunisées: bien cuire la viande dans toute l'épaisseur et éviter les viandes marinées, fumées ou grillées; laver avec soin les légumes et les plantes aromatiques ainsi que les ustensiles et les plans de travail; pour les repas pris à l'extérieur du domicile, éviter les crudités et choisir les viandes bien cuites, ou préférer des volailles ou du poisson; éviter de toucher ce qui a pu être contaminé par des excréments de chat (bacs de litière, terre...) et porter des gants le cas échéant; décontaminer les bacs à l'eau de Javel; ne jardiner qu'avec des gants et se laver les mains après. (ap)

## Sans doute

### Je le savais!

Les conclusions auxquelles débouchent certaines enquêtes sociologiques s'intéressant aux comportements paraissent parfois terriblement «évidentes». Ce type de recherche serait-il inutile?

Il y a en effet un problème avec les explications tirées des études concernant nos propres conduites: elles semblent souvent rejoindre ce qu'on appelle habituellement le bon sens. Mais le chercheur se méfie de cette affirmation. Car il sait que nous avons tous tendance à invoquer ce fameux bon sens après-coup, c'est-à-dire en fonction des résultats à disposition. Tout devient soudain évident... lorsqu'on a la réponse en main!

En sciences sociales, on appelle «biais de la rétrospective»

le penchant à exagérer sa propre capacité à prévoir le cours des événements, cela après avoir pris connaissance de leurs conséquences. Les périodes d'élections en fournissent de belles illustrations. Souvent, les commentateurs s'agitent avant le vote définitif et dissertent sans fin à propos de ballottages, d'incertitudes, de possibles «révolutions». Pourtant, une fois les résultats connus, il n'est question plus que de victoire attendue de tel ou tel parti ou candidat!

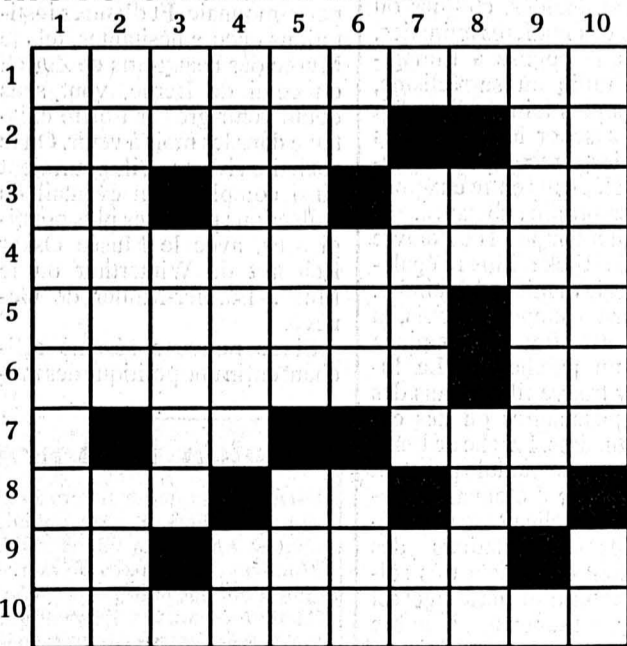
Est-ce à dire que nous devrions nous méfier de nos appréciations? Sans doute oui - mais sans exagérer, bien entendu - car une attitude constamment sceptique n'aide guère à vivre. Mais il est vrai que ce phénomène du «Je le savais!», lorsqu'il s'appuie sur le

bon sens ou la sagesse populaire, nous prive parfois de saines réflexions. Les proverbes, en tant que «prêts-à-penser», sont de parfaits exemples de raisonnements tronqués faussement évidents. Combien de fois avons-nous entendu dire, de tel ou tel couple, que «Les contraires s'attirent...» alors que l'on dit tout aussi bien «Qui se ressemble s'assemble».

La morale de cette observation n'est pas que notre intuition est fautive, ni que la sagesse populaire est absurde, encore moins que la recherche en sciences sociales est inutile. Souvenons-nous simplement que le bon sens vaut souvent après coup; il décrit les événements plutôt qu'il ne les prédit.

Thomas Sandoz

## MOTS-CROISÉS No 960



Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 959:

Horizontalement : 1. Imbattable. 2. Main - Rouet. 3. Pis - Ta - Toi. 4. Or - Coco - No. 5. Sérac - Ut. 6. Un - Crabe. 7. If - Emis - Em. 8. Bof - Il - Ote. 9. Liège - Sion. 10. Enrôlement. Verticalement : 1. Impossible. 2. Maire - Foin. 3. Bis - Ru - Fer. 4. An - Cane - Go. 5. Toc - Miel. 6. Trac - Cil. 7. Ao - Ours - SM. 8. But - Ta - Oie. 9. Léon - Béton. 10. Etiolement.



Horizontalement : 1. Le caractère du savoureux et du haut en couleur. 2. Trace d'échec - Agence d'information. 3. Révolution spatiale - Instants de liberté - On peut vous y prendre sous protection. 4. Figures à vingt faces. 5. Mouvement parfois douloureux - Complément au texte. 6. Pousse la chansonnette - Partie de rien. 7. Au top niveau - On le prend à ses risques, s'il est interdit. 8. La plus lointaine ancêtre - Jeu stratégique - Certains s'y cassent les dents. 9. Plumé - Circuit. 10. Colonie grouillante.

Verticalement : 1. Voilà qui met aux grands et aux petits soins... 2. Gage pour délivrance - Par les temps qui courent, c'est la seule chose qui baisse. 3. Note - Une qui ne manque pas de piquant. 4. On l'achève souvent à petit feu - Courte mesure. 5. Presque mondain - Rigolo. 6. Largeur de papier peint - Chevalier flou - Forme d'avoir. 7. Bien fixés, en parlant champignons - Recordman d'indolence. 8. Infinalité - Passé maître en matière de courant. 9. Blocs-notes. 10. Cru vaudois - Note.

ROC 555

## Assurances sociales

### Ce qu'il faut savoir sur l'AVS en 1997

**Monsieur C., indépendant, est âgé de 63 ans. Dans la perspective de sa prochaine retraite, il se pose quelques questions relatives aux assurances sociales. Il a entendu dire que l'AVS allait bientôt changer, et qu'il pourrait toucher une retraite anticipée. Est-ce vrai? Si tel est le cas, quel serait le montant de sa rente? Devra-t-il, alors, cesser son activité lucrative? Le fait qu'il soit marié a-t-il une importance?**

L'AVS va effectivement être modifiée au 1er janvier 1997, avec l'entrée en vigueur de la 10e révision. De nombreux changements vont être introduits, notamment en ce qui concerne l'égalité de traitement entre hommes et femmes et la prise en considération des périodes d'éducation. Les questions que se pose Monsieur C. sont cependant centrées sur l'âge de la retraite. La situation se présente ainsi:

L'âge de la retraite est maintenu à 65 ans pour les hommes. En revanche, dès le 1er janvier 1997, les hommes âgés de 64 ans pourront demander le versement d'une rente anticipée. Monsieur C. sera donc dans cette situation. Il convient de relever, cependant, que cette rente anticipée ne sera pas aussi élevée que la rente qui serait versée à 65 ans. En effet, la loi fédérale prévoit une réduction de 6,8%, qui est appliquée sans limite de temps. Cela signifie que Monsieur C. aura une rente réduite jusqu'à son décès. Si Monsieur C. désire toucher une rente anticipée, il doit en faire la demande à la caisse de compensation en remplissant, à temps, la formule prévue à cet effet.

En revanche, le fait de toucher une rente anticipée de l'AVS

n'implique pas l'obligation de cesser son activité lucrative. La loi n'apporte aucune modification au système actuel. Monsieur C. pourra donc continuer à exercer son activité indépendante. Il en irait de même s'il était salarié et s'il conservait son emploi à l'âge de 64 ans. Pendant toutes les années où Monsieur C. continuera à travailler, il cumulera donc sa rente anticipée (ou retraite «normale») et son salaire.

Monsieur C. n'envisage pas de différer la perception de sa rente. On peut cependant lui signaler qu'une telle possibilité existe, jusqu'à cinq ans au maximum. Si Monsieur C. décide, ainsi, de ne pas toucher sa rente AVS à 65 ans, mais seulement le jour de ses 67 ans, il recevra une rente augmentée de 10,8%. S'il attend d'avoir 70 ans, le montant de sa rente sera alors majoré de 31,5%. Bien entendu, cette possibilité demeure théorique pour toutes les personnes qui ne peuvent vivre sans l'apport de la rente AVS.

L'état civil a une grande importance dans l'AVS. Ainsi, Monsieur C., marié, aura droit à une rente complémentaire pour épouse, dès qu'il touchera sa rente AVS (anticipée ou non). A condition, toutefois, que sa femme ait au moins 56 ans en 1997 et qu'elle n'ait pas encore droit à une rente AVS. Dès que son épouse atteindra l'âge de la retraite, Monsieur C. peut s'attendre à quelques changements. En effet, pour les seuls couples mariés, la loi fédérale prévoit un plafonnement des rentes versées (actuellement 2910 francs). Dès lors, si les rentes de M. et Mme C., cumulées, dépassent ce montant, chaque rente sera réduite proportionnellement.

Béatrice Despland / ROC

Suisse romande

7.00 Euronews 8.45 TSR-dialogue 8.50 Top models (R) 9.10 La fille du rodéo...

20.05 Temps présent

- Jeunes loups cherchent place d'avenir Reportage de Henri Hartig... Face à la difficulté de gérer la violence...

- 21.35 Inspecteur Derrick 22.35 Faxculture 23.25 Les dessous de Palm Beach

Suisse 4

6.00, 10.30, 14.30 Euronews. 18.45 Genève/Neuchâtel région. 19.30 Les femmes de sable...

Suisse alémanique

11.25 Gsund und guet. 11.45 Flipper. 12.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten...

RADIOS

La Première

7.17 La presse romande. 7.21 Classe Affaires. 7.30 Journal. 7.43 Les rendez-vous...

TF1 France 1

6.05 Passions 6.30 Intrigues 7.00 TF1 info 7.10 Salut les toons...

- 20.00 Journal 20.35 Résultat des courses

20.50 Police: les Cordier juge et flic

Le petit juge Avec Pierre Mondy, Bruno Madinier, Charlotte Velandrey...

- 22.20 Tiptop 0.10 Les rendez-vous de l'entreprise 0.35 TF1 nuit / météo

CANAL+ Canal +

6.59 Pin-up. 7.00 CBS evening news. 7.20 Le journal de l'emploi...

Suisse italienne

6.30 Textvision. 7.00 Euronews. 7.45 Tempo in immagini. 8.55 Euronews...

France 2

6.00 La vallée des peupliers 6.30 Télé-matin 8.30 Un livre, des livres...

- 20.40 A cheval 20.50 Point route

20.55 Envoyé spécial

Magazine de Paul Nahon et Bernard Benyamin - Produits fermiers...

- 23.00 Expression directe U.D.F. 23.10 Les accusés

TV 5 Europe

10.30 TV5 minutes. 10.35 L'Indien et la mer (1/R)...

tve Espagne

6.00 Euronews. 7.30 Telediario matinal. 9.10 Los desayunos de Radio 1...

France 3

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.10 Mission top secret...

- 20.05 Fa Si La chanter 20.35 Tout le sport

20.50 La déchirure

Film britannique de Roland Joffé (1984) Avec Sam Waterson, Haing S. Ngor

- 23.20 Soir 3 23.45 Qu'est-ce qu'elle dit Zazie? 0.40 Espace francophone



LES ACCUSÉS - Avec Jodie Foster.

TNT

12.00 Scooby Doo. 12.45 The Bugs and Daffy Show...

RAIUNO Italie 1

6.00 Euronews. 6.30 Tg 1. 6.45 Unomattina. 9.45 Io sono un campione...

RAIDUE Italie 2

6.45 Videomic. 7.00 Quante storie. 7.25 Pingu. 7.50 Anna dai capelli rossi...

La Cinquième

12.00 Atout savoir. 12.30 Signes de vies. 12.55 Attention santé...

Arte

19.00 Lucky Luke 19.30 7 1/2 - Magazine d'information.

- 20.00 La cité de la musique Documentaire 20.30 Journal 20.45 Thema: Budapest 56

M 6

7.35 Matin express 8.00 M6 express 8.05 Matin express...

- 20.00 Une nounou d'enfer Le testament 20.35 Passé simple

20.50 Le petit criminel

Film français de Jacques Doillon (1990) Avec Gérard Philipe, Clotilde Courau...

- 22.45 Candyman Film américain de Bernard Rose (1992) Avec Virginia Madsen...

Allemagne 1

11.00 heute. Börsenbericht. 11.04 Nachrichte auf Klara Heydebreck...

ZDF

11.00 heute. Börsenbericht. 11.04 Nachrichte auf Klara Heydebreck...

SWF Allemagne 3

8.30 Volkswirtschaftslehre 9.00 Wetterbilder 11.00 Fliege 12.00 Wetterbilder...

CANAL ALPHA +

8.00-12.00 Journal régional de la semaine en boucle 19.00, 19.12, 19.24, 19.44...

## CINÉMAS

<b>GUANTANAMERA</b> (de T. Gutierrez et J.-C. Tabio avec J. Perugorria), 12 ans, tous les jours à 20 h 30, samedi seulement à 17 h 30.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS ABC</b> ☎ (039) 23 72 22
<b>LA BELLE VERTE</b> (de et avec C. Serreau, V. Lindon), pour tous, tous les jours à 18 h. <b>INDEPENDENCE DAY, LE JOUR DE LA RIPOSTE</b> (de R. Emmerich avec W. Smith), 12 ans, tous les jours à 15 h 15 et 20 h 15.	<b>CORSO</b> ☎ (039) 22 13 77
<b>PHÉNOMÈNE</b> (de J. Turteltaub avec J. Travolta, K. Sedgwick, F. Whitaker, R. Duvall), 12 ans, tous les jours à 20 h 30. <b>BEFORE AND AFTER</b> (de B. Schroeder avec M. Streep, L. Neeson, E. Furlong), tous les jours à 18 h en V.O., str. fr.-all.	<b>EDEN</b> ☎ (039) 23 13 79
<b>LE PROFESSEUR FOLDINGUE</b> (de T. Shadyac avec E. Murphy), pour tous, tous les jours à 14 h 30, 18 h 30, 20 h 45.	<b>PLAZA</b> ☎ (039) 22 13 55
<b>LE JAGUAR</b> (de F. Veber avec J. Reno, P. Bruel, H. Lowe), pour tous, tous les jours à 16 h 30, 18 h 30, 20 h 45.	<b>SCALA</b> ☎ (039) 22 13 66
<b>LE JAGUAR</b> (de F. Veber avec J. Reno, P. Bruel), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	<b>NEUCHÂTEL APOLLO 1</b> ☎ (038) 28 10 33
<b>TIN CUP</b> (de R. Shelton avec K. Costner), pour tous, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30 en V.O., 20 h 15.	<b>APOLLO 2</b> ☎ (038) 28 10 33
<b>MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE</b> (de C. Nuridsany et M. Perennou), pour tous, tous les jours à 14 h 45 et 16 h 30. <b>PONETTE</b> (de J. Doillon avec V. Thivisol), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 et 20 h 45.	<b>APOLLO 3</b> ☎ (038) 28 10 33
<b>INDEPENDENCE DAY</b> (de R. Emmerich avec W. Smith), 12 ans, tous les jours à 14 h 15 et 17 h 15. <b>BROKEN SILENCE</b> (de W. Panzer avec M. Huber), pour tous, à 20 h 30 en V.O.	<b>ARCADES</b> ☎ (038) 28 10 44
<b>GABBEH</b> (de M. Makhmalbaf), pour tous, tous les jours à 15 h, 19 h, 21 h, toutes les séances en V.O.	<b>BIO</b> ☎ (038) 28 10 55
<b>LE PROFESSEUR FOLDINGUE</b> (de T. Shadyac avec E. Murphy), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 30 en V.O., 20 h 45.	<b>PALACE</b> ☎ (038) 28 10 66
<b>INDEPENDENCE DAY, LE JOUR DE LA RIPOSTE</b> (de R. Emmerich avec W. Smith), 12 ans, jeudi à 20 h 15. <b>PHENOMENON</b> (de J. Turteltaub avec J. Travolta), 12 ans, jeudi à 15 h et 17 h 45.	<b>REX</b> ☎ (038) 28 10 77
<b>L'INCROYABLE VOYAGE À SAN FRANCISCO</b> (de D. R. Ellis avec R. Hays, K. Greist), pour tous, tous les jours à 15 h. <b>SECRETS ET MENSONGES</b> (de M. Leigh avec T. Spall, B. Blethyn), pour tous, tous les jours à 17 h 45 en V.O. <b>LA BELLE VERTE</b> (de C. Serreau avec V. Lindon), pour tous, tous les jours à 20 h 45.	<b>STUDIO</b> ☎ (038) 28 10 88
<b>MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE</b> (de C. Nuridsany et M. Perennou), pour tous, vendredi à 20 h 30, dimanche à 15 h. <b>STRIPTEASE</b> (de A. Bergman avec D. Moore), 16 ans, dès samedi, tous les jours à 20 h 30, dimanche aussi à 17 h 30.	<b>COUVET COLISÉE</b> ☎ (038) 63 16 66
<b>RELÂCHE.</b>	<b>SAINT-IMIER ESPACE NOIR</b> ☎ (039) 41 35 35
<b>PÉROU/ÉQUATEUR</b> , connaissances du monde, jeudi à 20 h. <b>SPY HARD</b> (de R. Friedberg), 12 ans, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. <b>LA SECONDA VOLTA</b> (de M. Calopresti), 14 ans, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	<b>TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE</b> ☎ (032) 97 45 61
<b>LES APPRENTIS</b> , jeudi à 20 h. <b>MES DOUBLES, MA FEMME ET MOI</b> , (de H. Ramis avec M. Keaton), pour tous, vendredi et samedi à 20 h 30, dimanche à 16 h et 20 h 30.	<b>BÉVILARD PALACE</b> ☎ (032) 92 14 44
<b>THE VAN</b> (de S. Frears avec C. Maeney), vendredi à 20 h 30, samedi à 20 h 45, dimanche à 20 h 30.	<b>LE NOIRMONT CINÉLUCARNE</b> ☎ (039) 53 11 84
<b>RELÂCHE.</b>	<b>LES BREULEUX LUX</b>

## AU PROGRAMME

<b>BOIS DU PETIT-CHÂTEAU</b> : tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-17 h; fermé mercredi matin. <b>EXPOSITION</b> : «Energie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé. <b>CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS</b> : Serre 23, lundi à vendredi de 11 h à 12 h et de 16 h 30 à 17 h 30 sauf vendredi jusqu'à 17 h. Kiosque place du Marché, samedi de 10 h 30 à 11 h 30; dimanche de 18 h 30 à 19 h 30. <b>CONFÉRENCE</b> : «Tibet, mythes et réalités», par Claude Levenson, Club 44, à 20 h 30.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE</b> : fermée pour transformations. <b>DISCOTHÈQUE LE CLUB</b> : jeudi de 22 h à 4 h. <b>CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS</b> : Société mycologique, bâtiment Angelus, A.-M. Piaget 12, samedi et dimanche de 20 h à 21 h; mardi de 20 h 30 à 21 h 30. Chs.-H. Pochon, Petits-Monts 4, mercredi et vendredi sur rendez-vous, ☎ 31 31 71 ou 077/37 63 08.	<b>LE LOCLE</b>
<b>CIRQUE</b> : Starlight, à 20 h.	<b>COLOMBIER</b>
<b>CONCERT</b> : Blankass, halle-cantine, à 20 h 30.	<b>SAIGNELÉGIER</b>

## URGENCES

<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Sunstore, Métropole Centre, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. <b>PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE</b> : ☎ 23.10.17. <b>HÔPITAL</b> : ☎ 272.111 <b>CLINIQUE LANIXA</b> : ☎ 200 400.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS (039)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Espace santé, pharmacie Coop, Pont 6, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 <b>PERMANENCE MÉDICALE</b> : ☎ 31.10.17. <b>HÔPITAL</b> : ☎ 34.11.44	<b>LE LOCLE (039)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Bugnon, rue des Epancheurs, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 <b>HÔPITAUX</b> : Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	<b>NEUCHÂTEL (038)</b>
<b>SERVICE DE GARDE</b> : pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 <b>HÔPITAL ET MATERNITÉ</b> : Landeyeux, ☎ 53.34.44	<b>VAL-DE-RUZ (038)</b>
<b>HÔPITAL ET MATERNITÉ</b> : urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 <b>AMBULANCE</b> : ☎ 117	<b>VAL-DE-TRAVERS (038)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : ☎ 111. <b>HÔPITAL</b> : ☎ 422.422 <b>URGENCE ET AMBULANCE</b> : ☎ 422.360 <b>MÉDECIN DE SERVICE</b> (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	<b>SAINT-IMIER (039)</b>
<b>MÉDECINS</b> : Dr Bernacki-Dzewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	<b>COURTELARY (039)</b>
<b>MÉDECINS</b> : Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	<b>CORGÉMONT (032)</b>
<b>MÉDECIN</b> : Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	<b>SONCEBOZ (032)</b>
<b>PHARMACIES</b> : H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 <b>MÉDECINS</b> : Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	<b>TRAMELAN (032)</b>
<b>PHARMACIES</b> : des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 <b>HÔPITAL</b> : ☎ 51.13.01. <b>AMBULANCE</b> : ☎ 51.22.44 <b>MÉDECINS</b> : Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat, ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	<b>SAIGNELÉGIER (039)</b>
<b>PHARMACIE</b> : St-Hubert, ☎ 53 12 01. <b>MÉDECIN</b> : Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	<b>LE NOIRMONT (039)</b>
<b>MÉDECIN</b> : Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	<b>LES BREULEUX (039)</b>
<b>INTOXICATION</b> : En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. <b>POLICE SECOURS</b> : ☎ 117. <b>FEU</b> : ☎ 118. <b>LA MAIN TENDUE</b> : ☎ 143.	

## BIBLIOTHÈQUES

<b>DE LA VILLE</b> : Lundi 14 h à 20 h. Mardi à vendredi de 10 h à 20 h. Samedi de 10 h à 16 h. Exposition «Trésors des bibliothèques de l'Arc jurassien», jusqu'au 9 novembre 96. <b>DES JEUNES</b> : Président Wilson 32 et Ronde 9: mardi à vendredi de 13 h 45 à 18 h. Samedi de 10 h à 12 h. <b>LU DOTHÈQUE</b> . Serre 16. Lundi à jeudi de 15 h 30 à 18 h. Mardi de 15 h 30 à 19 h.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège</b> : tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	<b>LA SAGNE</b>
<b>DE LA VILLE</b> : lundi-vendredi, 14 h 30-18 h 30, samedi 10 h-12 h. <b>DES JEUNES</b> : M.-A.-Calame 15. Lundi-vendredi 13 h 30-18 h, samedi 10 h-12 h. <b>LU DOTHÈQUE</b> : Crêt-Vaillant 37. Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15 h 30 à 17 h 30. Samedi de 9 h à 11 h.	<b>LE LOCLE</b>
<b>PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE</b> : Collège latin. Prêt du fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi de 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi de 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi de 8 h à 22 h, samedi de 8 h à 17 h. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. <b>DES PASTEURS</b> : Fbg de l'Hôpital 41. Lundi à vendredi de 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	<b>NEUCHÂTEL</b>
<b>DES JEUNES</b> : tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	<b>LES GEN.S/COFFRANE</b>
<b>COMMUNALE</b> : Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. <b>LU DOTHÈQUE</b> : Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	<b>COUVET</b>
<b>COMMUNALE</b> : Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	<b>FLEURIER</b>
<b>MUNICIPALE</b> : Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h, samedi de 10 h à 12 h. <b>LU DOTHÈQUE + BJ</b> : mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	<b>SAINT-IMIER</b>
<b>COMMUNALE</b> : lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	<b>VILLERET</b>
<b>MÉDIATHÈQUE</b> : Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. <b>LU DOTHÈQUE</b> : Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	<b>TRAMELAN</b>
<b>COMMUNALE</b> : collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. <b>JEUNESSE</b> : collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	<b>COURTELARY</b>
<b>LU DOTHÈQUE</b> : halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	<b>LES BOIS</b>
<b>LU DOTHÈQUE</b> : salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	<b>LE NOIRMONT</b>
<b>LU DOTHÈQUE</b> : ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	<b>LES BREULEUX</b>
<b>LU DOTHÈQUE</b> : rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	<b>SAIGNELÉGIER</b>
<b>DE LA VILLE</b> : lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	<b>DELEMONT</b>
<b>MUSÉES</b>	
<b>PAYSAN ET ARTISANAL</b> . Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. <b>D'HISTOIRE NATURELLE</b> . Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «Nature d'artistes», jusqu'au 2.2.97. <b>INTERNATIONAL D'HORLOGERIE</b> . «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. Dimanche matin gratuit. <b>DES BEAUX-ARTS</b> . Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). «François Morellet, trames», jusqu'au 10.11. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h. Dimanche matin gratuit. <b>D'HISTOIRE ET MÉDAILLER</b> . Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h. Dimanche matin gratuit.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>RÉGIONAL (Maison communale)</b> . En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	<b>LA SAGNE</b>
<b>DES BEAUX-ARTS</b> . Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», prolongation, jusqu'au 27.10. <b>D'HORLOGERIE (Château des Monts)</b> . Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. <b>MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES</b> . 10-12 h et 13 h 30-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	<b>LE LOCLE</b>
<b>MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS</b> . Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	<b>CERNIER</b>
<b>CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE</b> . Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. <b>D'ART ET D'HISTOIRE</b> . Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. «Clement Heaton-Londres-Neuchâtel-New York», jusqu'au 9.2.97. <b>D'ETHNOGRAPHIE</b> . Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Natures en tête», jusqu'au 12.1.1997 «Eil de vert». Mardi-dimanche 10-17 h. <b>D'HISTOIRE NATURELLE</b> . Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «L'Air», jusqu'au 17.8.97. <b>VILLA LARDY</b> . Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	<b>NEUCHÂTEL</b>
<b>CHÂTEAU</b> . «Miroirs du temps», gravures d'hier, photographies d'aujourd'hui. Jusqu'au 20.10. 10-12 h et 14-17 h, sauf lundi et vendredi après-midi.	<b>VALANGIN</b>
<b>DE LA VIGNE ET DU VIN</b> . Histoire vigneronne. Mardi-dimanche 14-17 h. <b>DE L'AREUSE</b> . Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	<b>BOUDRY</b>
<b>MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA/MUSÉE INDUSTRIEL</b> . Collections industrielles (horlogerie, machines à tricoter). Jusqu'au 20.10, visite libre, 9 h 30-17 h 30. Démonstrations, samedi dès 14 h. Sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10 et 038/66 13 54.	<b>TRAVERS</b>
<b>RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT</b> . Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	<b>MÔTIERS</b>
<b>MUSÉE DE L'UNIFORME</b> . Auberge du Peu-Péquinot, tous les jours sauf mardi.	<b>LE NOIRMONT</b>
<b>D'HISTOIRE</b> . «Histoire d'un bâtiment - Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre.	<b>LA NEUVEVILLE</b>
<b>GALERIES</b>	
<b>MEIER-ART CITÉ</b> . Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. Evrard, œuvres sur papier, jusqu'au 31.10. <b>MANOIR</b> . Mardi-vendredi 15-19 h, samedi 10-17 h. Jean-Paul Perregaux, jusqu'au 23.11. <b>VILLA TURQUE</b> . Claire Pagni, peinture, jusqu'au 5.11. Sur rendez-vous, ☎ 039/223 131. <b>SONIA WIRTH-GENZONI</b> . De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. <b>UBS</b> . Marcel Rebetez, tissages et papiers découpés. Jusqu'au 26.11. <b>LES ARBRES</b> . Jean-Guy Paratte, peinture, jusqu'au 30.10. Tous les jours 14-17 h.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>LE FOYER</b> . Francis Maire, peinture, jusqu'au 20.12. Tous les jours, 10-18 h.	<b>LA SAGNE</b>
<b>GRAND-CACHOT-DE-VENT</b> . Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	<b>LA CHAUX-DU-MILIEU</b>
<b>ARCANE</b> . Mercredi-vendredi 14 h 15-18 h 30, samedi 14-17 h. <b>DITESHEIM</b> . Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. <b>DU PEYROU</b> . Matile, peinture, jusqu'au 31.10. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. <b>CENTRE D'ART NEUCHÂTEL</b> . Patrick Corillon, jusqu'au 27.10. Mercredi-samedi 14-19 h; jeudi 14-21 h; dimanche 14-17 h. <b>AMIS DES ARTS</b> . Mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. <b>L'ORANGERIE</b> . Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-17 h. Daniel Redard, peinture; Claude-Alix Renaud, céramique, jusqu'au 27.10. <b>CLOS-BROCHET</b> . Lucette et Martine Grandjean, porcelaines et soies. Jusqu'au 26.10.	<b>NEUCHÂTEL</b>

Société éditrice et imprimeur: **L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**  
 Rédaction et administration:  
 L'Impartial, rue Neuve 14  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 © (039) 210 210 Rédaction Fax: Rédaction 039 - 210 360  
 © (039) 210 310 Administration Tirage contrôlé (REMP)  
 27.269 ex.

Régie des annonces: **Publicitas**  
 Le Chaux-de-Fonds © (039) 210 410  
 Le Locle © (039) 311 442

**Rédaction:**  
 Rédacteur en chef: Gil Baillo  
 Secrétaire général: Roland Graf  
 Secrétariat nuit: Michel Dérans, Ivan Radja,  
 Alain Meyrat, André Koller, Mehdi Cherif  
 Monde et Suisse: Daniel Droz  
 A Berne: François Nussbaum  
 Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni,  
 Blaise Nussbaum  
 La Chaux-de-Fonds: Robert Nussbaum, Irène Brossard,  
 Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz  
 Littoral: Annette Thorens  
 Val-de-Ruz: Philippe Chopard  
 Val-de-Travers: Mariano De Cristofano  
 Canton du Jura: Michel Gogniat  
 Jura Bernois: Dominique Egger, Nicolas Chiesa  
 Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy,  
 Julian Cerviño, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen  
 Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck  
 Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley  
 Dessinateurs: Elzingre, Tony



Marlène Jacquaz et Michael Ferrari, à Grolley  
 Louis et Maria Jacquaz-Schmutz, à Noréaz  
 Albertine Grand-Jacquaz, à Ponthaux, ses enfants et petits-enfants  
 Pierre et Simone Jacquaz-Broillet, à Ponthaux, leurs enfants et petits-enfants  
 Jean-Marie et Josiane Jacquaz-Chappuis, à Ponthaux, et leur fille  
 Marie-Louise Garraux, à Saint-Imier, ses enfants et petits-enfants,  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Alexis JACQUAZ**  
 retraité CFF

leur très cher papa, beau-papa, frère, beau-frère, beau-fils, oncle, parrain, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection après une courte maladie le 21 octobre 1996, à l'âge de 63 ans, accompagné par la prière de l'Eglise.

L'Eucharistie du dernier adieu aura lieu en l'église de Ponthaux, le vendredi 25 octobre 1996, à 14 h 30.

L'incinération a eu lieu dans la plus stricte intimité de sa famille.

Une veillée de prières nous rassemblera à l'église de Ponthaux, jeudi soir à 19 heures.

Adresse de la famille: Marlène Jacquaz, Fin du Chêne 7, 1772 Grolley.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**VILLERET**

*Le Seigneur est mon berger,  
 je ne manquerai de rien.  
 Il me met au repos dans des prés  
 d'herbe fraîche,  
 Il me conduit au calme près de l'eau.  
 Même si je passe par la vallée obscure,  
 je ne redoute aucun mal,  
 Seigneur, car tu m'accompagnes.*  
 Psaume 23

Jean-Pierre et Gabrielle Lachat-Bessire, à Villeret, et leurs enfants;  
 Jacques et Gladys Lachat-Suter, à Corgémont, leurs enfants et petits-enfants;  
 Suzette et René Widmer-Lachat, à Fontainemelon, leurs enfants et petite-fille;  
 Mesdames Widmer, à Evillard;  
 Madame Marguerite Meyer-Widmer, à Heiden et famille;  
 La famille de feu Madame Lydie Portmann-Widmer,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame Suzette LACHAT-WIDMER**

qui s'est endormie paisiblement dans sa 95e année.

VILLERET, le 20 octobre 1996

Le culte aura lieu à l'église de Villeret, le lundi 28 octobre à 14 heures.

Domicile de la famille: J.-P. Lachat  
 Rue J.-R. Fiechter 26  
 2613 Villeret

En lieu et place de fleurs, merci de penser au Service des soins à domicile du Haut-Vallon, Saint-Imier, ccp 23-3700-0 ou au Home La Roseraie, Saint-Imier, ccp 23-1789-3.

**SAINT-IMIER**

*Je suis le chemin, la vérité et la vie.  
 Jean 14: 6*

Madame Denise Roulet-Meyer, ses enfants et petits-enfants;  
 Mademoiselle Arlette Schweizer;  
 Madame et Monsieur Lucienne et Florian Schwaar-Antenen, leurs enfants  
 et petits-enfants;

Les familles de feu Arnold, Adolphe et Robert Kroepfli,

ainsi que les parents et amis, ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Mademoiselle Yvonne KROEPFLI**

leur chère cousine, marraine, et amie, que Dieu a rappelée à Lui le mardi 22 octobre 1996.

Le culte aura lieu à la Collégiale de Saint-Imier le vendredi 25 octobre 1996 à 14 heures.

SAINT-IMIER, le 22 octobre 1996.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte peuvent penser à la Bibliothèque Sonore Romande Fondation, 1003 Lausanne, ccp 10-9508-4.

Domicile de la famille: Jonchères 48

**FAITS DIVERS**

**La Chaux-de-Fonds**

**Collision en chaîne**

A 16 h 30 hier, Mme M. T. D. S., de la ville, circulant du Locle à La Chaux-de-Fonds, ne fut pas en mesure de freiner derrière une file de véhicules qui avaient ralenti pour les besoins du trafic. Son auto percuta alors la voiture de Mme A. B., de la ville également. Sous l'effet du choc, une collision en chaîne se produisit encore avec deux autres véhicules. Dégâts.

**Montmollin**

**Motard blessé**

Une moto conduite par M. M. G., du Locle, circulait de Montmollin à Corcelles, hier à 15 h. Dans un virage à gauche, à la hauteur de la carrière du Bois-Rond, sa moto se déporta sur la droite pour sortir de la chaussée et terminer sa course en contrebas dans un talus. Blessé, M. M. G. a été transporté par ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

**Villiers**

**Conductrice blessée**

Une automobiliste de Saules, Mme A. R. G., circulait de Villiers au Pâquier, à minuit et demi dans la nuit de mardi à mercredi. Au lieu-dit «Cheneau», à la sortie d'un virage à gauche, elle a perdu la maîtrise de son véhicule qui a touché la glissière de sécurité à droite puis a traversé la chaussée, heurté un mur pour ensuite monter sur le talus et se retrouver sur le flanc droit, en travers de la piste de gauche. Blessée et prisonnière de son auto, la conductrice a dû être désincarcérée par le centre de secours du Val-de-Ruz, puis transportée par une ambulance à l'Hôpital des Cadolles. La circulation a été déviée pendant une heure.

**Neuchâtel**

**Dégâts**

Peu après 16 h hier, M. L. N., de Neuchâtel, quittait une place de stationnement à l'ouest de la rue de la Boine, à la hauteur de l'immeuble No 2, avec l'intention de se rendre au centre-ville. Lors de cette manœuvre, son auto heurta celle de M. H. H., de Ross-häusern, qui descendait la rue de la Boine. Dégâts.

**DÉCÈS**

**Neuchâtel**

Mme Cécile Malet, 1917

**TRIBUNE LIBRE**

**Tourisme régional**



*Lors d'une balade près du Château des Frêtes, j'ai découvert avec plaisir l'existence d'un gîte rural.*

*Souhaitant pouvoir communiquer l'adresse et les tarifs à des amis étrangers, intéressés par notre région je m'avançais vers la maison lorsque je fus attaqué par deux chiens en liberté, dont l'un me mordit le mollet.*

*Je ne connaîtrai jamais les renseignements souhaités, mais je n'en ai plus vraiment besoin car je ne conseillerai jamais non plus cette adresse à quiconque.*

*Est-ce vraiment la meilleure façon de promouvoir le tourisme que d'éduquer aussi mal ses chiens et vouloir ouvrir un gîte rural?*

*Michel Giordano  
 Le Locle*



**L'enveloppe,  
 l'image de votre entreprise.  
 Postez personnalisé!**



Rue Neuve 14  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039 / 210 330  
 Fax 039 / 210 361



Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.

Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Rue: \_\_\_\_\_  
 NP/Localité: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_

**100% d'information  
 50% d'économie**

**Je m'abonne**

- 1 année: Fr. 262.- (+ 1 mois offert à tout nouvel abonné)
- 6 mois: Fr. 140.-
- 3 mois: Fr. 74.-
- 12 mois: Fr. 22.50 par mois

**ICI ET MAINTENANT**

A retourner à «L'Impartial», service de diffusion  
 Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

**Pratique!**

**Abonnez-vous pour un an, payez par mois**  
 Mensualité de Fr. 22.50 (8 francs de frais administratifs sur l'année)

Une histoire du Paradis en deux tomes contrastés

# Eden et retour en passant par utopie

En 1992, l'historien Jean Delumeau avait retracé, dans un ouvrage savoureux, la quête, par des voyageurs du passé, du Jardin d'Eden et les disputes souvent pittoresques relatives à ce mythique Paradis des origines. Le tome 2 de cette «Histoire du Paradis», paru en 1995, est moins riche en délices: c'est qu'il traite de l'autre bout de l'histoire, le retour prophétisé de l'état édenique, pour mille ans, avant que ne sonne le glas du Jugement Dernier<sup>1</sup>. Si la foi en un heureux temps peut être quêtée espérance, elle a, à l'occasion, suscité la violence et, aussi, elle a ajouté aux pesantes utopies...

core», un érudit liégeois répondit «le lieu oui; la douceur, c'est douteux».

## L'AGENDA DU PREMIER HOMME

Paraîtront alors sur le Paradis des études «rigoureuses» par dizaines qui s'interrogent: où? – on s'accorde peu à peu sur la Mésopotamie – et quand? – on compte en milliers d'années. La Création a-t-elle eu lieu au printemps ou en septembre, «quand les arbres don-

gue originelle. Pour quelques Suédois, Magog parlait... suédois. Pour le philosophe Leibniz, les langues germaniques avaient «quelque chose de plus primitif que l'hébraïque même».

## L'AUTRE EDEN

Autant pour le passé mythique et les affabulations souvent cocasses qu'il a pu susciter. Contraste: le second tome de l'«Histoire du Paradis» de Delumeau, traitant du retour de l'Eden pour mille ans

vir les mille reformulations, au fil des siècles, d'une prophétie biblique, en substance: «le loup habitera avec l'agneau, le léopard se couchera près du chevreau. Le veau et le lionceau seront nourris ensemble, un petit garçon les conduira. La vache et l'ours auront même pâture, leurs petits même gîte. Le lion, comme le bœuf, mangera du fourrage. Le nourrisson s'amusera sur le nid du cobra... Et J. Delumeau n'aurait eu guère de mal à tirer effet de

plaisir, donc. Les zélés de ce millénaire heureux, sans tache, s'impatientent depuis longtemps dans les couloirs de l'Histoire. Delumeau s'attarde particulièrement sur le Moyen Age. Quelle époque, en effet, fut propice davantage aux rêves «millénaristes» enflammés, embrasés? Des légions de paysans et de miséreux sans rien à perdre ont alors placé tous leurs espoirs en des meneurs charismatiques. Ceux-ci, clamant l'imminence de l'ère dorée d'avant la fin des temps, les ont entraînés à défier le pouvoir séculier et aussi la très prospère Eglise, pour qui le retour de temps paradisiaques devait être pris dans un sens spirituel et non matériel – l'Eglise aurait eu trop à partager... On devine l'un des motifs au caractère peu réjouissant du livre de J. Delumeau: il ne s'est plus agi, pour certains, de soupirer sur un lointain jardin, il a été question de gagner le suivant, au mépris de tout obstacle. D'où des flambées d'impatience brutales. Et une répression non moins énergique...

## DES CALCULS SANS CESSÉ REMIS SUR LE MÉTIER

Au long des siècles, pour forcer les événements, on a calculé et recalculé la date de la fin des temps, calculs sans cesse révisés où une échéance chassait la précédente, dépassée. Si on peut se divertir de «l'agenda d'Adam» esquissé plus haut, on se gaussera moins d'une arithmétique qui menait au final à justifier quasi n'importe quelle date pour déclencher un tri de «bons» et de «méchants». A défaut de date claire, on cherchait des signes, et on en trouvait: éclipses, comètes, inondations, épidémies. Et aussi, combien de souverains successifs ont été identifiés comme le «roi des Derniers Jours», autre repère assidûment guetté<sup>3</sup>.

## EXEMPLES PARMIS TANT

Avec tous ces enfièvements, Delumeau a trouvé de quoi nous promener. Aux côtés de ceux qui, en 1260 coururent l'Europe en se flagellant – et qui réapparurent en 1348, avec la peste. Auprès de ceux-là qui gavèrent leur orgueil de «self-élus» du droit de voler, violer, tuer... Dans Pilsen en Bohême, vers 1420, nouvelle Jérusalem pour une horde de laissés-pour-compte bientôt matés. Dans Münster en Westphalie, en 1535, ses habitants subjugués par Jean de Leyde, play-boy et beau parleur, qui promit que la ville deviendrait capitale de l'Univers pour autant qu'on en chasse les méchants... Et tant d'autres lieux et temps, funestement marqués d'espoirs vite frappés d'hérésie, où espoirs frappeurs eux-mêmes!

## NOTES

<sup>1</sup> J. Delumeau, «Une histoire du paradis. 1. Le jardin des délices», Fayard, 1992. II. «Mille ans de bonheur», Fayard, 1995.

<sup>2</sup> Cette joyeuseté d'un surcroît de température apparaît, on le sait, aux modernes humains comme une menace – mais il est moins question d'un soleil plus chaud que d'une atmosphère terrestre piégeant la chaleur solaire à la manière d'une serre. Fourier, après quelques autres, avait disserté en 1808 sur un réchauffement climatique: «A cette époque le globe entier sera mis en culture, ce qui causera un adoucissement de cinq à six degrés, et même douze, dans les latitudes encore incultes comme la Sibérie et le Haut-Canada». Ce jardinage à grande échelle devait selon Fourier, entraîner l'effet bénéfique d'une aurore boréale permanente faisant à la Terre comme une couronne, égalisant le climat à la hausse, jusqu'à ce que «le pôle jouisse à peu près de la température de l'Andalousie et de la Sicile»...

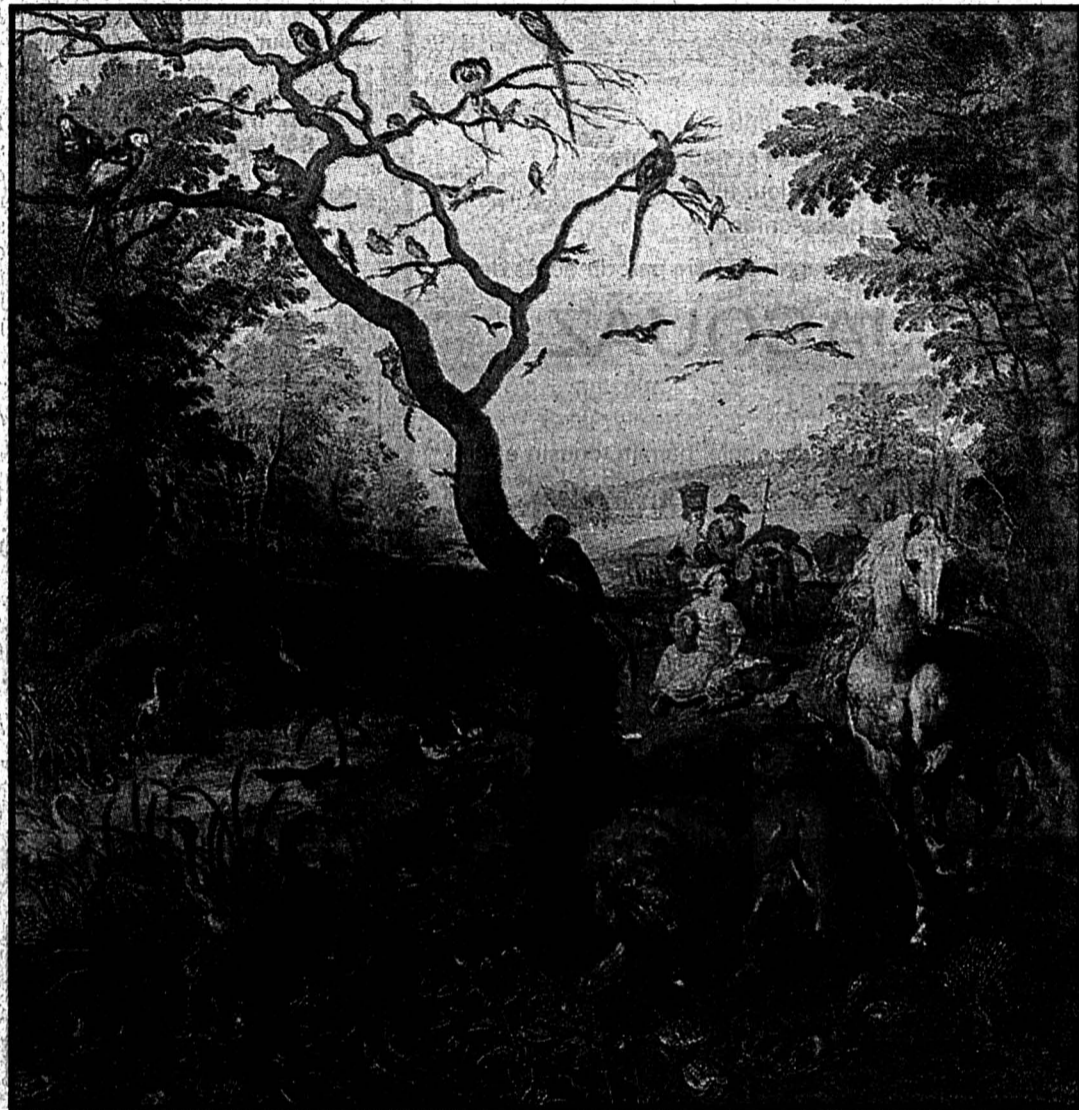
<sup>3</sup> Il est impossible de donner en quelques lignes une juste idée des flux et reflux du sentiment que «la fin des temps est proche» chez des autorités qui admettaient cette échéance avec davantage de flegme. Delumeau: «De la fin du XIVe siècle au milieu du XVIIe (...) était répandue dans la culture dirigeante la conviction que l'humanité était vieille et tendait vers sa fin». Luther disait notamment: «Le monde ne durera pas longtemps peut-être encore, si Dieu le permet, une centaine d'années. Christophe Colomb avait lui pronostiqué 155 ans...»

<sup>4</sup> Il faut bien savoir que l'Utopie de Thomas More ne recelait pas une conception très planétaire du bien-être des peuples, annonçant en quelque sorte les impérialismes européens. «Si l'île entière se trouvait surchargée d'habitants, une émigration générale serait décrétée. Les émigrants iraient fonder une colonie dans le plus proche continent, où les indigènes ont plus de terrain qu'ils n'en cultivent. La colonie se gouverne d'après les lois utopiennes, et appelle à soi les naturels qui veulent partager ses travaux et son genre de vie. (...) Mais si les colons rencontrent une nation qui repousse les lois de l'Utopie, ils chassent cette nation de l'étendue du pays qu'ils veulent coloniser, et, s'il le faut, ils emploient la force des armes». Il est bon d'apprendre que les Utopiens amassaient des richesses – de manière désintéressée – «destinées à engager et à solder copieusement des troupes étrangères; car le gouvernement d'Utopie aime mieux exposer à la mort les étrangers que les citoyens».

Par  
Jean-Luc RENCK

«Le Seigneur Dieu avait planté en Eden, à l'Orient», un jardin baignant dans un air limpide, favorisé d'un climat égal, doux, sans tempête, orage, grêle, gelées, sécheresses, «terre fertile où coulait le miel et le lait, arrosée par une eau abondante, produisant toute sorte de fruits comestibles d'une suprême douceur». Les prés (y) étaient toujours fleuris et la rose sans épine», «toute tristesse et tout souci (en) étaient absents»...

Origène, au IIIe siècle, se demandait déjà «qui sera assez sot pour penser que, comme un homme qui est agriculteur, Dieu a planté un jardin en Eden du côté de l'Orient?». Mais pareils doutes furent tenus pour «méchante astuce» de Satan (par Calvin, notamment), aussi a-t-on autant disserté sur l'Eden qu'on l'a cherché, longtemps. On l'imaginait plutôt sur une montagne, en Asie souvent. Au XVIe, Jean de Hesse l'aperçut, de loin, en Extrême-Orient. A la même époque, à Ceylan, l'actuel Sri Lanka, un religieux l'entrevit brièvement entre deux nuages. En 1498, c'est Colomb qui supputa, à l'embouchure de l'Orénoque, qu'il pouvait être près du jardin des origines. Quelques explorations déçues plus tard, au XVIIe, il n'y avait plus sur les cartes d'hypothèses quant au Paradis. On admit désormais que le Déluge l'avait détruit. A la question «Les douces du paradis existent-elles en-



Le Jardin d'Eden, juste une nostalgie  
Mais son retour, un appel à l'action, repris moult fois au long de l'Histoire

ment leur fruit? On établira l'emploi du temps d'Adam: entré au Jardin à 9 heures, il nomme les animaux jusqu'à vers 14 heures, après quoi, sieste, et à 16 heures, création d'Eve. Et le «premier» 1er avril, à 11 heures, Eve goûtait au fruit défendu!

On disputa sur la langue édenique: pour un Anversois, en 1569, Adam et Eve parlaient flamand. C'est en mer du Nord, pensait-il, que Magog, petit-fils de Noé, avait émigré et transporté la lan-

gue. Delumeau aurait pu resservir que ne s'achèvent les temps, ne recèle que peu de citations savoureuses. Certes, J. Delumeau aurait pu rappeler à l'envi les prévisions supposément joyeuses telles: «Le soleil deviendra sept fois plus chaud que maintenant<sup>2</sup>. La terre manifesterà sa fécondité et produira spontanément des moissons abondantes. Le vin ruissellera dans les ruisseaux. Le vin coulera dans les ruisseaux. Les bêtes ne se nourriront plus de

quelques exquises prédications affirmant que, dans le Paradis retrouvé, «les enfants d'un an parleraient. Les femmes mettraient au monde des prématurés de trois ou quatre mois qui vivraient et sauteraient». Quand ce ne seraient pas les hommes qui enfanteraient. Etc, etc!

## UN INSTRUMENT DE RÉVOLTE

Mais pour l'essentiel, «Mille ans de bonheur» force rarement le

## Paradis, parades, paradoxes...

Les querelles d'humanistes sur la langue originelle peuvent distraire, les débats sur la langue ultime divertissent moins. Même s'il eut un faible impact, nous dit Delumeau, celui qu'on nomma le «Révolutionnaire du Haut-Rhin» célébrait au XVe un royaume de paix où «la sainte langue allemande» serait utilisée, «langue que parlait Adam», que Japhet – l'ainé de Noé – avait apportée sur les rives du Rhin». Au siècle suivant, Guillaume Postel défendait les Gaulois pour descendants directs de Japhet, promis par son père à la domination de l'univers. Postel en déduisait naturellement que c'était à la France et son roi qu'il appartenait de conduire l'avenir de tous les hommes. Au XVIe, c'est au roi du Portugal qu'un prédicateur voudra confier l'empire du monde, de Lisbonne «site le plus (...) apte à la destination que lui a choisie le Suprême Architecte. Elle attend entre ses deux promontoires comme deux bras ou-

verts (...) la volontaire obéissance de toutes les nations qui découvriront leur solidarité». Inutile de préciser qu'il se trouvera tel Espagnol, puis tel Anglais pour claronner le même chauvinisme exalté. Et s'en étonnera-t-on, dès 1740, c'est d'Amérique qu'on revendiquera le gouvernement des nations, vu que «(le vieux) continent a tué le Christ et, d'âge en âge, a répandu le sang des saints et des martyrs de Jésus.» (...) Dieu a donc probablement réservé l'honneur de bâtir le glorieux temple à la fille (l'Amérique) qui n'a pas répandu tant de sang»...

## PENSER POUR LES AUTRES

L'ouvrage de Delumeau décline ainsi, au fil des siècles, le paradoxe d'un espoir «enragé» d'une paix universelle qui ne saurait, sous la forme préconisée – ici la suprématie d'une nation, là celle d'une religion, d'une secte, – être mieux que le germe de conflits futurs. En va-t-il autrement de

tant de réflexions sur la société idéale, l'état-modèle. Impossible de passer en revue tous les écrits, les mises en pratique depuis les philosophes antiques jusqu'à Thomas More et son Utopie – écrite en 1516 pour une Angleterre délabrée<sup>4</sup> – et au-delà les modernes idéologues, et les «romanceurs» de futurs possibles.

Les tentatives sont innombrables qui ont eu prétention d'organiser le bonheur de l'univers tout au moins d'une société. Mais quel exercice périlleux, paradoxal, que vouloir, pour le plus grand nombre, ce qui n'est que le goût d'un seul ou de quelques-uns. Pour notre part, nous frémissons à lire tel béneux du XVIIIe décrivant un état heureux où «tous les jours se ressembleraient», mais goûtons mieux un Robert Owen (1771-1858) nuancé: «Il n'y aura pourtant pas deux êtres qui seront identiques, la combinaison des qualités distinctes de tous contribuera à constituer la grande humanité unique de la

terre». Avec toutefois tristement, une langue unique...

## QUEL POINT FINAL?

On ne saurait épuiser en un livre toutes les formes prises par notre besoin d'imaginer une fin à l'histoire, positivement, promptement. Avec le sentiment d'avoir croisé dans son enquête beaucoup de gens pressés, Delumeau mène ses pas au seuil du temps cosmique, du temps de l'évolution qui a relégué dans les limites le premier Jardin, et semble renvoyer de même l'ultime. Mais chercher des lois dans la nature n'est pas moins risqué que calculer des dates pour la fin du monde ou quêter des signes cosmiques – on joue là aisément les ventriloques et l'on fait dire à la nature ce qu'on veut. Il est pourtant une loi que la nature applique avec succès, et qui fait cruellement défaut à la plupart des morceaux d'histoire – morceaux d'espoirs – explorés par Jean Delumeau: diversité, diversité...



Le texte de l'Apocalypse nous a laissé avec des signes et des épreuves à interpréter  
Que de décrypteurs se sont succédés, criant victoire!





maçonnerie  
béton armé  
carrelage

Pizzera sa  
entreprise  
générale de construction  
Neuchâtel  
Colombier

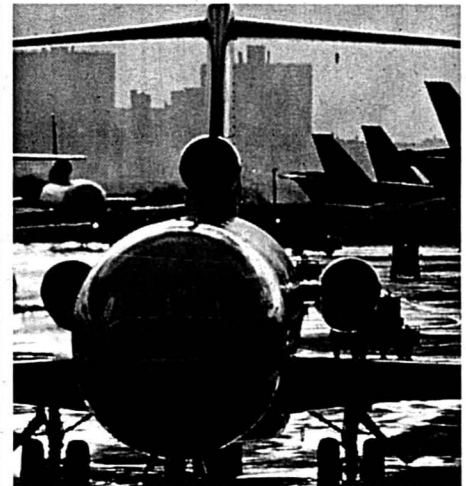
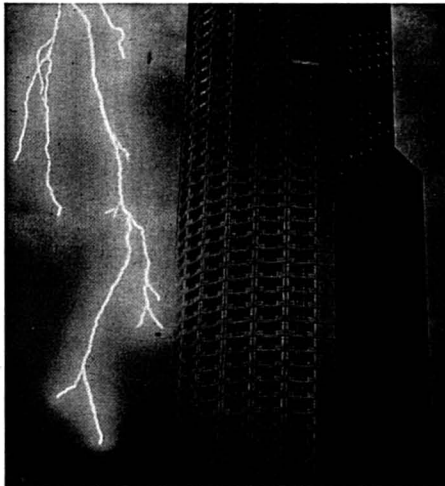
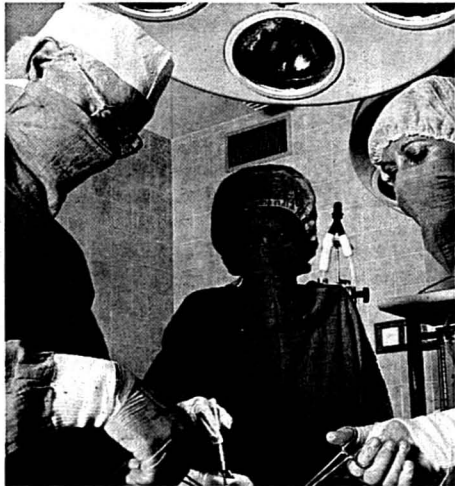
**BIERI & GRISONI S.A.**

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION  
BÂTIMENT - GÉNIE CIVIL  
TRAVAUX PUBLICS  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Bd Epiatures 13 - Tél. 039 26 02 02  
NEUCHÂTEL  
Av. des Alpes 125 - Tél. 038 24 23 71

28-60661

# OU NOUS SOMMES, IL Y A TOUJOURS DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

Accu Oerlikon: le partenaire compétent pour batteries et systèmes stationnaires.



Electrona SA, Pré-Landry 20, CH-2017 Boudry NE  
Tél. 038 44 21 21, Fax 038 42 15 17

**accu oerlikon**  
Qualité. Choix. Service.

28-61190

*Plus de 7000 m<sup>2</sup> de moquettes  
en plaques ont été posés  
par la maison*

**BENOIT & CIE**

Maillefer 25-29      2006 Neuchâtel  
Tél. 038/30 48 78      Fax 038/31 96 79

28-60626



# HEVRON

**Hevron a réalisé  
pour la Direction des  
Télécom Neuchâtel:**

Charpentes métalliques

Fenêtres aluminium

Verrières et portes d'entrées

Façades aluminium thermolaquées

Coursives et passerelles

**HEVRON SA**

CH-2852 Courtételle

Tél. 032 422 32 58

Fax 032 422 82 02

CONSTRUIRE AVEC VOUS





# ygnis

Ygnis AG  
Helz- und Industriekessel  
6017 Ruswil



Zehnder-Runtal AG, CH-5722 Gränichen

## Biral

Bieri Pumpenbau AG  
Biral International  
CH-3110 Münsingen

- CHAUFFAGE
- VENTILATION
- CLIMATISATION
- MAINTENANCE

Sulzer Infra Romandie SA  
Succursale de Neuchâtel  
Saint-Honoré 2  
2000 Neuchâtel  
Tél. 038/25 68 21  
Fax 038/25 17 20

## SULZER INFRA

**LANDIS & GYR**

Landis & Gyr (Suisse) SA  
Agence de Neuchâtel  
12, route de Soleure 2072 Saint-Blaise

## TOBLER

Tobler Frères SA  
Technique du bâtiment 8902 Urdorf

## Axair Kobra SA

1680 Romont Tél. 026/651 77 77  
1214 Vernier (GE) Tél. 022/341 18 00

28-6170

# Génie civil

**FACCHINETTI**  
S. Facchinetti S.A.  
Gouttes d'Or 78  
2008 Neuchâtel  
038 25 30 23  
Dès le 9.11.96: Tél. 032/725 30 23

### NOUS AVONS EFFECTUÉ LES TRAVAUX SUIVANTS:

- Démolitions
- Terrassements
- Travaux spéciaux
- Adaptation de la route des Draizes
- Aménagements extérieurs

28-61715

# FRINETT nettoyages

FR

Nettoyages des fin  
de chantier,  
de façades, des  
graffitis

NE

Traitement des sols  
en pierre, ciment,  
carrelage, parquets  
et sols plastiques

BE

Entretien à la carte  
de vos bureaux  
et  
de sites industriels

rte Mont-Carmel 25 • 1700 Fribourg • Tél. 026- 466 85 17 • Fax 026- 466 85 42 • Natel 077- 35 02 37

026-61195



*plâtrerie*  
**DE AGOSTINI SA**

*peinture*

**COLOMBIER**  
Tél. 038 / 41 23 29

**J.-F. PIZZERA S.A.**

Plâtrerie – Peinture  
**2016 Cortailod**  
Tél. 038/42 11 90

**PLÂTRERIE – PEINTURE**

**BIANCHI**

Pommier 5 – Neuchâtel

28-60350

*Nous avons unis nos forces et notre savoir  
pour réaliser les travaux courant faible  
dans les bâtiments des Péreuses*



*Plus d'un demi siècle de professionnalisme*

Elexa SA  
Neuchâtel Tél: 299 666  
Cernier Tél: 53 28 22  
Peseux Tél: 31 11 41  
St-Blaise Tél: 33 18 21

**ENERGIE + TÉLÉCOMMUNICATION**



*jordan*  
**électricité**

15, av. de la Gare  
2000 Neuchâtel  
Tél. 038/29 00 00  
fax 038/29 00 09

28-61018

entreprise générale d'électricité  
téléphone concession a et b  
téléreseau

**meillard  
cressier  
glaus sa**



temple 7  
2034 peseux  
tél. 038/31 12 17  
des le 9.11.96  
tél. 032/731 12 17

rte de l'areuse 4  
2016 Cortailod  
tél. 038/42 11 52  
fax 038/42 33 52  
des le 9.11.96  
tél. 032/842 11 52  
fax 032/842 33 52

• **5 ANS DÉJÀ À NEUCHÂTEL** •

McDonald's Neuchâtel • 20, rue de l'Hôpital • 2004 Neuchâtel

**Venez partager notre gâteau d'anniversaire.**

**SAMEDI 26 OCTOBRE DÈS 13 HEURES**

**OUVERTURE DU MC DRIVE DE MARIN**

(À CÔTÉ DE MARIN-CENTRE)



**ça se passe comme ça.**



28-61734

**OUVERT 7 JOURS SUR 7 de 10 h à 24 h.**

**76 places intérieures**

**75 places sur la terrasse (couverte).**

**Playland, place de jeux à l'extérieur  
avec bac à ballon • Table à langer.**

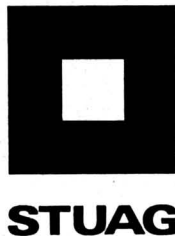
**Drive pour les véhicules:  
42 places de parc voitures  
20 places pour vélos et motos.**





Stuag  
Rue de la Serre 4  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032/725 49 55  
Fax 032/725 11 45

Stuag  
Hôtel-de-Ville 91  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 47 55  
Fax 032/968 47 07



Stuag  
2412 Le Col-des-Roches  
Tél. 032/931 35 14  
Fax 032/931 12 33  
Natel 077/37 53 15

Stuag  
Dépôt  
Rue de la Côte 9  
2013 Colombier  
Tél. 032/841 21 36

Les routes doivent être entretenues! Pour que vous puissiez y rouler en douceur, Stuag s'occupe de la santé des routes suisses depuis des décennies. Du beau travail, et bien fait. Revêtements bitumineux et procédés spéciaux, travaux publics, génie civil, assainissement de ponts, places de sport, fabrication et vente de matériaux, etc.

**Conseil, planification, études, offres et devis. Nous sommes là pour vous, fiez-vous à nous!**

28-61181

*à travers le futur...*  
**Montandon & Cie SA**  
1996..97..98..99..2000...

Tél. 032-925 96 60 Fax 032-925 96 69  
**Electricité générale - Communications**  
Crêtets 98 La Chaux-de-Fonds

132-795440

**Les installations  
sanitaires  
du bâtiment  
administratif  
ont été réalisées  
par**



**Ferblanterie  
Installations sanitaires**

**Cortailod  
Colombier** Tél. 038/42 15 55

28-59740

**Expositions permanentes**

**Salles de bains  
Carrelage - Cuisines**

28-61717



**DuBois Jeanrenaud**



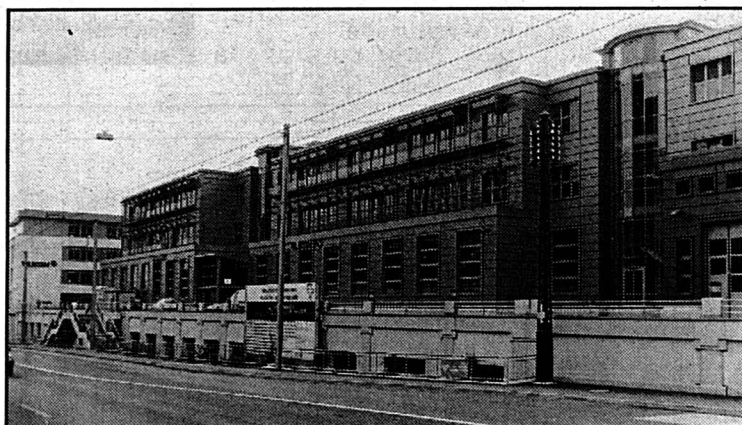
**HK Matériaux**

St-Blaise: Rte de Soleure 14 - Tél. 038 33 63 63

La Chaux-de-Fonds: Allée du Quartz 3 - Tél. 039 26 43 23

Le département Matériel et transports aux Péreuses

## La logistique dans un nouvel écrin



Le complexe logistique des Péreuses.

Soixante millions de francs et quatre ans de travail auront été nécessaires pour construire le nouvel écrin destiné à abriter toute la logistique des Télécom-PTT. Des travaux qui auront permis, outre la mise à jour d'un vestige du passé, d'accueillir aussi un des cinq centres régionaux de réparation des télécommunications, une septantaine d'emplois supplémentaires à la clef.

Près de 14.000 mètres carrés de surface bâtie, 163.000 mètres cubes de volume, des parois bétonnées de 18 mètres, le tout reposant sur pas moins de 289 pieux de soutènement qu'il aura fallu enfoncer dans le sol: ce sont là les chiffres impression-

nants du nouveau complexe logistique des Péreuses, réalisé en bordure de la rue des Draizes, sur la base de plans du bureau d'architecture Urscheler et Arrigo SA, de Neuchâtel.

Relié au complexe administratif des Ravières par une passerelle-tunnel, le nouvel ensemble aura coûté 60 millions de francs pour des travaux initiés en mars 1992. La nouvelle construction jouxte l'ancien bâtiment des Draizes 3 qui a été transformé et rehaussé.

### UNE SEPTANTAINE D'EMPLOIS SUPPLÉMENTAIRES

Le complexe «Matériel et transports», érigé sur trois étages, abrite un garage d'entretien destiné à un parc de quelque 400 véhicules - de l'élévateur électrique au camion - ainsi que des

magasins, des ateliers pour le matériel d'exploitation, des salles de conférence et un parking de 270 places. Sans oublier une station service et le Centre régional de réparation des télécommunications qui doit amener, à terme, une septantaine d'emplois supplémentaires au chef-lieu. Au total, 280 personnes sont appelées à travailler dans le nouveau complexe des Péreuses, 130 à demeure et 150 qui y prennent leur service chaque matin avant d'aller œuvrer dans le terrain.

### VESTIGE DU PASSÉ

Les travaux menés aux Péreuses ont permis de mettre à jour un vestige du passé: un aqueduc d'une hauteur de 2,1 mètres pour une largeur de soixante centimètres.

Constitué d'un assemblage de pierres, sans mortier, retenues par des clefs de voûte, l'aqueduc s'étire sur une soixantaine de mètres à huit mètres sous la surface du sol. Cet ouvrage devait vraisemblablement servir à l'alimentation en eau du Château au XVe siècle. Il a été conservé en l'état et le puits permettant d'y accéder a été recouvert d'une plaque de verre et doté d'un éclairage spécial.

A relever que les travaux du complexe des Péreuses, comme ceux du centre administratif des Ravières, ont été attribués quasiment en entier à des entreprises neuchâteloises et jurassiennes. CP



# gaz naturel

## C'est l'avenir qui compte.

Le chauffage du bâtiment TELECOM est alimenté en gaz naturel.

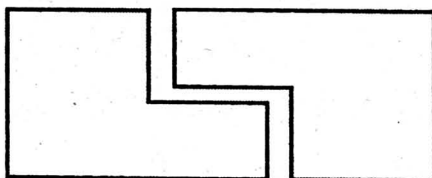
# ASSOCIATION DES ENTREPRISES POUR LES TRAVAUX EN PIERRE NATURELLE



**FACCHINETTI**

S. Facchinetti S.A.  
Gouttes d'Or 78  
2008 Neuchâtel  
038 25 30 23  
Fax 038 24 11 91

**Marbre et Granit**



**PIERSA S.A.**

2074 MARIN / NE

Eléments préfabriqués en béton  
et pierre naturelle

Tél. 038/33 10 41

Fax 038/33 41 44

MARBRERIE

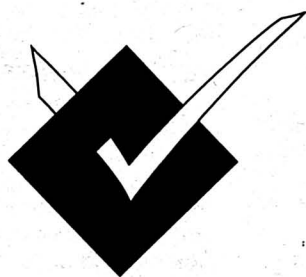
**oudin & cie**

J. Besnard + T. Terbaldi succ.  
DEPUIS 1910

**Pour tous travaux  
en pierre naturelle**

Av. Ed.-Dubois 12 - 2006 Neuchâtel  
Tél. 038/30 32 30 - Fax 038/30 24 76

28-61740



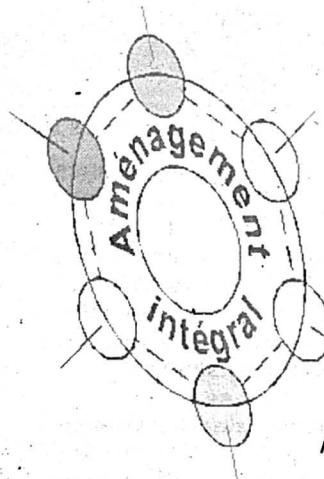
**SÉCURITÉ  
SUR TOUTE LA LIGNE!**

Vuillomenet s.a. Electricité-Téléphone A+B  
F.C. de Marval 4a 2008 Neuchâtel Tél. 038/25 17 12 Fax 038/253 465

Magasin de vente: Grand-Rue 4 2000 Neuchâtel Tél. 038/24 12 33  
Succursales: Rue Haute 12 2013 Colombier Tél. 038/41 27 12  
Av. Léopold-Robert 11 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/24 17 24

28-50646

**Systemes intégrés -  
réalisation globale  
du projet**



Façades et  
constructions métalliques

Fenêtres

Sols, plafonds, cloisons

Aménagements intérieurs

Agencements de magasins

Agencements de laboratoires

**STEINER**

Votre partenaire pour l'aménagement intégral  
des bâtiments

Karl Steiner Industrie SA  
37, route de Chavannes, 1007 Lausanne  
Tél. 021-626 21 40, Fax 021-626 22 14

28-61721

1878

**Hildenbrand**

**ferblanterie  
sanitaire**

**Santec**

**agencements  
de cuisines**

Hildenbrand et Cie SA  
Rue de St-Nicolas 10  
Case postale 1734  
2002 Neuchâtel

Tél. 038 / 29 96 96  
Fax 038 / 29 96 90

Hildenbrand Cuisines SA  
Bureau et exposition  
Route de Soleure 10  
2072 Saint-Blaise

Tél. 038 / 36 96 96  
Fax 038 / 36 96 90

A. Hildenbrand et Cie  
Route de Soleure 10  
2072 Saint-Blaise

Tél. 038 / 36 96 96  
Fax 038 / 36 96 90

28-60920



# TELECOM



# Shop



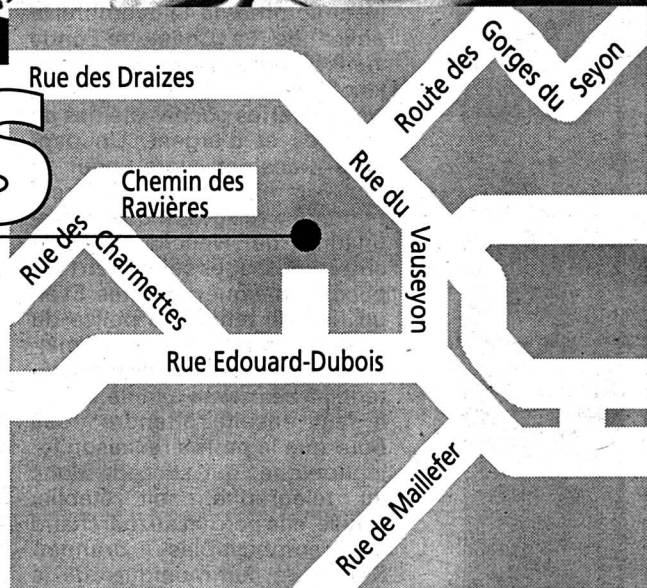
## Les Ravières

Télécom-Shop

Av. Ed.-Dubois 20, 2002 Neuchâtel

Tél. 155 0 113

**P** Parking à disposition



### Votre spécialiste en télécommunications

28-62083

Heures d'ouverture:

Lundi: 14 h 00 - 18 h 30  
Mardi-Vendredi: 9 h 00 - 18 h 30  
Samedi: 9 h 00 - 12 h 00

# TELECOM



Le bon contact

Téléphonie mobile

## Un Natel sinon rien

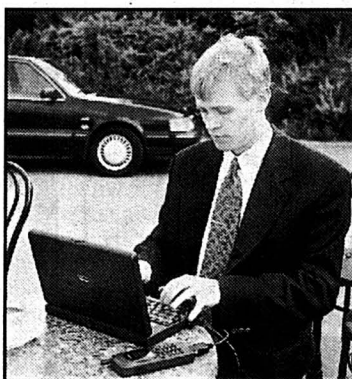
Qu'est-ce qui est grand comme un berlingot de crème, muni d'une antenne et qui se met à sonner hystériquement au beau milieu d'un concert classique? Un Natel, pardi, ce mignon petit appareil qui libère l'homme pressé en même temps qu'il l'emprisonne!

Aujourd'hui démocratisé – on compte environ 10.000 abonnés dans le canton de Neuchâtel et 400.000 en Suisse – le Natel fut à ses débuts l'apanage d'une élite: apparu en Suisse en 1978 sous les appellations de Natel A et B, il fallait avoir de grosses poches pour l'embarquer avec soi puisque l'appareil était gros comme une valise.

Le Natel C a poussé son premier cri en 1987 et le Natel D GSM, numérique, fut présenté au Salon de l'automobile de Genève en 1992. La Suisse n'était pas vraiment à la pointe de la technologie mondiale, puisque quelques années auparavant, les hommes d'affaires asiatiques ne se causaient déjà plus qu'à travers ce nouveau téléphone.

### SACRÉ VAL-DE-TRAVERS!

N'empêche: la téléphonie mobile s'est imposée rapidement. En même temps, la couverture du territoire suisse s'est densifiée et, aujourd'hui, on peut appeler de n'importe quel endroit du canton de Neuchâtel. Ou



presque: si une bonne partie du Val-de-Travers n'est pas encore desservie, c'est la faute à la Ligue suisse pour la protection de la nature, qui s'oppose à l'installation d'une antenne de 40 mètres dans une zone de la réserve du Creux-du-Van. Que ce mât soit dressé à proximité d'une ligne de haute tension ou qu'une cabane de bûcheron soit construite tout près n'émeut pas les défenseurs de la nature, qui s'opposent surtout pour le principe: une réserve, c'est une réserve!

Comme le Natel D, numérique, se développe plus rapidement que le Natel C, les Télécom suisses ont décidé de ne plus développer le réseau C, se concentrant sur le réseau GSM, international. Les Télécom ont encore récemment créé le Natel C city, qui ne fonctionne qu'à Bâle, Genève et Zurich, mais qui utilise lui aussi une technique numérique.

### L'AVENIR AUX SATELLITES

Car l'avenir est, évidemment, au numérique. L'avenir réserve d'ailleurs des surprises dans le domaine de la téléphonie mobile, puisque les satellites vont permettre le développement de ce moyen de communication sans fil dans de nombreux pays en développement qui n'ont pas les moyens de tirer des câbles. Les premiers systèmes devaient être opérationnels en l'an 2000 et les Télécom suisses sont déjà partenaires, avec Motorola, du futur système Inmarsat. Des dizaines de satellites à orbite basse relaieront les appels d'un téléphone à l'autre. Seul hic: pour fonctionner, il faudrait que le Natel soit à l'extérieur et qu'aucun obstacle n'existe entre l'appareil et le satellite. Les réseaux actuels ne mourront donc pas avec cette nouvelle téléphonie. Mais les fabricants s'apprêtent à mettre sur le marché des appareils dits multinormes. Qui pourront décider tout seuls de se mettre en position satellite, Natel D, Natel C city ou en tarif local. Et là, la démocratisation du téléphone mobile pourrait croître à grands pas, puisque le coût des conversations est encore l'un des grands handicaps au développement du Natel. Le premier appareil multinorme devrait apparaître en Suisse au printemps prochain. Il se mettra tout seul en position Natel D ou Natel C city.

FK

## Nouveautés SON'AUTO

NATEL GSM, avec extension DATA/FAX

→ Branchez votre Natel sur...

- ◆ Internet
- ◆ Téléfax
- ◆ Videotexte
- ◆ Serveurs...



Venez découvrir ces nouvelles possibilités!

- |             |           |
|-------------|-----------|
| ◆ Ericsson  | GH 388    |
| ◆ Panasonic | G 500     |
| ◆ Nokia     | 8110      |
| ◆ Motorola  | 8700      |
| ◆ Sony      | CM-DX1000 |
| ◆ Siemens   | S4        |

Et toujours nos services à des conditions incroyables!

## Nos services

- Montages et réparations dans nos ateliers spécialisés.
- Prêt d'un appareil gratuit en cas de panne.
- Assurance casco totale et vol
- Assistance technique

## SON'AUTO

L.-Robert 102, La Chaux-de-Fonds, 032/ 913 03 44  
Gouttes-d'Or 17, Neuchâtel, 032/ 724 34 74

# Constructions métalliques de précision Von Roll au service des télécommunications

Planification, construction,  
fabrication et montage:  
Travail sur mesure  
pour la  
construction  
d'antennes

- Tours en treillis
- Tours tubulaires
- Pylônes haubanés
- Relais passifs
- Chaînes de suspension
- Supports généraux d'antennes
- Antennes-satellites

## VonRoll

Von Roll SA  
Département Machines et Manutention  
CH-3001 Berne  
Téléphone 031/308 51 11  
Téléfax 031/308 52 13

28-61194

## La cuisine au quotidien

Avec nos **1200 collaborateurs**, nous gérons

plus de **170 restaurants de collectivités**

en Suisse dans **5 secteurs** principalement:

- ENTREPRISES • ADMINISTRATIONS • ÉCOLES
- HOPITAUX • RÉSIDENCES DE PERSONNES AGÉES

*Demandez-nous la recette!*



LE NUMÉRO 1 DE LA RESTAURATION DE COLLECTIVITÉS  
EN SUISSE ROMANDE

28-61723

Avenue Riend-Bosson 14, 1110 Morges 2, Tél. 021/804 55 55

HÔTEL CHAUMONT & GOLF  
CH - 2067 Chaumont-Neuchâtel

UNIQUE À NEUCHÂTEL

### NOTRE SOMPTUEUX BUFFET DE LA MER

(Service à discrétion)

TOUS LES VENDREDIS SOIRS DE L'ANNÉE

au prix de Sfr. 39.-  
par personne

Buffet de desserts  
et service compris

Buffet de desserts  
et service compris

### NOTRE RICHE BUFFET CAMPAGNARD INTERNATIONAL

(Service à discrétion)

TOUS LES MARDIS SOIRS DE L'ANNÉE

au prix de Sfr. 29.- par personne

Il est prudent de réserver sa table au 038 / 35 21 75

Dès le 9.11.1996: 032 / 754 21 75

formatic plus

formatic plus

### Professionnels du bâtiment

#### Cours appliqués de CAO/DAO

- Introduction à l'informatique
- AutoCAD 13, dessin technique 2 & 3 dimensions
- Applicatifs spécialisés (Architecture & Génie civil)
- Images de synthèse & animations
- Durée du cours: 16 semaines à temps complet
- Possibilité de stage en entreprise

#### Formation continue

Large éventail de cours modulables ou à la carte  
De la conception à la réalisation technique en  
passant par la gestion informatisée

Liste et programmes de cours disponibles  
sur demande

Autodesk  
Training Center

av. Léopold-Robert 42  
2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/22.11.44  
fax. 039/22.11.43  
dès le 9.11.96  
tél. 032/916.11.44  
fax. 032/916.11.43

28-61191



La libéralisation des Télécom: branle-bas de combat avant 98

## La concurrence va débarquer

Aujourd'hui, si vous voulez téléphoner à votre vieille tante de Zurich, vous n'avez pas le choix: vous empruntez les lignes des Télécom PTT et payez une facture établie par la régie. Dès 1998, voire un peu plus tard, vous pourrez comparer deux (ou trois?) offres concurrentes et choisir la moins chère. Qui vous conduira, peut-être, à utiliser le réseau de fibres optiques des CFF et à faire tinter le tiroir-caisse de la Migros et de l'UBS réunis dans une société commune, Newtelco. Voire celui d'un opérateur étranger, comme British Télécom, qui louerait quant à lui les lignes des Télécom PTT.

Musique d'avenir? Pas tant que ça: certes, le citoyen suisse n'a pas été formé à la concurrence en matière de communications téléphoniques. Mais ça viendra: dès 1998, la Poste et les Télécom seront deux entreprises totalement indépendantes. Société anonyme, Télécom SA sera détenue, dans un premier temps, à 51% par la Confédération. Des privés pourront acheter des actions jusqu'à concurrence de 49 pour cent, probablement grâce à une cotation à la bourse. Mais de nombreux experts jugent que la majorité du capital

ne restera pas très longtemps aux mains des pouvoirs publics, et que, tôt ou tard, la société qu'on appelle déjà Swiss Télécom sera totalement privatisée.

Mais si la Suisse s'agite, ses voisins aussi: l'Union européenne devrait avoir aboli, aussi en 1998, les monopoles nationaux, poussée surtout par les Etats-Unis.

Du côté de l'Organisation mondiale du commerce, les négociations ne vont pas toutes seules, car les intérêts nationaux – notamment ceux des

pays émergents qui ont bâti un coûteux réseau qu'il s'agit de rentabiliser au prix fort – contre-carrent évidemment l'ultralibéralisme de Washington.

Le but des discussions, qui réunissent 53 pays, vise à un accord international qui ouvrirait, autant que possible, les marchés nationaux à la concurrence et casserait les monopoles d'Etat.

### QUE GAGNERA LE SIMPLE PÉKIN?

Reste un bémol: à qui s'adresserait, en Suisse, le concurrent des Télécom? Pas tellement aux privés, qui téléphonent relativement peu en comparaison des entreprises.

Les meilleures offres seront donc proposées aux gros clients: c'est déjà l'objectif de Newtelco qui s'attaquera en priorité au marché des entreprises alors que les petits, donc vous et moi continueront à payer des tarifs élevés.

Plus élevés qu'avant? Ce n'est pas exclu: aujourd'hui déjà, confrontés à une concurrence étrangère balbutiante, les Télécom suisses ont baissé certains tarifs internationaux.

Mais le prix des conversations locales, peu menacé par la concurrence, continue d'augmenter lentement. Au fait, savez-vous qu'à Singapour, les appels locaux sont gratuits?



*Les PTT avaient déjà, en 1991, perdu le monopole de la vente des appareils de téléphone. Demain, les Télécom perdront celui des communications.*

(asl)

FK

les numéros de téléphone vont changer!

**pensez à faire corriger  
vos supports publicitaires!**

**deco3**

EXÉCUTIONS PUBLICITAIRES  
BELLEVUE 7 2074 MARIN  
TÉL. 032 756 90 50 FAX 032 756 90 55

# SIEMENS

## The Local Area Networks.

Les fines mouches (comme vous) ne s'engagent pas sans précaution sur les réseaux locaux. Avec Siemens, vous ne risquez pas de vous empêtrer dans les fils de la communication, car, lorsqu'il s'agit d'échanger des paroles, des informations ou des images, nous créons chaque fois la configuration individualisée la plus efficace. Tout en

garantissant, grâce à notre technologie ouverte, que vos futurs besoins de communication s'y intégreront aisément. Que vous cherchiez une solution globale pour votre entreprise ou seulement un nouveau système pour compléter votre réseau local, nous vous assurons des prestations complètes -

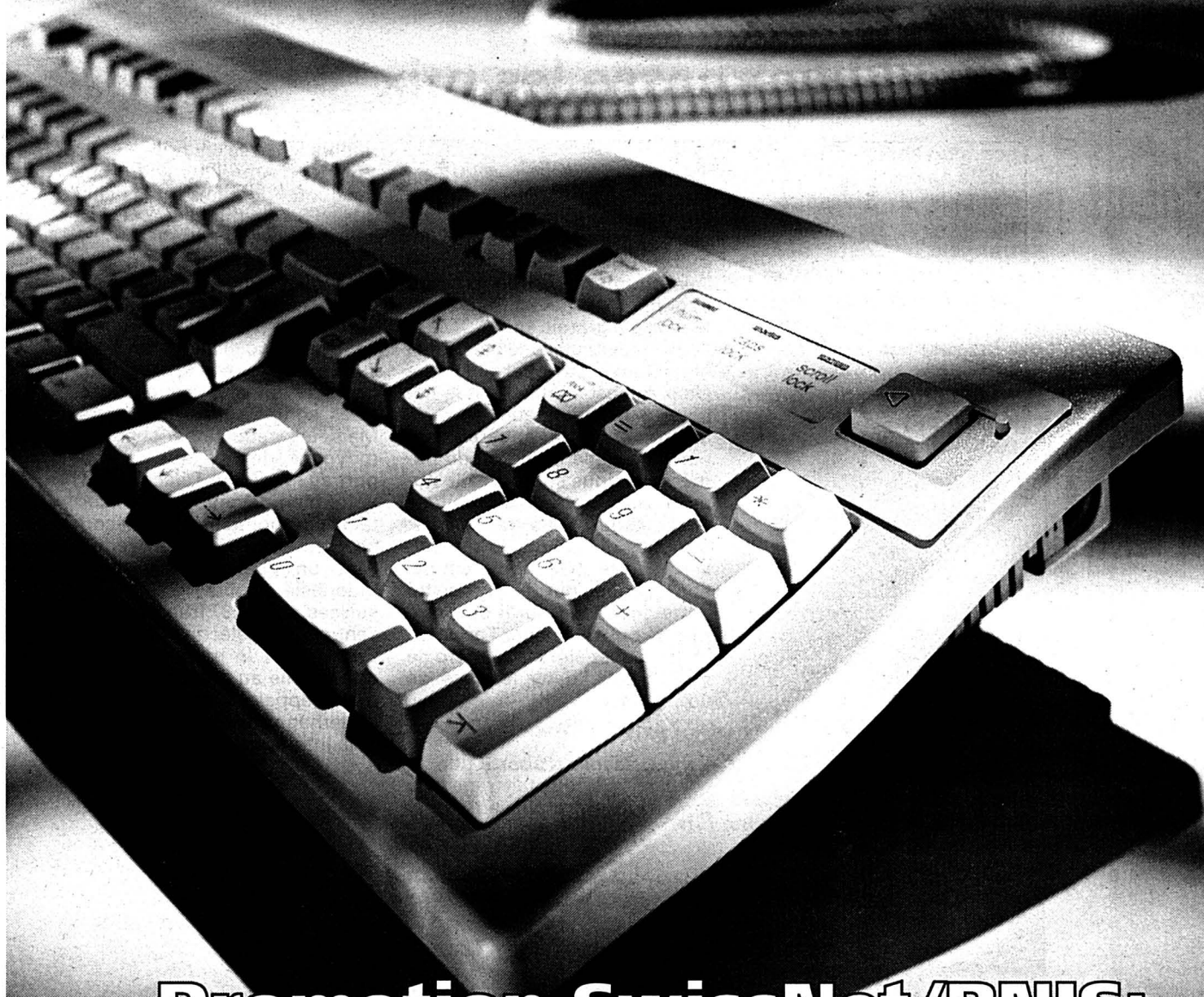


Un partenaire fort a des partenaires forts. Siemens est le partenaire certifié d'entreprises renommées telles que Bay Networks, Cisco Systems ou Newbridge Networks.

du conseil initial jusqu'à la mise au courant et à la maintenance, en passant par la planification et la fourniture du matériel. Alors vite un coup de fil à Siemens, avant de vous faire piéger par des conceptions à courte vue. Siemens Suisse SA <http://www.siemens.ch/vcn> Zurich (01 - 495 40 63), Berne, Renens, Bâle, Bioggio.







## **Promotion SwissNet/RNIS: pour 599 francs, votre clavier se transforme en surf.**

La promotion SwissNet/RNIS va faire des vagues. Pour 599 francs seulement, nous vous proposons une carte d'accès PC, raccordement SwissNet/RNIS compris. Ce qui vous permet d'entrer de plain-pied dans le monde fascinant d'Internet, d'être atteignable en permanence et de

joindre les quatre coins du globe en quelques secondes. Pour en savoir plus à propos de cette offre spéciale, veuillez nous appeler au 0800 874 874 (appel gratuit), ou consulter notre page web à l'adresse suivante: <http://www.telecom.ch>

**TELECOM**   
Le bon contact

La libéralisation des Télécom

## Le défi des pays pauvres



Natel D: le «monde entier» exclu pour l'instant nombre de pays en voie de développement. (RTSR)

Les télécommunications marchent à grands pas vers le XXI<sup>e</sup> siècle et le marché global est impressionnant: en 1994, le chiffre d'affaires réalisé par la branche, dans le monde, atteignait 1430 milliards de dollars, soit 5,9% du produit intérieur

brut mondial. Cette même année, 20 millions de personnes ont acheté un téléphone mobile (un Natel) et 38 millions de nouvelles lignes téléphoniques ont été mises en service dans le monde.

Seulement voilà: tous les habitants de ce village global n'ont pas le même accès aux nouvelles technologies de l'information: cinquième au classement mondial, la Suisse est évidemment un pays privilégié: 100 habitants possèdent, en moyenne, 60 téléphones, 41 télévisions et 29 ordinateurs. En comparaison, 100 Indiens n'ont que 5 télévisions, 1,1 téléphone et 0,1 ordinateur individuel! Certes, l'Inde figure au 39<sup>e</sup> rang du même classement. Mais si, dans les pays occidentaux, on ne parle plus que d'Internet, de son réseau magique et d'autres merveilles électroniques, il n'est pas interdit de songer que, dans le même temps, des centaines de millions d'habitants n'ont ni le téléphone, ni la télévision.

Et lorsqu'on clame haut et fort que, muni d'un Natel D, on peut appeler du monde entier dans le monde entier, il est nécessaire de préciser que ce «monde entier» se réduit au monde industrialisé. Même les pays d'Asie du sud-est, qui commencent à construire des réseaux numériques pour le téléphone cellulaire, n'ont équipé jusqu'ici que leurs capitales...

FK

**V** *Ateliers*  
**ANOLI** S.A  
**SERRURERIE**

2087 Cornaux / 2114 Fleurier

Tél. 032/757 20 30 Fax 032/757 19 21

**B** **BÂTIMENT-TRAVAUX PUBLICS**  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**  
 SUCCURSALES À NEUCHÂTEL  
 ET À LA CHAUX-DE-FONDS  
**ERNASCONI & C<sup>IE</sup>**

- Bâtiments
- Génie civil
- Entreprise générale
- Toutes les prestations d'une entreprise multidisciplinaire à votre service
- De la maison familiale à l'ouvrage d'art

- 2206 LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE - Premier-Mars 10 - Tél. 038/ 57 14 15
- 2003 NEUCHÂTEL - Clos-de-Serrières 31 - Tél. 038/ 31 95 00
- 2300 LA CHAUX-DE-FONDS - Fritz-Courvoisier 34F - Tél. 039/ 28 05 00

28-60288

# ordinateur internet

châssis mini-tower  
 carte Pentium 256k PB  
 CPU IBM 6x86 P150+  
 RAM 16 Mb EDO  
 disque dur 1300 Mb IDE  
 CD-ROM 8-speed  
 carte son wave 32  
 carte graph. 1Mb 64bits  
 écran 15" digital  
 fax/modem 28'800bps  
 clavier étendu Win95  
 souris Logitech

puissance  
 Pentium 150

écran 15"  
 digital

modem  
 28.8

GARANTIE: 2 ANS

28-61728  
**MIDI LAB**  
 COMPUTER

présente

# 10+ soft inclus

déjà installés

\*avec licences

Microsoft \*Windows 95  
 Microsoft \*MS-Plus  
 Microsoft \*Works 95  
 Microsoft Project 95  
 Microsoft Explorer 3.0  
 Microsoft FrontPage 1.1

+  
 visualiseur MS-Office 95  
 utilitaires Internet  
 jeux en avant-première

Frs  
**1'999.-**

# INTERNET SOLUTION

tél. 0-848 848 888

accès local  
 @worldcom.ch

Frs  
**12.50**  
 par mois

rabais 50%\*  
 \*abonnement un an

LAUSANNE - GENÈVE - YVERDON  
 NEUCHÂTEL - FRIBOURG - SION

# accès internet



Le Locle Chézard-St Martin  
 La Brévine Saint-Blaise  
 Les Ponts-de-Martel

# Flückiger

# Electricité S.A.

Dépannage 24 h / 24 h

28-61718

Swissnet, Blue Window et autoroutes de l'information

## A fond le multimédia!



*Avec Blue Window, les Télécom cherchent à s'imposer sur le marché du réseau Internet.* (Leuenberger)

**Les Télécom-PTT n'entendent pas passer à côté des nouveaux outils de la communication, grand et petit public. Après l'introduction de Swissnet et avant l'avènement des autoroutes de l'information du troisième millénaire, la régie s'est lancée dans la dernière «coqueluche» des branchés de l'informatique, entendez l'Internet. Chaud devant...**

Transporter des images, fixes ou animées, des sons et des informations par le biais des lignes téléphoniques, c'est possible.

Encore faut-il que les canaux de transit soient suffisamment puissants pour permettre d'avaler cette masse de données supplémentaires.

En attendant la généralisation des autoroutes de l'information, soit les réseaux à large bande dont SwissWan est aujourd'hui le précurseur, Télécom-PTT a introduit depuis quelques années le réseau Swissnet (RNIS), la semi-autoroute de l'information.

Un réseau entièrement numérique, accessible à chacun, qui permet le transport d'informations à des vitesses de 4 à près de 10 fois supérieures à celles autorisées par le réseau analogique classique.

Pour le prix d'abonnement de deux lignes téléphoniques normales, Swissnet offre la possibilité de brancher huit appareils de communication différents, dont deux de type analogique classique.

Aujourd'hui, les deux circonscriptions téléphoniques 038 et 039 du canton comptent déjà 18.000 raccordements de ce type, principalement des petites et moyennes entreprises, pour près de 100.000 en Suisse. «D'ici à la fin de la prochaine décen-

*nie, nous estimons que la moitié des 100.000 abonnés du canton seront au bénéfice d'un raccordement de ce type», avance Francis Javet, suppléant du directeur général.*

### L'INTERNET POUR TOUS

Grâce à son haut débit, et quand bien même un raccordement analogique classique le permet aussi, le réseau numérique Swissnet est aujourd'hui le moyen idéal pour se raccorder à l'Internet.

Un constat qui a aussi été à l'origine de la décision des Télécom-PTT d'entrer dans la course du «réseau des réseaux».

Depuis le 16 septembre dernier en effet, Télécom-PTT offre un accès grand public à l'Internet via un nouveau service dénommé «Blue Window» ([www.bluewin.ch](http://www.bluewin.ch)).

Un service centralisé à Zurich, mais accessible depuis toute la Suisse via un numéro spécial, le 0842.

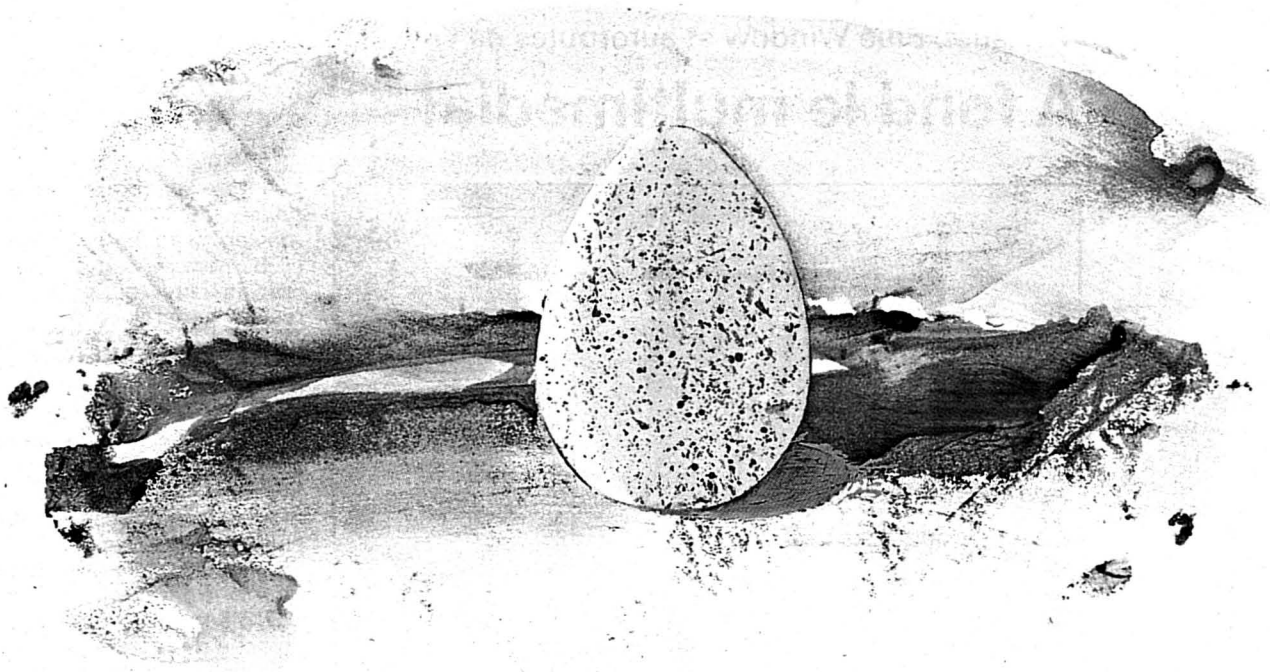
Pour peu que l'on soit équipé d'un ordinateur et d'un modem – d'ici à l'an 2000, un ménage helvétique sur deux le sera –, il en coûte 25 francs pour accéder au réseau avec des télécommunications facturées au tarif local, quel que soit le lieu d'appel. Les vingt premières heures d'utilisation sont gratuites et les suivantes facturées à cinq francs l'unité.

«Ce service devrait principalement nous permettre de conquérir la clientèle située dans des localités où il n'y a pas de point d'entrée d'un fournisseur privé», relève F. Javet qui ne cache cependant pas que l'intention des Télécom-PTT est, à terme, de «rafler» au moins la moitié du marché Internet.

Une ambition que les «providers» privés ne voient vraiment pas d'un bon œil...

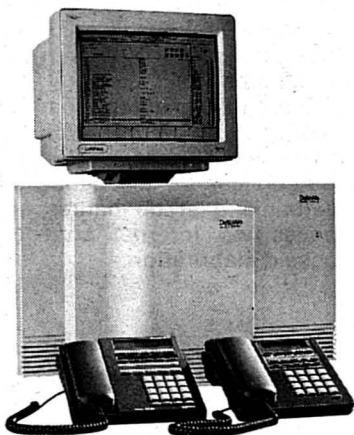
Télécom-PTT n'entend pas se cantonner au simple rôle de fournisseur d'accès.

Des services de télé-achat, de télé-banking et de petites annonces via Internet sont en phase d'élaboration.



# Pour que les télécommunications de votre entreprise se développent à la perfection

Le monde des télécommunications est en constante évolution. Les entreprises doivent donc pouvoir compter sur des systèmes performants et à la pointe du progrès, capables de maîtriser les données les plus complexes. Les produits DeTeWe répondent à ces exigences. C'est pourquoi les systèmes DeTeWe sont également commercialisés avec succès depuis des années par les Télécom PTT, depuis le petit appareil portatif jusqu'aux autocommutateurs d'utilisateurs numériques multifonctionnels varix 14, varix 200 et GDX de conception modulaire. Car les produits DeTeWe répondent dans tous les cas aux critères de qualité les plus sévères, et cela dans un design high-tech des plus modernes – pour les entreprises de toutes tailles. Et parce que les solutions de demain naîtront des efforts d'aujourd'hui, DeTeWe élabore aujourd'hui déjà les produits du futur. Pour que les télécommunications se développent harmonieusement, également dans votre entreprise.



DeTeWe Telecom SA

Genève, Lausanne/Renens, Berne/Rubigen, Zurich

Tél. 031 720 01 11, fax 031 720 01 01

**DeTeWe**  
KOMMUNIKATIONSSYSTEME